



المراقبة العامة للمعجمات العلمية

مجموعة  
المصطلحات العلمية والفنية  
حتى نُقِرَها، لِمَجْمَعِ

المجلد الثامن

سنة ١٩٦٦

القاهرة  
الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

١٤٠٣ هـ - ١٩٨٣ م

## بسم الله الرحمن الرحيم

### فهرس

صفحة

تقديم للسيد الأمين العام للجمع الدكتور إبراهيم مذكور ... .. هـ - و

١ - مصطلحات القانون :

( ١ ) مصطلحات القانون البحري ... .. ٢٣

(ب) مصطلحات القانون الدولي الخاص (تنازع القوانين) ... .. ٢٦

٢ - الفصائل اللغوية ... .. ٣٥

٣ - مصطلحات الكيمياء :

( ١ ) مصطلحات الكيمياء الحيوية ... .. ٥١

(ب) مصطلحات الكيمياء الصناعية ... .. ٥٧

٤ - مصطلحات "الإلكترونيات" (Electronics) ... .. ٦١

٥ - المصطلحات الطبية "مصطلحات في علم الرمد" ... .. ٨١

٦ - مصطلحات "المعجم الجغرافي" (H-N) ... .. ٩٧

٧ - مصطلحات "المعجم الفاسفي" (B-D) ... .. ١١٧

## مصطلحات القانون(\*)

### (١) مصطلحات في القانون البحري

٥ - التصادم الخطأ *abordage fautif*

التصادم الذي يحدث بسبب خطأ أحد الربائن سواء أكان خطأ عمدياً أو مجرد تقصير أو إهمال :

٦ - التصادم النهري *abordage fluvial*

التصادم الذي يقع في النهر أو في المياه الداخلية بصفة عامة :

٧ - التصادم القهري *abordage fortuit*

التصادم الذي يحصل من فعل لا يمكن توقعه أو تجنبه أو التغلب عليه .

٨ - التصادم في أعالي البحار

*abordage en haute mer*

التصادم الذي يقع خارج المياه الإقليمية ، أى في مياه ليست خاضعة لسيادة دولة من الدول ؛

٩ - ملحقات السفينة

*accessoire du navire*

يقصد بها ما اتصل بوعائها أو انفصل عنه وكان لازماً أو مفيداً لملاحة السفينة واستغلالها كقوارب النجاة والمراسي :

١ - ترك السفينة *abandon du navire*

نظام يحدد مسؤولية مالك السفينة عن أخطاء الربان والطاقم أو التابعين البحريين بصفة عامة فيكون لمالك السفينة أن يدفع في مواجهة الدائنين بترك السفينة وأجرة النقل عن الرحلة التي نشأ فيها الدين ، فتقتصر مسؤوليته في حدودهما .

٢ - التصادم

*abordage ou abordage maritime*

ارتطام عائميتين إحداهما سفينة ، وذلك بغض النظر عن المياه التي يقع فيها الارتطام سواء كانت بحرية أو داخلية .

٣ - التصادم الملتبس *abordage douteux*

التصادم الذي لا يمكن نسبته إلى سبب من الأسباب المعينة مثل القوة القاهرة أو خطأ أحد الربائن أو خطئهما المشترك .

٤ - التصادم بخطأ مشترك

*abordage par faute commune*

التصادم الذي ينشأ بسبب خطأ كل من الربائن .

(\*) أقرتها لجنة القانون والاقتصاد بالجمع ، ووافق عليها المؤتمر في الجلسة الثانية بتاريخ (١٩٦٦/٢٢)

- ١٠ - ملحقات السفينة وملحقات الأجرة  
accessoires du navire et du frêt  
هى التى ينصب عليها الامتياز كما ينصب على السفينة . وهذه الملحقات عبارة عن التعويضات أو المكافآت المستحقة للمالك السفينة عن الراحة التى نشأ فى خلالها الدين المضمون بالامتياز على اعتبار أن هذه التعويضات أو المكافآت تمثل عناصر اقتطعت ، أو عناصر تجب لإضافتها إلى الثروة البحرية ، كالتعويضات المستحقة للمالك عن الأضرار المادية التى لحقت بالسفينة ولم يتم إصلاحها . أما ملحقات الأجرة فهى ماتستحقه السفينة من تعويض بسبب مافاتها من الأجرة كلها أو بعضها .
- ١١ - حوادث الملاحة  
accidents de navigation  
الوقائع أو الأحداث التى تحصل من السفينة أو عليها فى أثناء الملاحة البحرية وينشأ منها ضرر يلزم تعويضه كالتصادم .
- ١٢ - مقاوله الشحن والتفريغ  
accouage  
هى عملية وضع البضاعة على ظهر السفينة أو إنزالها منها .
- ١٣ - مقاول الشحن والتفريغ  
accouier  
هو الشخص الذى يتعاقد مع الشاحن أو المرسل إليه على شحن البضاعة على السفينة ، أو تفريغها منها فى مقابل أجر معين .
- ١٤ - سند جنسية السفينة  
L'acte de nationalité du navire  
الشهادة الدالة على تمتع السفينة بجنسية دولة معينة .
- ١٥ - سند ملكية السفينة  
l'acte de propriété du navire  
الشهادة الدالة على ثبوت ملكية السفينة لشخص أو أشخاص معينين .
- ١٦ - إدارة الجمارك  
administration des douanes  
إحدى سلطات الميناء التى تصرف الأمور الجمركية .
- ١٧ - تأجير السفينة لأجل  
affrètement au mois ou à temps  
هو استئجار السفينة مع اشتراط الوفاء بالأجرة على أساس مدة الاستعمال وليس على أساس الطن أو الحمولة .
- ١٨ - التأجير الجزئى للسفينة  
affrètement partiel  
الحالة التى ينصب فيها التأجير على جزء من السفينة .
- ١٩ - تأجير السفينة من الباطن  
affrètement, sous-  
(sous-affrètement) انظر :
- ٢٠ - التأجير الكلى للسفينة  
affrètement total  
الحالة التى ينصب فيها التأجير على السفينة كلها .

- ٢٧ - المجّز غير المالك  
armateur non propriétaire  
من يقوم بالعمل نيابة عن مالك السفينة ،  
ويسمى المجّز غير المالك أو المجّز المدير .
- ٢٨ - ممثّل قانوني للمجّز  
armateur, représentant légal de le,  
( انظر : représentant légal de l'armateur )
- ٢٩ - تجهيز السفينة  
armement de navire  
إعداد السفينة للاستغلال وتزويدها بما  
يلزمها من أدوات ومهمات وموّن وملاحين .
- ٣٠ - الرص  
arrimage  
هو وضع البضاعة في الأماكن المعدة لها  
في السفينة بطريقة تكفل سلامتها وسلامة  
غيرها من البضائع المشحونة .
- ٣١ - ميناء الوصول  
arrivée, ported,  
( انظر : Port d'arrivée )
- ٣٢ - نجدة الأموال  
assistance aux biens  
هي المعونة التي تقدم للسفينة وما عليها  
من مشحونات .
- ٣٣ - النجدة البحرية  
assistance maritime  
هي المعونة التي تقدم لمنشأة لتدارك خطر  
دائم إذا ترتب على تقديم هذه المعونة زوال  
الخطر أو الحد من أهميته . ولا تكون المساعدة
- ٢١ - مستأجر السفينة  
affréteur  
الشخص الذي يبرم عقد إيجار السفينة  
مع المالك .
- ٢٢ - التابعون البريون  
agents terrestres  
الموظفون والعمال الذين يرتبطون مع  
المجّز بعقد عمل في البر لخدمة أغراض سفر  
السفينة ، كأمين ووكيل الفرع
- ٢٣ - أدوات السفينة  
les agrès d'un navire  
الأشياء التي تلزم لاستخدام السفينة  
كالشراع والحبال وغيرها ؛
- ٢٤ - الإعانات والمساعدات  
allocations et subventions  
المبالغ التي تمنحها الدولة لمالك السفينة ؛  
ولا تعتبر هذه الإعانات والمساعدات من  
ملحقات السفينة التي تضمن الوفاء بالحقوق  
الممتازة .
- ٢٥ - رباط  
une amarre  
الحبل الذي يستخدم في ربط السفينة .
- ٢٦ - مجّز السفينة  
armateur  
الشخص الذي يقوم باستغلال السفينة  
وتزويدها بما يلزمها من أدوات ومهمات  
وموّن وملاحين . وقد يكون مجّز السفينة  
هو مالكها ؛ ويسمى المجّز المالك :  
(armateur propriétaire)

٣٩ - خبراء تسوية الخسارات  
avaries , commissaires ou dispatcheurs  
( انظر :  
(commissaires d'avaries ou dispatcheurs

٤٠ - الخسارات العامة  
avaries communes, ou avaries grosses  
هي الخسارات التي تتحملها السفينة  
والبضائع بسبب التضحية التي قام بها الربان  
من أجل المحافظة على السلامة العامة من الخطر  
المشترك الذي كان يهدد كل عناصر الرسالة  
البحرية .

٤١ - شرط الإعفاء من الخسارات العامة  
avaries ou communes, clause franc d'  
( انظر :  
(clause franc d'avaries ou communes

٤٢ - المساهمة في الخسارات العامة  
avaries communes, contribution aux  
( انظر :  
(Contribution aux avaries communes

٤٣ - الخسارة المادية  
avarie-dommage  
هي التضحية التي تصيب السفينة أو البضاعة  
لدفع الخطر كفالة لسلامة العامة .

٤٤ - الخسارة النقدية  
avarie-frais  
هي المبالغ التي ينفقها الربان لدفع الخطر  
كفالة لسلامة العامة .

٤٥ - الخسارات العامة  
avaries grosses ou avaries communes  
( انظر :  
( avaries communes

بحرية إلا إذا كانت المنشأة التي قدمت المعونة  
أو المنشأة التي تلقت المعونة سفينة ، بصرف  
النظر عن المياه التي وقع فيها ذلك ، بحرية  
أو داخلية .

٣٤ - نجدة الأشخاص  
assistance aux personnes  
المعونة التي تقدم للأشخاص ، وتوجب  
معاهدة بروكسل الخاصة بالمساعدة البحرية  
على ربان كل سفينة بقدر ما يكون ذلك في  
استطاعته بدون أن يعرض سفينته أو طاقمها  
لخطر جدي ، أن يقدم مساعدته لكل شخص  
يوجد بالبحر تحت خطر الهلاك ولو كان  
من الأعداء ( المادة ١١ ) .

٣٥ - مكافأة النجدة :  
assistance, rémunération de la  
( انظر :  
(rémunération de l'assistance

٣٦ - رفض النجدة  
assistance, refus de  
( انظر :  
(refus d'assistance

٣٧ - النجدة من البر  
assistance venue de terre  
معونة تقدم من شخص أو أشخاص  
في البر للسفينة لتدارك خطر داهم ، والراجح  
أنها تعتبر مساعدة بحرية على الرغم من أن  
المعونة لم تقدم للسفينة من منشأة أخرى .

٣٨ - سلطات الميناء  
autorités du port  
السلطات التي تدير الميناء وتضبط سير  
العمل فيه .

٥٣ - دفتر السفينة bord, livre de

( انظر : livre de bord )

٥٤ - أمن السفينة bord, la police de,

( انظر : la police du bord )

٥٥ - الملاحة الساحلية cabotage

هي الملاحة التي تتم بين الموانئ الوطنية .

٥٦ - الملاحة الساحلية الكبرى

cabotage, grand

( انظر : grand cabotage )

٥٧ - الملاحة الساحلية الصغرى

cabotage, petit

( انظر : petit cabotage )

٥٨ - ربان السفينة capitaine

هو عميد الملاحين فيها .

٥٩ - وظائف الربان

capitaine, fonctions du

( انظر : fonctions du capitaine )

٦٠ - البضائع المهربة

cargaison clandestine

هي الأشياء التي شحنت على السفينة بدون

إذن من الناقل، وحكم هذه البضائع في حالة

الخسارة العامة أنها تتحمل نصيبها منها إذا

نجت، في حين أنه لا يكون لأربابها المطالبة بشيء

إذا حصلت تضحياتها .

٤٦ - الخسارات الخاصة

avaries particulières

هي أضرار أصابت السفينة أو البضاعة،

أو مبالغ أنفقها الربان ولا شأن لها بالسلامة

العامة، وذلك إذا لم يكن هناك خطر يهدد

الشاحنين والمجهز على السواء، ولذلك يتحملها

من أصابه الضرر وحده، ومثلها أن تكسر

العاصفة سلم السفينة أو تتلف الأمطار جانبا

من البضاعة .

٤٧ - الهلاك والتلف

avaries, pertes et,

( انظر : Pertes et avaries )

٤٨ - تسوية الخسارات

avaries, règlement de, ou dispache

( انظر : règlement d'avaries ou dispache )

٤٩ - أخطاء الربان

barateries du capitaine

هي أفعال يرتكبها الربان في ملاحة السفينة

وقيادتها ويسأل عنها المجهز والربان .

٥٠ - مركب bateau

منشأة تخصص للقيام بالملاحة الداخلية .

٥١ - رهن المراكب النهرية

bateaux de rivière, hypothèque des

( انظر : )

( hypothèque des bateaux de rivière, )

٥٢ - سفينة حربية

bâtiment de guerre ou

navire de guerre ou vaisseau

سفينة مسلحة معدة للأعمال الحربية .

٦٧ - رئيس الرسالة البحرية  
 chef de l'expédition maritime  
 يقصد به الربان .

٦٨ - تعويض التعطّل  
 chômage, frais de, انظر: (frais de chômage)

٦٩ - ترتيب الامتيازات البحرية  
 classement des privilèges maritimes  
 هو بيان أولويتها فيما بينها .

٧٠ - الترتيب بالرحلة  
 classement par voyage  
 يقصد منه النظر إلى الحقوق الممتازة التي نشأت في خلال الرحلة الواحدة على أنها قائمة بذاتها، ومستقلة عن غيرها من الحقوق الممتازة التي نشأت في رحلة أخرى إذا تقررت الأولوية بين الرحلات ابتداءً، وذلك قبل تقرير الأولوية بين الحقوق الممتازة التي تدخل في رحلة معينة .

٧١ - تصنيف السفن  
 classification des navires  
 يقصد منه تقديرها من حيث جودة خاماتها ومتانة بنائها وقوة محركاتها ودرجة اتساعها وعمرها ومدى صلاحيتها للملاحة .

٧٢ - شركات تصنيف السفن  
 classification (des navires), sociétés de (sociétés de classification انظر ؛)

٧٣ - شرط الفوب  
 clause fob  
 الشرط الذي يتحمل البائع بمقتضاه المخاطر التي تحصل للبضائع المباعة حين وضعها على ظهر السفينة .

٦١ - أمين الحمولة  
 la cargaison, consignataire de (انظر: consignataire de la cargaison)

٦٢ - شهادة السلامة  
 certificat de sécurité  
 شهادة يجب على الربان الحصول عليها قبل السفر ، زيادة على ترخيص الملاحة إذا كانت السفينة معدة لنقل المسافرين ، متى تثبتت جهة الإدارة من توافر شروط السلامة المنصوص عليها في القوانين أو اللوائح .

٦٣ - سفينة الإرشاد  
 chaloupe du pilote ou navire du pilote  
 السفينة التي يستعملها المرشد \* إدخال السفن إلى الميناء أو إخراجها منه .

٦٤ - الشحن على سطح السفينة  
 chargement en pontée  
 يقصد منه الحالة التي توضع فيها البضاعة على ظهر السفينة لا بداخلها ، والأصل أن ذلك لا يجوز إلا في بعض أحوال محددة ، أو بشرط موافقة الشاحن على ذلك .

٦٥ - الشحن في الموانئ  
 chargement sur allèges  
 هو وضع البضاعة فيها من أجل توصيلها إلى السفينة .

٦٦ - المشاركة الموقوتة  
 charter, time (انظر: time charter)



٨١ - أمين الحمولة  
consignataire de la cargaison

هو الشخص الذى يعمل لحساب أرباب البضائع فى الميناء فيسلم البضاعة من الربان أو من أمين السفينة، يفرزها ويفحصها من أجل التحقق من سلامتها، كما يتخذ الإجراءات اللازمة للمحافظة على حقوق أربابها ويدفع مما يقوم به المرسل إليهم عادة.

٨٢ - أمين السفينة  
consignataire du navire

هو الشخص الذى يعمل لحساب المجهز فى الميناء ويقوم بالخدمات التى تلزم للسفينة فى أثناء وجودها فى الميناء، كترويداها بالتموين اللازم لسفرها، وبذلك لا تضطر السفينة للبقاء فى الميناء وقتاً طويلاً يعطل استغلالها.

٨٣ - البناء المباشر  
construction par économie

فيه يقوم البانى لحساب نفسه بكل العمليات التى يستوجبها بناء السفينة، وهو ما يقتضى إبرام طائفة من العقود يتعلق بعضها بتأجير المهندسين والصناع والعمال للقيام بخدمات معينة، والبعض الآخر خاص بشراء الأدوات والمهمات والحامات اللازمة للبناء.

٨٤ - البناء بالمقاوله  
construction à forfait ou à l'entreprise

هى الحالة التى فيها يعهد الشخص إلى فرد أو شركة ببناء سفينة ذات مواصفات معينة

٧٤ - شرط الإعفاء من الخسارات العامة  
clause franc d'avaries ou commues

شرط يرد فى عقد النقل ويعفى الناقل بمقتضاه من تحمل أى نصيب فى الخسارة العامة التى أصابت البضاعة.

٧٥ - شرط الوضع تحت الروافع  
clause sous palan ou prise en charge

الشرط الذى يتحمل الناقل بمقتضاه المخاطر التى تحصل للبضاعة المنقولة من وقت وضعها تحت روافع السفينة.

٧٦ - التصادم فى البحر  
collision en mer

التصادم إذا وقع فى مياه البحر.

٧٧ - رئيس السفينة  
commandant du navire

اصطلاح يطلق على الربان.

٧٨ - خبراء تسوية الخسارات  
commissaires d'avaries ou dispacheurs

هم أشخاص متخصصون يتولون تحديد حصة كل واحد من الشاحنين أو مالئ السفينة فى الخسارات العامة.

٧٩ - فصل الملاحين  
congédiement des marins

هو الاستغناء عن خدماتهم ويكون ذلك فى حالة وجود مسوغ مشروع.

٨٠ - سند الشحن  
connaissance

الوثيقة الدالة على تسليم الربان للبضاعة المنقولة، كما أنه يثبت وجود عقد النقل.

٨٩ - الدائنون المتروك لهم  
créanciers abandonataires  
هم الدائنون الذين يجوز للمالك السفينة أن  
يتمسك في مواجهتهم بتحديد مسؤوليته ،  
وهم الدائنون الذين نشأت ديونهم من  
استغلال السفينة وبسبب أخطاء التابعين  
البحريين كالربان وسائر الطاقم .

٩٠ - إدارة الجمارك  
douanes, administration des  
( انظر : administration des douanes )

٩١ - نقل الملكية في سجل السفن  
douane, la mutation en  
( انظر : le mutation en douane )

٩٢ - القانون الإداري البحري  
droit administratif maritime  
قانون يحكم العلاقة بين الأشخاص القائمين  
بالاستغلال البحري من جانب و جهة الإدارة  
من جانب آخر ، كالقواعد المتعلقة بتفتيش  
السفينة عند دخولها الميناء ، وتقديم التقرير  
البحري إلى جهة الإدارة ، والحصول منها  
عند الإفلاع على ترخيص الملاحة وشهادة  
السلامة .

٩٣ - القانون التجاري البحري  
droit commercial maritime  
مجموع القواعد التي تنظم التجارة  
البحرية .

مقابل مبلغ من النقود ، بحيث يقوم المفاوض  
بشراء الأدوات المطلوبة والتعاقد مع المهندسين  
والعمال ، والإشراف على عملية بناء السفينة  
وتسليمها في الميعاد المتفق عليه .

٨٥ - المساهمة في الخسائر العامة  
contribution aux avaries communes  
هي تحمل نصيب من المصروفات التي  
أنفقها الربان ، أو من تعويض الأضرار التي  
أصاب البضاعة أو السفينة إذا حصل ذلك ،  
كفالة للسلامة العامة .

٨٦ - سفينة مملوكة على الشيوع  
copropriété, navire en  
( انظر : navire en copropriété )

٨٧ - درجة السفينة  
cote  
يقصد منها المرتبة التي تعطى للسفينة في  
حالة تقديرها بمعرفة أهل الخبرة ، وهم في  
الغالب من الشركات المتخصصة ، فيقال  
سفينة من الدرجة الأولى أو الثانية أو الثالثة ؛  
٨٨ - الحقوق البديلة

créances de remplacement  
حقوق تقرر للمالك لتعويض الأضرار  
المادية التي أصابت السفينة ، أو تعويض  
خسارة أجرة النقل ويكون ، للدائنين المتروك  
لهم حق التنفيذ عليها على اعتبار أنها حلت  
محل أحد العناصر الداخلة في الثروة البحرية  
التي يجوز تركها لتحديد مسؤولية مالك السفينة .

أحد، ويكون ذلك عادة في حالة ما إذا نص في عقد النقل على حق الربان في التفريغ التلقائي إذا ما لم يتقدم المرسل إليه، لتفريغ البضاعة في مدة معينة من وصول السفينة . ١٠٠ - عجز الطريق .

déchet ou freinte de route

النقص الذي يصيب البضاعة المنقولة عادة متى كان وقوع هذا النقص أمراً طبيعياً بسبب النقل ، كما هو الحال بالنسبة للنقص الذي يحصل من تبخر جزء من البضاعة المنقولة .

١٠١ - التخلي عن السفينة délaissement

هو نظام بحري يميز لمالك السفينة المؤمن عليها التي أصيبت بأضرار جسيمة نقل ملكية السفينة أو الباقي منها للمؤمن من أجل الحصول على مبلغ التأمين .

١٠٢ - ميناء القيام départ, port de

( انظر : port de départ )

١٠٣ - الحسارة البديلة

dépenses substituées

هي المصاريف التي ينفقها الربان بعد وقوع الحسارة من أجل تجنب السفينة تحمل مصاريف أكبر ، كما إذا انكسرت السفينة ولم يشأ الربان إصلاحها في الميناء الذي توجد بالقرب منه ، بل آثر قطرها إلى ميناء آخر يكون إصلاحها فيه أقل كلفة . فيكون الربان قد ضحى بمصاريف القطر لأنها أقل من الفرق في تكاليف الإصلاح : والأصل أن

٩٤ - القانون الدولي الخاص البحري  
droit international privé maritime

مجموعة القواعد التي تبين الحلول الواجبة الاتباع في التنازع بين التشريعات البحرية المختلفة في حالة وجود علاقة قانونية ذات عنصر أجنبي :

٩٥ - القانون الدولي العام البحري  
droit international public maritime

مجموعة المبادئ التي تبين الحلول لفض الخلافات التي تنشأ بين الدول بصدد الملاحة البحرية ، كالقواعد المتعلقة بحرية الملاحة وقواعد السير في البحار ، والمياه الإقليمية ، والحصار البحري وغيرها .

٩٦ - القانون البحري droit maritime

مجموع القواعد التي تنظم الملاحة البحرية .

٩٧ - القانون البحري الخاص

droit maritime privé

القانون الذي ينتظم القانون التجاري البحري والقانون الدولي الخاص البحري .

٩٨ - القانون البحري العام

droit maritime public

القانون الذي ينتظم القانون الدولي العام البحري والقانون الإداري البحري والقانون الجنائي البحري .

٩٩ - التفريغ التلقائي

déchargement d'office

هو قيام الربان بتفريغ البضاعة في ميناء الوصول دون أن يكلف بذلك ، من

١٠٨ - رسوم الميناء droits de port  
هى مبالغ يدفعها المجهز إلى الإدارة  
لدخول السفينة فى الميناء على أساس تعريفه  
معينة بقدر حمولة السفينة .

١٠٩ - رسوم الحمولة droits de tonnage  
هى مبالغ يدفعها المجهز إلى الإدارة  
لرسوه فى الميناء ، ويقدر هذا الرسم على أساس  
حمولة السفينة .

١١٠ - تشغيل الملاحين  
engagement des matelots ou marins  
يقصد من ذلك توظيف الملاحين خدماتهم  
لمجهز السفينة أو لربانها فى مقابل الحصول على  
أجر ، ويكون ذلك بعقد تشغيل الملاحين  
أو عقد العمل البحرى الذى يطلق عليه :  
(contrat d'engagement des matelots ou  
des marins)

١١١ - خرق عقد العمل البحرى  
engagement, rupture du contrat d'  
(انظر :

(rupture du contrat d'engagement  
١١٢ - حطام السفينة les épaves  
هى البقايا التى تخلفت من السفينة بعد  
غرقها أو إصابتها .

١١٣ - رجال الطاقم equipage  
= gens de mer رجال البحر =  
( gens de mer : انظر :

١١٤ - عمد الملاحين  
equipage, les principaux de l,  
(les principaux de l'équipage : انظر )

مصاريف القطر لا تعتبر من الخسارات العامة  
ولكنها تصبح كذلك متى كان الغرض  
منها أن تحل محل جزء من تكاليف الإصلاح  
وهى من الخسارات العامة .

١٠٤ - فض تجهيز السفينة désarmement  
يقصد به حالة انصراف الملاحين من  
العمل فى السفينة بعد وصولها عند انقضاء  
رحلتها .

١٠٥ - الإدارة الفنية للسفينة  
la direction technique du navire  
هى التى تستوجب اتباع القواعد الملاحية  
المتعارف عليها فى فى تسيير السفينة وفى أثناء  
رسوها ، كاتباع خطوط ملاحية معينة  
أو استعمال الإشارات الضوئية أو الصوتية  
وغير ذلك .

١٠٦ - مكافأة اختصار ميعاد الشحن  
أو التفريغ dispatch money  
هى مبلغ يستحقه الشاحن أو المرسل إليه  
إذا تمكن من شحن البضاعة أو تفريغها  
فى أقل من المدة المقررة للشحن أو التفريغ  
سواء بمقتضى العقد أو العرف . ويكون  
منح هذه المكافأة فى مقابل الوقت الذى  
أمكن للسفينة استغلاله .

١٠٧ - القانون الجنائى البحرى  
droit pénal maritime  
قانون يحدد الجرائم المتعلقة بالملاحة  
البحرية وعقوباتها ، كالجرائم التى يرتكبها  
رجال السفينة متعلقة بوظائفهم والجرائم  
المقررة فى قانون تسجيل السفن .

١٢٢ - العلامات الضوئية feux de position  
علامات من الضوء تركيبها السفينة في  
أماكن معينة منها ، ويكون لها ألوان مختلفة  
على حسب ما هو مقرر في قواعد السير  
في البحار .

١٢٣ - أسطول تجارى flotte commerciale  
عدد من السفن معد للتجارة البحرية .

١٢٤ - شرط القوب fob, clause  
( انظر : clause fob )

١٢٥ - وظائف الربان fonctions du capitaine  
هي الأعمال التي يقوم بها الربان في  
السفينة ، وتتعلق هذه الأعمال بإدارة السفينة  
وتسييرها . كما أن الربان يمثل السلطات  
العامة والشاحنين والمجهز على السواء .  
١٢٦ - الثروة البحرية fortune de mer  
هي تتألف من السفينة وأجرة النقل الخاصة  
برحلة معينة .

١٢٧ - الأخطار البحرية fortunes de mer, ou risques de mer  
هي الحوادث التي تقع في البحر ،  
كالتصادم والخسارات البحرية ، والحوادث  
التي تستوجب تقديم المساعدة أو الإنقاذ  
للسفينة أو للبضاعة أو لهما معا .

١٢٨ - تعويض التعطل frais de chômage  
هي المبالغ التي يستحقها المجهز بسبب  
ما فاتته من كسب من جراء عدم تمكنه  
من استغلال السفينة لإبان إصلاحها .

١١٥ - قائمة أسماء البحريين  
equipage, rôle de  
( انظر : rôle d'équipage )

١١٦ - قائمة بيان الرهون  
etat hypothécaire  
سجل يحتفظ به الربان في السفينة يبين  
فيه بإيجاز الرهون التي ترتبت على السفينة  
وتوارثها .

١١٧ - رسالة بحرية expédition maritime  
هي السفينة والبضاعة المشحونة عليها  
مما يكون معرضا للأخطار البحرية في أثناء  
السفر .

١١٨ - رئيس الرسالة البحرية  
expédition maritime, chef de l',  
( انظر : chef de l'expédition maritime )

١١٩ - بيع القاس fas, vente  
( انظر : vente fas )

١٢٠ - الخطأ التجاري

faute commerciale  
الخطأ الذي يرتكبه الربان في المحافظة  
على البضاعة المنقولة ، كما إذا ترتب الضرر  
على وضع البضاعة المنقولة في غير الأماكن  
المخصصة لها .

١٢١ - الخطأ الملاحي faute nautique  
الخطأ الذي يرتكبه الربان أو التابعون  
البحريون بصفة عامة في إدارة السفينة  
وتسييرها .

١٣٦ - أجرة المسافة التى قطعت  
frêt de distance

هى جزء من أجرة نقل البضاعة بقدر الطريق الذى قطعتة السفينة ، ولا يستحق الناقل أجرة النقل كاملة ، ويقتصر على أجرة المسافة التى قطعت إذا لم تتمكن السفينة من إتمام الرحلة والوصول إلى الجهة المقصودة :

١٣٧ - الأجرة الصافية  
frêt net

هى المبالغ التى يقتضيها المجهز من المسافرين أو الشاحنين بعد خصم النفقات العامة التى يتكفلها السفنر .

١٣٨ - الأجرة المستحقة الدفع فى كل الأحوال  
frêt payable à tout événement

هى المبالغ التى يستحقها المجهز فى مقابل النقل ، سواء وصلت البضاعة إلى الجهة المقصودة أو هلكت قبل وصولها ، وسواء وصلت سليمة أو تالفة فى الميعاد أو بعده .

١٣٩ - الاقتراض على أجرة النقل .  
frêt, prêt sur le

( انظر : prêt sur le frêt )

١٤٠ - الأجرة الكاملة  
frêt sur le vide-le vide pour le plein

هى الحالة التى يحصل فيها الناقل على أجرة السفينة كاملة بالرغم من أن الشحن لم يستغرق كل حمولة السفينة .

١٤١ - مؤجر السفينة  
fréteur

هو فى العادة المالك الذى يبرم عقد تأجير السفينة للمستأجر .

١٢٩ - رسوم الإرشاد  
frais de pilotage

هى المبالغ التى يلتزم بها مجهزة السفينة فى مقابل خدمات المرشد عند دخول السفينة وخروجها من منطقة الإرشاد .

١٣٠ - مصاريف التعميم  
frais de réflouement

هى المبالغ التى يتفقها الربان لتسيير السفينة إذا جنحت .

١٣١ - مصاريف اللجوء  
frais de relâche

هى المبالغ والرسوم التى يتكفلها الربان من أجل الدخول فى ميناء والرسو فيه ثم الخروج منه ، وذلك لدفع الخطر الذى يهدد الرسالة البحرية ، مثل ذلك مصاريف الإشاد ورسوم الحمولة وغيرها .

١٣٢ - عجز الطريق  
freinte ou déchet de route

( انظر : déchet ou freinte de route )

١٣٣ - أجرة نقل البضاعة  
frêt ou nolis

المبلغ الذى يحصل عليه الناقل فى مقابل نقل البضاعة من جهة إلى أخرى .

١٣٤ - ملحقات السفينة وملحقات الأجرة  
frêt, accessoires du navire et du

( انظر : accessoires du navire et du frêt )

١٣٥ - الأجرة الإجمالية  
frêt brut

هى المبالغ التى يقتضيها المجهز من المسافرين أو الشاحنين قبل خصم النفقات العامة التى يتكفلها السفنر .

١٤٧ - عدم صلاحية السفينة للملاحة  
innavigabilité du navire

يقصد من ذلك وجود خلل أو نقص  
فى أدوات السفينة يجعل ملاحتها غير مأمونة.

١٤٨ - الرمى فى البحر  
jet à la mer

يقصد منه قيام الربان بإلقاء بعض  
البضائع المشحونة فى البحر لدفع الخطر  
عن الرسالة البحرية ، كما إذا وجب ذلك  
لتعويم السفينة .

١٤٩ - المياومة - الأجر اليوم  
journé de travail, paiement à la,

( انظر : Paiement à la journée de travail )

١٥٠ - التحديد الجزافى للمسئولية  
limitation forfaitaire

يقصد منه الحالة التى يكون فيها لمالك  
السفينة أن يتخلص من المسئولية الناتجة من  
أعمال التابعين البحريين عن طريق ترك  
مبلغ جزافى للدائنين يتحدد بمبلغ معين عن  
كل طن من حمولة السفينة وبمبلغ معين فى  
مقابل أجرتها .

١٥١ - دفتر السفينة  
livre de bord

يطاق عليه يومية السفينة ، ويذكر فيه  
الربان الظروف التى تطرأ ، والقرارات  
التي تتخذ فى أثناء الرحلة ، والملاحظات  
اليومية المتعلقة بالجو والبحر . كما يحتوى  
على بيان الإيرادات والمصروفات ويثبت  
الجرائم التى يرتكبها الملاحون والركاب  
والعقوبات التأديبية التى وقعت عليهم ،  
والولادات والوفيات التى حدثت فى السفينة .

١٤١ - الملاحة الساحلية الكبرى  
grand cabotage

هى التى تتم بين ميناءين على بحرين  
مختلفين ، كالملاحة بين الإسكندرية والسويس .

١٤٢ - رجال البحر  
gens de mer

رجال الطاقم  
équipage  
جميع الأشخاص الذين يرتبطون مع  
مجهز السفينة بعقد عمل للقيام بأية خدمة فيها .

١٤٣ - القرض البحرى  
la grosse, le prêt à  
( انظر : le prêt à la grosse )

١٤٤ - الارتطام المادى  
heurte matériel  
هو الاحتكاك الذى يقع بين جسمين  
وينتج عنه التصادم .

١٤٥ - رهن المراكب النهرية  
hypothèque des bateaux de rivière

هو حق عيى ينشأ على منشآت الملاحة  
الداخلية يضمن الوفاء بحق الدائن . وتختلف  
القواعد التى تسرى عليه فى التشريعات  
المختلفة ، ولا تسرى عليه أحكام الرهن البحرى  
فى التشريع المصرى ولكن يخضع للقواعد  
العامة .

١٤٦ - الرهن البحرى  
hypothèque maritime

هو حق عيى ينشأ على السفينة أو على جزء  
منها يضمن الوفاء بحق الدائن ، ويقيد الرهن  
البحرى فى سجل خاص ، ويخضع لقواعد  
تختلف عن رهن المنقولات بصفة عامة .

١٥٩ - تشغيل الملاحين  
marins ou matelots, engagement des  
( انظر :  
(engagement des matelots ou marins  
١٦٠ - المجموعة الدائنة  
masse active ou masse créancière  
هى مجموع العناصر الدائنة . وتتكون  
الحقوق فى المجموعة الدائنة من المصروفات  
التي أنفقها الربان إذا تقرر اعتبارها خسارة  
عامة ، ومن تعويض الأضرار المادية التي  
أصابت السفينة أو البضائع المشحونة عليها .  
١٦١ - المجموعة الدائنة  
masse créancière ou masse active  
( انظر :  
(masse active  
١٦٢ - المجموعة المدينة  
masse débitrice ou masse passive  
( انظر :  
(masse passive  
١٦٣ - المجموعة المدينة  
masse passive ou masse débitrice  
هى مجموع العناصر المدينة . وتشمل هذه  
المجموعة كل الأموال التي اشتركت فى  
الرسالة البحرية منذ ابتداء السفر ، سواء  
كانت البضائع التي اشترك بها الشاحنون  
أو السفينة وأجرتها التي اشترك بها المجهز .  
١٦٤ - ملاحون  
matelots  
هم الطائفة من رجال الطاقم الذين يقومون  
بتسيير السفينة .  
١٦٥ - تشغيل الملاحين  
matelots ou marins, engagement des  
( انظر :  
(engagement des matelots ou marins

١٥٢ - تأجير وعاء السفينة  
location coque nue  
هو التأجير الذي ينصب على سفينة غير  
مجهزة ، بحيث يتولى المستأجر تعيين رجال  
الطاقم اللازمين للملاحة وتجهيزها بما يلزم  
أسفرها ، وهى الوظيفة الملاحية .  
١٥٣ - قانون علم السفينة  
lois du pavillon  
هو قانون الدولة التي تتبع السفينة  
جنسيتها . ويرجع إلى هذا القانون عادة فى  
بيان القانون الواجب التطبيق فى أحوال كثيرة  
إذا تعلق الأمر باستغلال السفينة وكانت العلاقة  
القانونية محل النزاع ذات عنصر أجنبي .  
١٥٤ - البضائع  
marchandises  
الساع التي يتعامل فيها التجار .  
١٥٥ - البضاعة المضحاة  
marchandises sacrifiées  
هى المشحونات التي ألقيت فى البحر  
أو أصابها الضرر بفعل الربان من أجل  
السلامة العامة .  
١٥٦ - البحرية التجارية  
marine marchande  
يتصد منها مجموع المنشآت والأشخاص  
الذين يعملون فى خدمة التجارة البحرية .  
١٥٧ - أجر الملاح  
marin, salaire du,  
( انظر :  
(salaire du marin  
١٥٨ - فصل الملاحين  
marins, congédiement des  
( انظر :  
(congédiement des marins



- ١٧٢ - الملاحة التجارية  
navigation commercial  
(انظر : navigation principale)  
١٧٣ - الملاحة الشاطئية  
navigation cotière الملاحة التي تقارب الشاطئ ، ولا يقصد منها أن تربط بين ميناءين في دولة أو في دولتين .  
١٧٤ - الملاحة النهرية  
navigation fluvial  
نوع من الملاحة الداخلية يتم في الأنهار  
١٧٥ - الملاحة الداخلية  
navigation intérieure  
هي التي تتم داخل الإقليم في الأنهار أو البحيرات أو القنوات .  
١٧٦ - الملاحة في أعلى البحار  
navigation au long cours ou en haute mer  
الملاحة التي تتم في عرض البحر .  
١٧٧ - الملاحة البحرية  
navigation maritime  
الملاحة التي تقوم بها السفينة في البحر .  
١٧٨ - الملاحة المختلطة  
navigation mixte  
هي التي يتم جزء منها في البحار والجزء الآخر في الأنهار أو البحيرات أو القنوات .  
١٧٩ - ملاحة السفن العامة  
navigation de navires publics  
(انظر : navigation principale)  
١٨٠ - رخصة الملاحة  
navigation , permis de  
(انظر : permis de navigation)

- ١٦٦ - المورجاج  
le Mort-gage anglais  
نوع من التأمينات العينية على السفينة يشبه الرهن. تقرر في القانون الإنجليزي، وبمقتضاه يكون للدائن المرتهن أن يحجز السفينة ويمتلكها إذا لم يوف المدين الراهن بالدين المضمون في ميعاد الاستحقاق .  
١٦٧ - نقل الملكية بالقيد في سجل السفن  
la mutation en douane  
إجراء يحصل عند انتقال ملكية السفينة لأي سبب كان من أسباب انتقال الملكية بين الأحياء أو بعد الوفاة. ويستوجب هذا الإجراء تقييد السفينة في سجل خاص على ملك الشخص الذي انتقلت إليه ملكيتها .  
١٦٨ - الفرق  
naufage  
رسوب الأشخاص أو السفن في البحر .  
١٦٩ - الملاحة المساعدة  
navigation auxiliaire ou  
أو الملاحة التبعية  
navigation accessoire  
هي التي لا تكون مقصودة لذاتها ولكنها تلزم أحياناً للقيام بملاحة رئيسية . ومن أمثلة الملاحة التبعية أو المساعدة الملاحة التي تقوم بها سفينة الإرشاد أو سفينة القطر .  
١٧٠ - حوادث الملاحة  
navigation, accidents de  
(انظر : accidents de navigation)  
١٧١ - الملاحة للكسب  
navigation à but lucratif  
هي الملاحة التجارية التي تهدف إلى نقل البضائع والمسافرين في مقابل أجر .

١٨٨ — سند جنسية السفينة  
navire, l'acte de nationalité du,  
(انظر : l'acte de nationalité du navire)  
١٨٩ — سند ملكية السفينة  
navire, l'acte de propriété du  
(انظر : l'acte de propriété du navire)  
١٩٠ — سفن إدارة الميناء  
navires de l'administration des ports  
السفن التي تستعملها إدارة الميناء .  
١٩١ — تجهيز السفينة  
navire, armement du  
(انظر : armement du navire)  
١٩٢ — سفن البضاعة  
navire de charge ou cargos  
السفن المعدة لنقل البضائع .  
١٩٣ — تصنيف السفن  
navires, classification des  
(انظر : classification des navires)  
١٩٤ — رئيس السفينة  
navire, commandant du,  
(انظر : commandant du navire)  
١٩٥ — سفن تجارية  
navires de commerce  
السفن المعدة للتجارة البحرية .  
١٩٦ — أمين السفينة  
navire, consignataire du,  
(انظر : consignataire du navire)  
١٩٧ — الإدارة الفنية للسفينة  
navire, la direction technique de  
(انظر : la direction technique du navire)

١٨١ — ملاحاة الصيد  
navigation de pêche  
(انظر : navigation principale)  
١٨٢ — ملاحاة التزهة  
navigation de plaisance  
(انظر : navigation principale)  
١٨٣ — أمن الملاحاة  
navigation, la police de la,  
(انظر : la police de la navigation)  
١٨٤ — الملاحاة الرئيسية  
navigation principale  
ملاحاة بحرية مقصودة لذاتها ويدخل  
فيها ما يأتي :  
الملاحاة التجارية  
navigation commercial  
ملاحاة الصيد  
navigation de pêche  
ملاحاة التزهة  
navigation de plaisance  
ملاحاة السفن العامة  
navigation de navire publics  
١٨٥ — سفينة  
navire  
هي المنشأة التي تقوم بالملاحاة البحرية  
على وجه الاعتياد .  
١٨٦ — ترك السفينة  
navire, abandon du,  
(انظر : abandon du navire)  
١٨٧ — السفينة المصدومة  
navire abordé  
السفينة التي حصل لها الضرر بسبب  
التصادم .

- ٢٠٥ - السفن الميكانيكية  
les navires à moteur  
السفن التي تسير بمحرك ميكانيكي يحركه البخار أو غيره .
- ٢٠٦ - سفينة ركاب  
navire de passagers ou paquebot  
سفينة معدة لنقل الأشخاص .
- ٢٠٧ - سفينة الإرشاد  
navires de pilote ou chaloupe du pilote  
( انظر : chaloupe du pilote )
- ٢٠٨ - سفن الشرطة  
navires de police  
السفن التي يستعملها رجال الأمن في الميناء في تفتيش السفن وفحص جوازات المسافرين وغير ذلك .
- ٢٠٩ - تموجات السفينة  
navire, le remous d'un,  
( انظر : le remous d'un navire )
- ٢١٠ - شرط الإعفاء من مسؤولية الإهمال  
négligence-clause  
شرط يدرج في عقد النقل يعفى الناقل بمقتضاه من المسؤولية عن أخطاء الربان والتابعين البحريين .
- ٢١١ - أجرة نقل البضاعة  
nolis, frêt ou  
( انظر : frêt ou nolis )
- ٢١٢ - علم السفينة  
pavillon  
علامة ترفعها السفينة تثبت انتسابها إلى جنسية دولة معينة .
- ١٩٨ - سفينة في طور البناء  
navire en construction  
منشأة تعد لتكون سفينة ، ولا تعتبر هذه المنشأة سفينة إلا تجوزا لأنها لم تقم بعد بالملاحة البحرية على وجه معتاد . وقد تقرر هذا التجوز في القانون بصدد تقرير الرهن على المنشأة وهي في مرحلة الإنشاء .
- ١٩٩ - سفينة مملوكة على الشيوع  
navire en copropriété  
يقصد بها السفينة المملوكة لعدد من الشركاء ، فلا يمكن إفراز نصيب واحد منهم .
- ٢٠٠ - السفينة الفارقة  
navire défectueux  
هي التي سرتطت في البحر .
- ٢٠١ - سفينة حربية  
navire de guerre ou vaisseau ou bâtiment de guerre  
( انظر : bâtiment de guerre )
- ٢٠٢ - عدم صلاحية السفينة للملاحة  
navire, innavigabilité du,  
( انظر : innavigabilité du navire )
- ٢٠٣ - السفن المنتظمة  
les navires de ligne  
هي التي تتبع في رحلاتها خطاً منتظماً ، وذلك تمييزاً لها من السفن التي لا تتبع خطاً ملاحياً منتظماً
- ( les vagabonds ou les tramps )
- ٢٠٤ - سفن مختلطة  
navires mixtes  
السفن التي تقوم بنقل الركاب والبضائع في وقت واحد .

٢٢٠ — مسافرون passengers

أشخاص ينقلون من مكان إلى آخر بإحدى وسائل النقل .

٢٢١ — شهادة الصحة patente de santé

الوثيقة التي يحتفظ بها الربان في السفينة لإثبات الحالة الصحية في الجهة التي قامت منها السفينة أو التي عرجت عليها في أثناء السفر .

٢٢٢ — قانون علم السفينة

pavillon, lois du,

( انظر : lois du pavillon )

٢٢٣ — رخصة الملاحة

pérmiss de navigation

الشهادة التي يجب على الربان الحصول عليها من جهة الإدارة قبل السفر إذا تبين أن السفينة صالحة للملاحة .

٢٢٤ — الهلاك والتلف pertes et avaries

المقصود من هلاك الشيء تلاشييه وفقده وفي حكم ذلك ضياعه . أما التلف فهو العوار الذي يصيب الشيء ويسبب نقص قيمته وإن كان لا يؤثر في وجوده .

٢٢٥ — الهلاك الكلي

perte totale ou sinistre majeur

هو الضرر الذي يصيب الشيء ويترتب عليه تلاشييه أو فقده .

٢٢٦ — الملاحة الساحلية الصغرى

petit cabotage

هي التي تتم بين ميناءين على بحر واحد كالملاحة بين الإسكندرية وبورسعيد .

٢١٣ — ميناء الوصول port d'arrivée

الميناء الذي تقصد السفينة أن تنتهي إليه .

٢١٤ — حقوق الامتياز البحرية

privilèges maritimes

حقوق تنشأ لأربابها على مالك السفينة ، وتكون مضمونة بها وبأجرتها، وتخول الدائن الحصول على حقه بالأووية على غيره من الدائنين .

٢١٥ — المياومة

paiement à la journée de travail

هي الحالة التي يحصل فيها الملاح على أجر ثابت عن كل يوم من أيام العمل في السفينة .

٢١٦ — الأجر بنصيب من الربح

paiement à la part de profit

هي الحالة التي يحصل فيها الملاح على أجر غير محدد يختلف بحسب ظروف الرحلة التي استخدم لها .

٢١٧ — الأجر بالرحلة

paiement au voyage

هي الحالة التي يحصل فيها الملاح على أجر ثابت بسبب العمل في السفينة طوال رحلة معينة .

٢١٨ — سفينة ركاب

pâquebot ou navire de passagers

( انظر : navire de passagers )

٢١٩ — أجرة سفر الركاب

passage, prix de

( انظر : prix de passage )

٢٣٥ — ميناء التفريغ port du reste  
الميناء الذى تنزل فيه البضاعة من السفينة .

٢٣٦ — الاقتراض على أجرة النقل  
prêt sur le frêt  
هو نوع من القرض البحرى يكون فيه المبلغ المقرض مضموناً بأجرة النقل .

٢٣٧ — القرض البحرى le prêt à la grosse  
عقد به يقرض مبلغ على السفينة أو على مشحوناتها أو عليهما معاً بشرط أنه إذا هلكت أو تلفت تلك الأشياء الضامنة لوفاء المبلغ المقرض بحادثة بحرية يضيع على المقرض المبلغ المذكور مع أرباحه المتفق عليها إلا إذا أمكنه أن يستوفى حقوقه مما خلص منها ، وأما إذا وصلت إلى بر السلامة فيدفع المبلغ مع فوائده المتفق عليها ولو بسعر أزيد من السعر المقرر فى القانون . والقرض البحرى نظام لم يبق له تطبيق فى العمل .

٢٣٨ — عمد الملاحين  
les principaux de l'équipage  
هم الرؤساء الذين يعملون فى السفينة ، ويتكون منهم مجلس استشارى للربان ، كضابط الملاحة والمهندسين البحريين .

٢٣٩ — ترتيب الامتيازات البحرية  
privilèges maritimes, classement des  
( انظر :  
(classement des privilèges maritimes)

٢٢٧ — رسوم الإرشاد pilotage, frais de  
( انظر :  
(frais de pilotage

٢٢٨ — سفينة القرصنة pirate  
سفينة ترتبص فى عرض البحر لسلب السفن .

٢٢٩ — أمن السفينة la police du bord  
هى الإجراءات التى تستوجبها المحافظة على النظام فى السفينة .

٢٣٠ — أمن الملاحة  
la police de la navigation  
هى الإجراءات التى تكفل سلامة الملاحة ، مثل وجوب الحصول على ترخيص الملاحة وشهادة السلامة قبل السفر .

٢٣١ — ساطات الميناء port, autorités du,  
( انظر :  
(autorités du port

٢٣٢ — ميناء القيام port du départ  
الميناء الذى تبدأ منه السفينة رحلتها .

٢٣٣ — رسوم الميناء port droits de  
( انظر :  
(droits de port

٢٣٤ — مرفأ اللجوء port de relâche  
هو الميناء الذى تلهجأ إليه السفينة ، كما إذا عرجت على أحد الموانئ القريبة من أجل الإصلاح أو الحصول على تموين أو ما إلى ذلك .

٢٤٦ - رفض النجدة refus d'assistance

هى الحالة التى ترفض فيها المنشأة المهددة بالخطر قبول المعونة التى تقدم لها لاعتقاد ربانها بإمكان تدارك الخطر بوسائله الخاصة . وتقضى المادة الثالثة من معاهدة بروكسل الخاصة بالمساعدة البحرية بأن الأشخاص الذين يقومون بعمليات الإغاثة على الرغم من رفض السفينة المغاثة رفضاً صريحاً ومعقولاً لا يكون لهم الحق فى أى أجر .

٢٤٧ - تسوية الخسارات

règlement d'avaries ou dispache  
يقصد منه معرفة النصيب الذى يخص كل واحد من الشاحنين ، أو مالك السفينة من الضرر الذى حصل أو المصاريف التى أنفقت .

٢٤٨ - مصاريف اللجوء relâche, frais de

(frais de relâche : انظر )

٢٤٩ - التقطر البحرى remorquage

جر السفن من جهة إلى أخرى ، أو من باب تقديم المساعدة لها .

٢٥٠ - قاطرة remorqueur

السفينة المعدة للقطر البحرى .

٢٥١ - تموجات السفينة

le remous d'un navire

هى الأمواج التى تتركها السفينة خلفها فى أثناء سيرها .

٢٥٢ - الحقوق البديلة

remplacement, créances de

(créances de remplacement : انظر )

٢٤٠ - أجرة سفر الركاب

prix de passage

المقابل الذى يدفع لنقل الأشخاص فى السفينة .

٢٤١ - المنافع الاحتمالية profits éventuels

هى أجر احتمالى يحصل عليه الملاح تبعاً لما تفيده السفينة من الرحلة .

٢٤٢ - الأجر بنصيب من الربح

profit, paiement à la part de,

( انظر : )

(paiement à la part de profit )

٢٤٣ - التقرير البحرى rapport de mer

البيان الذى يقدمه الربان لسلطات الميناء فى مده قصيرة من الوصول ( أربع وعشرون ساعة فى القانون البحرى المصرى ) إلى الميناء المقصود أو الميناء الذى اضطرب الربان فى أثناء السفر إلى الرسو فيه . ويبين الربان فى التقرير مكان قيامه وتاريخه وحالة الجو وقت القيام ، والطريق الذى اختار السير فيه ، والأخطار التى حصلت له ، وعدم الانتظام الذى حصل فى السفينة ، وجميع الأحوال الهامة التى صادفته فى السفر ( المادة ٥٧ / ٢ بحرى ) .

٢٤٤ - تحقيق التقرير

rapport, vérification du

(vérification du rapport ) : انظر :

٢٤٥ - مصاريف التعميم

réflouement, frais de

(frais de reflouement : انظر )

٢٥٩ - أجر الملاح  
salaire du marin  
هو المبلغ الذى يتقاضاه الملاح فى مقابل العمل فى السفينة .

٢٦٠ - السلامة العامة  
salut commun  
السلامة التى يلزم توافرها لكل عناصر الرسالة البحرية .

٢٦١ - شهادة الصحة  
santé, patente de  
(patente de santé : انظر :

٢٦٢ - الإنقاذ  
sauvetage  
هو النجدة بعد وقوع الخطر لانتشال الأشخاص أو الأشياء من البحر .

٢٦٣ - نائب الربان  
le second  
هو الضابط الذى يحل محل الربان فى حالة موته فى أثناء السفر ، أو تخلفه لأى سبب من الأسباب .

٢٦٤ - تجزئة النقل

sectionnement du transport  
يقصد به فصل مرحلة النقل بالبحر عن غيرها من النقل الذى يحصل فى البر ، ويظهر أثر ذلك فى أن مرحلة النقل بالبحر تتميز بأحكام خاصة قررتها معاهدة بروكسل سنة ١٩٢٤ .

٢٦٥ - شهادة السلامة  
sécurité, certificat de  
(certificat de sécurité : انظر :

٢٥٣ - مكافأة النجدة

rémuneration de l'assistance  
المبلغ الذى يعطى لمقدم المعونة ويراعى فى تقديره الظروف التى تمت فيها المساعدة ، ومدى النجاح الذى تحقق ، وأهمية الأموال التى خلصت .

٢٥٤ - ممثل قانونى للمجهز  
représentant légal de l'armateur  
الشخص الذى يخوله القانون سلطات واسعة فى القيام بالعمل لحساب المجهز ، وهذا هو حال الربان الذى يكون له الحق فى أن يقاضى أو يقاضى باسمه خاصة بدون ذكر اسم المجهز .

٢٥٥ - الأخطار البحرية  
risques de mer ou fortunes de mer  
(fortune de mer : انظر :

٢٥٦ - قائمة أسماء البحريين  
rôle d'équipage  
قائمة تكون فى السفينة يذكر فيها أسماء رجال الطاقم وجنسياتهم .

٢٥٧ - خرق عقد العمل البحرى  
rupture de contrat d'engagement  
يكون ذلك من جانب الملاح إذا ترك السفينة دون أن يحل غيره محله ، ويكون عمله جريمة يعاقب عليها جنائيا إلا إذا كان الترك بسبب القوة القاهرة .

٢٥٨ - أجر ثابت  
salaire fixe  
هو مبلغ محدد يحصل عليه الملاح عن مدة معينة أو رحلة معينة .

٢٧٣ - المشارطة الموقوتة time charter

هي حالة استئجار السفينة لمدة معينة لامن أجل استعمالها في نقل بضائع المستأجر ولكن من أجل استغلالها لحسابه ، بحيث يقوم مقام المحبز في وظيفته التجارية ، وهي إبرام عقود النقل مع الغير دون وظيفته الملاحية وهي الخاصة بإدارة السفينة وتسييرها .

٢٧٤ - حمولة السفينة tonnage

هي مقدار الحجم الذي يستغل في السفينة سواء كان يقدر بالطن أو بالمتر المكعب .

٢٧٥ - رسوم الحمولة tonnage, droits de

(droits de tonnage : انظر :

٢٧٦ - إعادة الشحن transbordement

هو إنزال البضاعة من السفينة في أثناء الطريق وشحنها من جديد على سفينة أخرى تقوم بإكمال السفر ، ويحصل ذلك عادة عند الحاجة إلى إصلاح السفينة في أثناء السفر ، أو إذا كانت الجهة المقصودة لا تقع في خط سير السفينة .

٢٧٧ - النقل في الموانئ

transport sur allèges

يقصد من ذلك نقل البضاعة في زوارق ونحوها من رصيف الميناء إلى السفينة ، أو من السفينة إلى رصيف الميناء في الأحوال التي يتعذر فيها على السفينة الرسو بجوار الرصيف .

٢٧٨ - تجزئة النقل

transport, sectionnement du,

(sectionnement du transport : انظر :

٢٢٦ - الإشارات الصوتية signaux phoniques

الأصوات التي تطلقها السفينة في المناسبات المختلفة ، ويكون لكل منها مدلول معين .

٢٦٧ - الهلاك الكلي

sinistre majeur ou perte totale

(perte totale ou sinistre majeur : انظر :

٢٦٨ - شركات تصنيف السفن

sociétés de classification

شركات يناط بها تقدير مرتبة السفينة . وأهم هذه الشركات في الوقت الحاضر شركة اللويدز الإنجليزية وشركة فيرتاس الفرنسية .

٢٦٩ - تأجير السفينة من الباطن

sous-affrètement

هي الحالة التي يؤجر فيها المستأجر السفينة كلها أو جزءا منها للغير .

٢٧٠ - ميعاد الشحن أو التفريغ

staries ou jours de planche

هي الأيام التي توضع فيها السفينة تحت تصرف الشاحن أو المرسل إليه من أجل شحن البضاعة أو تفريغها ، ولا يأخذ الناقل أجراً على ذلك .

٢٧١ - الإعانات والمساعدات

subventions, allocations et

(allocations et subventions : انظر :

٢٧٢ - ميعاد إضافي للشحن أو التفريغ

surestarie

هو الوقت الذي يكون للشاحن أو المرسل إليه إكمال الشحن أو التفريغ فيها إذا لم يكف الميعاد الأصلي لإنجاز ذلك . ويتقرر هذا الميعاد الإضافي عادة في عقد النقل أو بمقتضى العرف ، ويستحق الناقل عنه أجراً زائداً على أجرة النقل .



٢٨٤ - بيع الفوب vente Fob

كلمة فوب عبارة مختصرة من الحروف الأولى للاصطلاح الإنجليزي: (free on board) ويدل على البيوع التي يلزم فيها البائع بتسليم البضاعة على ظهر السفينة التي يعينها المشتري .

٢٨٥ - البيوع البحرية ventes maritimes

هي بيوع عادية تنصب على البضائع والأشياء . وقد وصفت بأنها بحرية بالنظر إلى الملابس التي تصاحب البيع ، إذ يجب نقل البضائع والأشياء المبيعة نقلا بحريا من محل البيع إلى ميناء آخر .

٢٨٦ - البيع بسفينة معينة

vente par navire désigné

هو بيع من بيوع الوصول ، ويرغب المشتري في اشتراط هذا البيع عادة إذا حرص على حصول الشحن فعلا في موعد لإبحار السفينة .

٢٨٧ - تحقيق التقرير

vérification du rapport

المقصود من ذلك التثبت من صحة الوقائع التي يتضمنها .

٢٨٨ - السفن الشراعية les voiliers

السفن التي تسير بفعل الرياح .

٢٨٩ - الترتيب بالرحلة

voyage, classement par

(classement par voyage : انظر)

٢٩٠ - رحلة بحرية voyage maritime

يقصد بها السفر الذي تقوم به السفينة من وقت خروجها من ميناء لحي عودتها إليه .

٢٧٩ - السفن البخارية les vapeurs

السفن التي تسير بالبخر

٢٨٠ - بيع الوصول vente à l'arrivée

بيع يستزم فيه البائع بتسليم البضاعة المبيعة في ميناء الوصول . ولذلك يتحمل البائع أجرة الشحن والتأمين عليها بحيث تظل البضاعة على ملك البائع ويقع خطر هلاكها في أثناء الطريق عليه إلى أن يحصل تسليمها في الميناء المذكور إلى المشتري .

٢٨١ - بيع السيف vente Cif

سيف كلمة مختصرة من الحروف الأولى للاصطلاح الإنجليزي :

(cost, insurance, freight)

وهو البيع الذي يتفق فيه الطرفان على أن يتولى البائع شحن البضاعة والتعاقد على نقلها والتأمين عليها في مقابل الحصول على مبلغ إجمالي يمثل ثمن البضاعة ومقابل أجرة النقل وجعل التأمين .

٢٨٢ - بيع القيام vente au départ

هو البيع الذي يلزم فيه البائع بتسليم البضاعة المبيعة في ميناء القيام .

٢٨٣ - بيع الفاس vente Fas

فاس كلمة مختصرة من الحروف الأولى للاصطلاح الإنجليزي :

(Free along side)

وهو بيع يقتصر فيه التزام البائع على تسليم البضاعة على الرصيف بجوار السفينة .

## (ب) مصطلحات في القانون لداولي الخاص (تنازع القوانين)

٦ - التنازع الثابت *conflit immobile*

هو تنازع القوانين بشأن علاقة لم تتغير عناصرها في الوقت ما بين نشأتها والمنازعة فيها. مثال ذلك : بيع تم في الجمهورية العربية بين وطني ويوناني على مال في الجمهورية لم تتغير فيه جنسية البائع أو جنسية المشتري، ولم ينقل المبيع خارج الجمهورية من وقت تمام البيع إلى وقت المنازعة فيه .

٧ - التنازع الدولي بين القوانين

*conflit international de lois*

هو تنازع قانون دولة وقانون دولة أخرى أو قوانين عدة دول .

٨ - التنازع الداخلي بين القوانين

*conflit interne de lois*

هو تنازع بين قوانين تسرى داخل دولة واحدة يختص كل منها بإقليم معين ( كما هي الحال في الولايات المتحدة الأمريكية ) أو بطائفة معينة من الأشخاص ( كما هي الحال في الجمهورية العربية بالنسبة لقوانين الأحوال الشخصية ) ، ويغلب في فقه بلاد القارة الأوروبية وفي الجمهورية العربية عدم لإدخال التنازع الداخلي بين القوانين في موضوع القانون الدولي الخاص . وذلك هو نقيض ما هو متبع في فقه البلاد الأنجلو أمريكية .

١ - قانون الإدارة *autonomie, la loi d'*

أو قانون العقد *= la loi du contrat*

( *la loi d'autonomie* : انظر )

٢ - التكييف *characterisation,*

*qualification, classification,*

( *qualification* : انظر )

٣ - التكييف

*classification, qualification, characterisation*

( *qualification* : انظر )

٤ - المشاركة القانونية

*communauté juridique*

هي وحدة الثقافة القانونية والفكر القانوني وفكرة العدالة بين بلاد تقوم قوانينها على أصول قانونية واحدة، أو تنبع من مصدر قانوني واحد، كما تسودها أفكار اجتماعية واحدة. مثال ذلك : ما عليه مجموعة البلاد الأنجلو أمريكية التي يسود فيها القانون العام. وما عليه مجموعة البلاد اللاتينية التي ترجع قوانينها إلى القانون الروماني ، وما عليه مجموعة البلاد الإسلامية التي تسود فيها الشريعة الإسلامية في الأحوال الشخصية .

٥ - الاختصاص القضائي الدولي

*compétence judiciaire internationale*

الحدود التي تباشر فيها محاكم الدولة سلطة القضاء في المنازعات المشتملة على عنصر أجنبي .

١٣ — قانون العقد  
 contrat, la loi du,  
 او قانون الإرادة  
 la loi d'autonomie  
 (la loi d'autonomie : انظر )

١٤ — ضابط الاختصاص القضائي  
 critère de compétence judiciaire

هو أداة الوصل بين المنازعة وولاية القضاء في الدولة، مثال ذلك : الجنسية في قاعدة اختصاص محاكم الدولة التي ينتمى إليها المدعى عليه بجنسيته بما يرفع عليه من دعاوى . وكذلك الموطن في قاعدة اختصاص محاكم الدولة التي يوجد موطن المدعى عليه في إقامتها بما يرفع عليه من دعاوى .

١٥ — ضابط واقعي للاختصاص القضائي  
 critère de fait  
 هو ضابط مشتق من الواقع . مثال ذلك : موقع المال .

١٦ — ضابط عام للاختصاص القضائي  
 critère générale  
 هو ضابط يبنى عليه اختصاص محاكم الدولة دون التقيد بنوع المنازعة . مثال ذلك « موطن المدعى عليه » . إذ هو ضابط عام يشمل جميع الدعاوى التي ترفع على المدعى عليه .

١٧ — ضابط قانوني للاختصاص القضائي  
 critère juridique  
 هو ضابط قوامه فكرة قانونية : مثال ذلك الجنسية ، والموطن ، ومحل إبرام العقد .

٩ — تنازع الاختصاص القضائي الدولي  
 conflits de juridictions  
 وضع ينشأ من اتصال المنازعة المشتعلة على عنصر أجنبي بولاية القضاء في أكثر من دولة .

١٠ — تنازع القوانين  
 conflit de lois  
 وضع ينشأ من اتصال العلاقة القانونية بسلطان قانونين أو أكثر .

١١ — التنازع المتغير  
 conflit mobile  
 هو تنازع القوانين بشأن علاقة تغير عنصر أو أكثر من عناصرها فيما بين نشأتها والمنازعة فيها .

مثال ذلك البيع المشار إليه في البند السابق (رقم ٦) إذا تغيرت فيه جنسية البائع أو جنسية المشتري أو نقل المبيع خارج الجمهورية بعد تمام البيع وقبل قيام المنازعة فيه .

١٢ — العقد الدولي

le contrat international  
 العقد المشتعل على عنصر أجنبي .

ملاحظة :

وهذا هو المعنى المقصود في ميدان تنازع القوانين . وللعقد الدولي معنى آخر حديث حدده القضاء الفرنسي في صدد العملة التي يتعين الوفاء على أساسها لا يستلزم بالضرورة توافر العنصر الأجنبي في العقد .

الأجنبي الواجب التطبيق الذى استبعد أمام ذلك القاضى بالدفع بالنظام العام .

مثال ذلك : زواج مدنى تم فى فرنسا بين يونانيين فإن هذا الزواج لا يحتج به فى اليونان (وهو البلد الذى استبعد قانونه) حيث الزواج فيها نظام دينى ، ولكن يحتج به فى بلجيكا حيث الزواج فيها نظام مدنى (وهذا هو الأثر الانعكاسى للنظام العام) .

٢٤ - الدفع بالتحايل على القانون  
exception de fraude à la loi

وسيلة قانونية يستبعد بها القانون الذى صار واجب التطبيق بسبب التغير الذى أحدثه الأفراد فى ضابط قاعدة الإسناد ؛ مثال ذلك : زوج لا يجوز له التطبيق وفقاً للقانون الواجب التطبيق وهو قانون الدولة التى ينتمى إليها الزوج بجنسيته ، فيكسب الزوج جنسية دولة أخرى يجيز قانونها التطبيق .

٢٥ - الدفع بالنظام العام  
exception d'ordre public

وسيلة قانونية يستبعد بها القانون الأجنبي الواجب التطبيق متى تعارضت أحكامه مع الأفكار الأساسية فى قانون القاضى .

٢٦ - امتداد القانون  
extraterritorialité (de loi)

كون سلطان القانون يمكنه أن يجاوز حدود إقليم الدولة .

١٨ - ضابط موضوعى للاختصاص القضائى  
critère objectif

ضابط مأخذه سبب المنازعة أو موضوعها، مثال ذلك : موقع المال ، محل نشوء الالتزام ، ومحل تنفيذ الالتزام .

١٩ - ضابط خاص للاختصاص القضائى  
critère spécial

ضابط يبنى عليه اختصاص محاكم الدولة بنوع معين من المنازعات ، مثال ذلك « موقع المال » فهو ضابط خاص بالمنازعات المتعلقة بهذا المال .

٢٠ - ضابط شخصى للاختصاص القضائى  
critère subjectif

ضابط مأخذه الشخص من حيث جنسيته أو من حيث موطنه .

٢١ - ضابط إقليمى للاختصاص القضائى  
critère territorial

ضابط يتحدد بمراعاة للصلة بإقليم الدولة . مثال ذلك : الموطن، مكان الإقامة، موقع المال ، محل نشأة الالتزام .

٢٢ - ضابط غير إقليمى للاختصاص القضائى

ضابط لا يتحدد بمراعاة الصلة بإقليم الدولة . مثال ذلك : جنسية الخصم .

٢٣ - الأثر الانعكاسى للنظام العام  
effet réflexe de l'ordre public

إمكان الاحتجاج فى دولة نالته بالحق الذى نشأ فى بلد أجنبي وفقاً لمقتضيات النظام العام فيه وعلى خلاف أحكام القانون

٣٤ - محكمة محل العمل غير المشروع  
forum situs المال  
محكمة الدولة التى يوجد المال  
فى إقليمها .

٣٥ - قانون العلاقة  
lex causae  
القانون الذى يحكم الجانب الموضوعى  
فى العلاقة القانونية، وذلك بالمقابلة للقانون  
الذى يحكم أهلية الطرف فيها والقانون الذى  
يحكم الجانب الشكلى منها .

٣٦ - قانون القاضى  
lex fori  
قانون الدولة التى يباشر القاضى ولاية  
القضاء باسمها .

٣٧ - قانون محل التصرف  
lex loci actus  
قانون الدولة التى أبرم التصرف فى  
إقليمها .

٣٨ - قانون محل العقد  
lex loci contractus  
قانون الدولة التى أبرم العقد فى  
إقليمها .

٣٩ - قانون محل العمل غير المشروع  
lex loci delicti  
قانون الدولة التى وقع العمل غير  
المشروع فى إقليمها .

٤٠ - قانون محل التنفيذ  
lex loci solutionis  
قانون الدولة التى يتعين تنفيذ العقد  
فى إقليمها .

٢٧ - محكمة محل العمل غير المشروع  
fora delicti  
محكمة الدولة التى وقع العمل غير  
المشروع فى إقليمها .

٢٨ - محكمة موطن المدعى عليه  
fora domicilii  
محكمة الدولة التى يوجد موطن  
المدعى عليه فى إقليمها .

٢٩ - محكمة محل إقامة المدعى عليه  
fora habitationis ou mensionis  
محكمة الدولة التى يوجد محل إقامة  
المدعى عليه فى إقليمها .

٣٠ - محكمة محل التنفيذ  
fora loci solutionis  
محكمة الدولة التى يجب تنفيذ الالتزام فيها .

٣١ - محكمة محل إبرام التصرف  
forum loci celebrationis  
محكمة الدولة التى أبرم التصرف  
فى إقليمها .

٣٢ - المحكمة المختصة للارتباط  
forum connexitatis  
محكمة الدولة التى صارت مختصة  
بمنازعة هى غير مختصة بها بذاتها ، وذلك  
لارتباطها بمنازعة أخرى قائمة أمامها فى  
حدود اختصاصها .

٣٣ - المحكمة المختصة للقبول  
forum prorogatum ou conventionale  
محكمة الدولة التى قبل الخصم ولايتها  
بمنازعة هى غير مختصة بها أصلاً طبقاً  
لقانونها .

٤٧ - القانون المحلي la loi locale هو قانون محل التصرف أو قانون محل العمل المادى ٥٠	٤١ - قانون موقع المال lex resitae هو قانون الدولة التي يوجد المال في إقليمها .
قانون محل التصرف هو قانون الدولة التي أبرم التصرف في إقليمها . وقانون محل العمل المادى سواء أكان مشروعاً أم غير مشروع ، هو قانون الدولة التي وقع العمل في إقليمها .	٤٢ - قانون الإرادة la loi d'autonomie أو قانون العقد ou la loi du contrat القانون الذى يختاره المتعاقدان ليحكم الجانب الموضوعى في العقد في نطاق التصرفات المالية .
٤٨ - القانون الوطنى loi nationale قانون الدولة التي ينتمى إليها الشخص بجنسيته .	٤٣ - قانون العقد la loi du contrat = قانون الإرادة = la loi d'autonomie
٤٩ - قانون العلم loi du pavillon قانون البلد الذى قيدت فيه السفينة أو الطائرة وحملت بناء على هذا القيد علمه .	( انظر : (la loi d'autonomie)
٥٠ - قانون بلد الوصول loi du pays de destination قانون البلد المصدرة إليه البضاعة .	٤٤ - قانون الموطن loi de domicile هو قانون الدولة التي يكون موطن الشخص في إقليمها .
٥١ - قانون بلد الأصل loi du pays d'origine قانون الدولة التي أخرجت الفكرة الأدبية أو الفنية لأول مرة في إقليمها .	٤٥ - قانون تمتد loi extraterritoriale القانون الذى يحكم الأشخاص أو الأشياء أو الوقائع القانونية ولو كانت خارج إقليم الدولة . ملاحظة : وتقسيم القوانين إلى إقليمية وممتدة هو تقسيم يرد على القوانين من حيث مجال تطبيقها المكاني .
٥٢ - شخصية القانون loi, personnalité de (personnalité de loi : انظر : ٥٣ - قانون الأشخاص * loi porsonnelle القانون الذى يكون موضوعه الشخص .	٤٦ - امتداد القانون loi, extraterritorialité de (extraterritorialité de loi : انظر : (*) ملاحظة : تقسيم القوانين إلى عينية وشخصية هو تقسيم يرد على القوانين من حيث موضوعها . والقانون المعنى يكون في الغالب قانوناً إقليمياً . والقانون الشخصى يكون في الغالب قانوناً ممتداً .

- ٦٢ - شخصية القانون *personnalité de loi*  
كون القانون يحكم الشخص .
- ٦٣ - ضابط الإسناد *point de rattachement*  
هو أداة الوصل بين المسألة المسندة والقانون المسند إليه .
- مثال ذلك : *الجنسية* في قاعدة خضوع أهلية الشخص لقانون الدولة التي ينتمي إليها بجنسيته ، ومحل إبرام التصرف في قاعدة خضوع شكل التصرف لقانون محل إبرامه .
- ٦٤ - التكييف *qualification, classification, caractérisation*  
هو تحديد طبيعة المسألة التي تتنازعها القوانين لوضعها في نطاق طائفة من المسائل القانونية التي خصها المشرع بقاعدة إسناد .
- ٦٥ - التكييف اللاحق *qualification secondaire*  
هو التكييف اللازم لإعمال القاعدة الموضوعية التي تعينها قاعدة الإسناد في قانون القاضى أو لإعمال قاعدة الإسناد الداخلى في القانون الأجنبي .
- ٦٦ - العلاقة القانونية *rapport de droit*  
هى رابطة بين شخص وآخر تحكمها قاعدة قانونية .
- وللعلاقة القانونية عناصر ثلاثة هى :  
الأشخاص والسبب والموضوع ، مثال ذلك علاقة البيع : الأشخاص فيها هما البائع والمشتري والسبب هو عقد البيع ، والمبيع هو الموضوع ،
- ٥٤ - القانون الشخصى *la loi personnelle*  
قانون الدولة التي يرتبط بها الشخص بجنسيته ، أو قانون الدولة التي يوجد موطن الشخص في إقليمها .
- ٥٥ - عينية القانون *loi, réélité de*  
( انظر : *réélité de loi* )
- ٥٦ - قانون الأموال *loi réelle*  
القانون الذى يكون موضوعه المال ، ويسمى أيضاً القانون العيني .
- ٥٧ - قانون إقليميى *loi territoriale*  
القانون الذى يحكم جميع الأشخاص والأشياء والوقائع القانونية في إقليم الدولة ، ولا يحكم شخصاً أو شيئاً أو واقعة خارج إقليم الدولة .
- ٥٨ - إقليمية القانون *loi, territorialité de*  
( انظر : *territorialité de loi* )
- ٥٩ - قانون العلم *pavillon, loi du*  
( انظر : *loi du pavillon* )
- ٦٠ - قانون بلد الوصول *pays de destination, loi du*  
( انظر : *loi du pays de destination* )
- ٦١ - قانون بلد الأصل *pays d'origine, loi du*  
( انظر : *loi du pays d'origine* )

٧٣ - قاعدة تنازع القوانين  
 règle de conflit de loi  
 = règle de rattachement أو قاعدة الإسناد  
 ( انظر : règle de rattachement )  
 ٧٤ - قاعدة إسناد مزدوجة règle double  
 هي قاعدة تنازع القوانين التي تبين  
 حالات تطبيق القانون الوطني وحالات  
 تطبيق القانون الأجنبي .  
 ٧٥ - قاعدة الإسناد  
 règle de rattachement  
 أو قاعدة تنازع القوانين  
 règle de conflit de loi  
 قاعدة تبين القانون الواجب التطبيق  
 في علاقة تتنازع القوانين حكمها .  
 ٧٦ - قاعدة موضوعية  
 règle substantielle  
 هي القاعدة التي تعينها قاعدة الإسناد لتحكم  
 العلاقة القانونية .  
 ٧٧ - قاعدة أسناد مفردة  
 règle unilatérale  
 هي قاعدة تنازع القوانين التي تبين  
 حالات تطبيق القانون الوطني دون حالات  
 تطبيق القانون الأجنبي .  
 ٧٨ - الإحالة renvoi  
 هي فكرة تقضى بتطبيق قواعد الإسناد  
 في القانون الأجنبي المختص بحكم العلاقة بمقتضى  
 قواعد الإسناد في قانون القاضي المطروح أمامه  
 النزاع .

٦٧ - العلاقة القانونية الأجنبية  
 rapport étranger  
 أو العلاقة القانونية المختلطة rapport mixte  
 هي العلاقة القانونية التي يكون عنصر  
 أو أكثر من عناصرها واقعا خارج إقليم الدولة  
 أو التي يكون أحد أشخاصها على الأقل أجنبيا  
 وإن تجمعت عناصرها في إقليم الدولة . وهذه  
 العلاقة هي التي تثير مشكلة تنازع القوانين .  
 ٦٨ - العلاقة القانونية المختلطة rapport mixte  
 أو العلاقة القانونية الأجنبية  
 = rapport étranger  
 ( انظر : rapport étr. nger )  
 ٦٩ - العلاقة القانونية الوطنية  
 rapport national (de droit)  
 هي العلاقة القانونية التي تتجمع عناصرها  
 في إقليم الدولة . ولا يكون أى شخص من  
 أشخاص هذه العلاقة أجنبيا . وهذه العلاقة  
 لا تثير مشكلة تنازع القوانين .  
 ٧٠ - ضابط الإسناد  
 rattachement, point de,  
 (point de rattachement : انظر )  
 ٧١ - قاعدة الإسناد  
 rattachement, règle de  
 أو قاعدة تنازع القوانين  
 règle de conflit de loi  
 ( انظر : règle de rattachement )  
 ٧٢ - عينية القانون  
 réélité de loi  
 كون القانون يحكم المال .



٨٢ - الأحوال العينية statuts réels	٧٩ - الإحالة بالرد أو الإحالة ذات الدرجة الواحدة renvoi au premier degré renvoi proprement dit rémission
١ - يقصد بها المسائل التي يكون موضوعها المال .	هي الإحالة من القانون الأجنبي الواجب التطبيق إلى قانون القاضي المطروح أمامه النزاع .
٢ - وتطلق أيضا على القوانين التي تحكم هذه المسائل .	
٨٣ - نظرية الأحوال status, théorie des	٨٠ - الإحالة بغير الرد أو الإحالة ذات الدرجة الثانية renvoi au second degré renvoi absolu transmission
( انظر : théorie des statuts )	هي الإحالة من القانون الأجنبي الواجب التطبيق على غير قانون القاضي .
٨٤ - إقليمية القانون territorialité de loi	٨١ - الأحوال الشخصية statuts personnels
كون سلطان القانون لا يجاوز حدود إقليم الدولة .	١ - يقصد بها المسائل التي يكون موضوعها الشخص .
٨٥ - نظرية الأحوال théorie des statuts	٢ - وتطلق أيضا على القوانين التي تحكم هذه المسائل .
يراد بنظرية الأحوال مجموعة القواعد الفقهية التي وضعها رجال الفقه في أوروبا ابتداء من القرن الثالث عشر إلى ما قبل الثورة الفرنسية لفض النزاع بين قوانين البلد الواحد ( النزاع الداخلي ) ثم لفض النزاع بين قوانين البلاد المختلفة ( النزاع الدولي ) .	



## الفصائل اللغوية

---

( مجموعة اللغات السودانية )

( مجموعة لغات البانتو )

( الفصيلة الدرافيدية )

( المجموعة الكبرى للغات المحيط الهادى )

( الأتراكية والمنغولية والتنجوزية )

( اليابانية )

( الكورية )



## الفصائل اللغوية(\*)

### (مجموعة اللغات السودانية)

(Langues Soudanaises; Sudanese Languages; Sudansprachen)

والغربية : وتحد غربا بالحيط الأطلسي ،  
وتمتد منطقتها شرقا إلى أواسط القارة .  
(١) وتنقسم اللغات الشرقية إلى ثمانى  
مجموعات تضم نحو ١٦٠ لغة ، وأشهر  
هذه اللغات :

١ - النوبية ولهجاتها .

1. Nubien ; Nubian ; Nubisch.

كانت هذه اللغة ، وهى النوبية القديمة ، مدونة  
قديمًا ، وقد عثر على نصوص منها مكتوبة  
بمحروف قبطية مع إضافة بعض الأصوات  
الخاصة بالنطق النوبى ( أما النوبية المعروفة  
الآن فقد دون منها نصوص منذ أواخر القرن  
الماضى ، إما بالحرف اللاتينى وإما بالعربى )  
وهى نيلية وجبيلية .

أولا - النيلية : ويعرف منها اللهجات

الآتية :

(١) الكنزى Kenzi; Kenzi; Kenzi. a)

ومنطقة انتشارها ما بين أسوان ووادى  
إبريم .

اصطلاح اللغويون على أن يسموا مجموعة  
كبيرة من لغات إفريقيا باسم اللغات السودانية ،  
وذلك لما لاحظوه من بعض الظواهر  
اللغوية المشتركة بين معظم هذه اللغات ،  
وأهمها :

١ - أن مفرداتها أحادية المقطع .

٢ - أنها تكاد تخلو من التصريف (الاشتقاق)  
على حسب العدد أو الشخص أو النوع .

٣ - أن الإضافة فيها تجعل المضاف إليه  
يسبق المضاف مثل « محمد كتاب » معناه  
« كتاب محمد » .

٤ - تتغير دلالات كثير من كلماتها ووظائفها  
النحوية بتغير النغم (Pitch) . فمثلا النغم  
المنخفض يدل عادة على الإثبات والجمع  
وحالة الخطاب ، فى حين أن النغم المرتفع  
يعبر عادة عن النفي والتصغير وحالة التكلم .

ويمكن أن تقسم اللغات السودانية جغرافيا  
إلى قسمين : شرقية وغربية .  
الشرقية : وتحد جغرافيا بشرق النيل ،  
وتمتد غربا إلى أواسط القارة .

(\*) هذا هو القسم الثالث والأخير من «الفصائل اللغوية» أفرته لجنة اللهجات بالجمع ، ووافق عليه المؤتمر  
فى الجلسة السابعة بتاريخ ( ١٩٦٦/٣/٣ ) .

- ٥ - الفور (الكنجارا)  
5. Four (Kondjara); Fur; Fur  
ويتكلم بها في دارفور في منطقة الفاشر  
إلى جانب النوبية الحبلية .
- ٦ - مارا  
6. Mara; Mara; Mara'  
تتكلمها قبيلة الماريت المسماة بقبيلة  
الشوارب (أبو الشارب) في المنطقة الواقعة  
في جنوب تاما بين دار مساليت في الشرق  
ووادى في الغرب .
- ٧ - المابا  
7. Maba; Maba; Maba'  
ويتكلم بها في منطقة وادى في مقاطعتي  
ماره وأبي شير .
- ٨ - الميمي (الميمه)  
8. Mimi; Mimi; Mimi.  
يتكلم بها في شمال الوادى .
- ٩ - الكودوى  
9. Kodoi; Kodoi; Kodoi.  
يتكلم بها في الشمال الشرقي وفي الجنوب  
في منطقة أبي شير .
- ١٠ - الرنجا - الرونجا (الرونكا)  
10. Rongna (Runa); Runa; Runa.  
تتكلمها قبائل الفرثيت في دارنية وداركوني  
وفي جنوبي دارفور ووادى .
- ١١ - الكانورى (أبو رنيو)  
11. Kanouri; Kanuri; Kanuri.  
ويتكلم بها نحو مليون نسمة في كانم ،  
وبورنو ، ومانجا ، ومونيو ، ودمرجو وغيرها .

- (ب) الفاديحية .  
b) Fadija; Fayadi'ca; Feyadi'ca  
وتنتشر في وادى حلفا بين وادى  
إبريم ودار سكوت .
- (ج) المحسية .  
c) Mahassi; Mahassi; Maha'si  
ومنطقتها من دارسكوت الى منطقة  
الشلال الثالث .
- (د) الدنقلاوية .  
d) Dongolaoui , Dongolawi ;  
Dongolawi.  
ومنطقة انتشارها مقاطعة دنقلة فيما بين  
الشلالين الثالث والخامس .  
ثانياً : الحبلية وهى :  
Nubien du Kordofan et du  
Darfour; Kordofan & Darfur  
Nubian; Kordofan — und Darfur —  
Nubisch.  
نوبية كردفان ودارفور (النوبوية)  
في دار نوبا جنوبي كردفان .
- ٢ - الباريا  
2. Baria; Baria; Baria.  
ويتكلم بها شرقي نهر عطبرة وشمالى رافد  
مارب .
- ٣ - الكوناما  
3. Kounama; Kunama; Kunama.  
ويتحدث بها على جانبي رافد مارب  
ونخاصة رافدى مارب وتكازى في شمال  
غربي إثيوبيا (في منطقة بركة) .
- ٤ - التيدا  
4. Teda; Teda; Teda.  
ويتكلم بها في الشمال الغربي من منطقة  
وادى . وقد أطلق العرب على القبائل التي  
تتكلم هذه اللغة جوران (كوران) .

٢-اليروبا Yorouba; Yoruba; Yoruba  
بين نهري النيجر والقولتا إلى ساحل العاج  
على المحيط الأطلسي .

٣-الجورما (الكرما)  
Gourma; Gurma; Gurma.  
بين نهري النيجر والقولتا شمالي منطقة  
يورويو .

٤-السنوفو .  
Sénoufo; Senufo; Senufo  
شرقي منابع النيجر .

٥-التشي Tchi Tshi; Tshi;  
غربي القولتا .

٦-السنجوي (السنجوي)  
Songoi; Songoy; Songoi  
في منتصف حوض النيجر .

٧-الماندينج (مالي) .  
Mandingue (Mali); Manding; Manding  
منطقتها واسعة تمتد من السنغال غربا  
إلى منطقة لغة السنوفو شرقا .

٨-الفلاتي (الفلاتي)  
Peul (Foul); Ful; Ful<sup>١</sup>  
تمتد في منطقة واسعة من السنغال غربا  
إلى النيجر شرقا .

٩-ولف Wolof; Wolof; Wolof  
في داكار وحول مصب نهر السنغال .

\* \* \*

١٢- الشلوك ، النوير ، الدنكا ، الأنواك .  
الشلوك (الشلوك) .

Chilouk; Shiluk; Schiluk  
في غربي النيل وشرقي بحر الجبل .

النوير Nouer, Nuer; Nuer  
على ضفتي النيل الأبيض ونهر السوبات .

الدنكا Dinka; Dinka; Dinka  
في بحر الجبل بنهر السوبات .

الأنواك Aniouiak; Anwak; Anwak  
في منابع نهر السوبات .

١٣- لاتوكا ، ناندي ، مساي

Latouka; Latuka; Latuka  
شرقي بحر الجبل .

ناندي Nandi; Nandi; Nandi  
شمال شرقي بحيرة فكتوريا .

مساي Massai; Masai; Massai  
شرقي بحيرة فكتوريا .

١٤- الزاندي Zandé; Zande, Zande  
شمالي نهر الكونغو .

١٥- السارا Sara; Sara; Sara  
على ضفتي نهر شاري .

(ب) أما اللغات السودانية الغربية فهي  
أيضاً ثمانى مجموعات تشمل نحو  
٢٦٠ لغة ، وأشهر هذه اللغات :

١- الهوسا Haoussa; Hausa; Hausa  
بين نهري النيجر والقولتا . هناك من  
بعدها من اللغات الحامة .

- ٢ — البيمبا 2--Pimba; Pimba; Pimba  
واللوبا . Louba; Luba; Luba.  
وهما في شمال منطقة البانتو .
- ٣ — اللوندا 3—Lounda; Lunda; Lunda.  
وهي في الغرب من منطقة البانتو .
- ٤ — السواحلي .  
3 Suahili; Suahili; Suahili  
وهي على الساحل الشرقي من المنطقة : نسبة  
إلى السواحلي : وتعد أهم لغات البانتو .  
ولها آداب مكتوبة وتتضمن مجموعة كبيرة  
من الألفاظ العربية .
- ٥ — التشمبالا  
5 Tchambala; Tshambala; Tschambala  
والمويزي Mouzi; Muezi; Muezi  
وهما في الجهة الشرقية من المنطقة .
- ٦ — كافيروندو  
6— Kavirondo; Kavirondo; Kavirondo.  
والنيورو Nyourou; Nyuru; Nyuru  
والرواندا Rouanda; Ruanda; Ruanda  
وهي في الشمال الشرقي من المنطقة .
- ٧ — الهيريرو  
7—Herero; Herero; Herero.  
والتونجا (التونكا) .  
Tenga; Tenga; Tonga.  
وهما في الجنوب الغربي من المنطقة .
- ٨ — البوندو Boundou; Bundu; Bundu  
وهي على الشاطئ الغربي للمنطقة .

## مجموعة لغات البانتو

(Bantou; Bantu; Bantu)

مجموعة من اللغات يتكلم بها جنوب  
خطوط تقسيم المياه تقريبا في إفريقيا، ولا يدخل  
فيها البوشمن ولا الهوتنتوت . وعدد لغاتها  
يجاوز سبع مئة لغة . وعلى الرغم من أن بلاد  
الكونغو وأنجولا تقع في منطقة البانتو ،  
فإنه لا يوجد في هذه البلاد لغة أو أكثر  
مما يمكن أن يعد لغة مشتركة بين السكان .  
وأهم خصائص هذه المجموعة بوجه عام :

١ — أن التصريف فيها مقصور على العدد  
أو الشخص دون النوع ، وأن التصريف عن  
طريق المطابقة بين الأشكال المتعددة للاسم  
والسوابق (Prefixes) المتعددة في لغات  
هذه المجموعة .

٢ — أن الإضافة فيها عكس السودانية أي  
أن المضاف يسبق المضاف إليه .

٣ — أن كلماتها ثنائية المقطع في الغالب، وأن  
مقاطعها مفتوحة ، وأن النبر على المقطع الذي  
قبل الأخير .

ومن لغات هذه المجموعة :

١ — الزولو 1—Zoulou; Zulu; Zulu

والخوصا Xosa (Khosa); Xcsa; Xosa

والتشوانا Tchouana; Tshwana; Tschuana

وهذه اللغات في الجنوب الشرقي من  
منطقة البانتو .



تحدد لها اللواحق . وهى تعبر عن العدد بالتمييز بين المفرد والجمع ، ولا تتضمن أى أثر للمثنى . ومن خصائص لغات هذه المجموعة أيضاً أنه ليس بها صيغ خاصة بالنعت . ومن خصائصها كذلك الأصوات الالتوائية . وأشهر لغات هذه الفصيلة :

١ - التاميلية

1. Tamoul (Tamil); Tamul; Tamul وهى أشهر لغات هذه المجموعة، ومنطقتها فى الجنوب الشرقى من بلاد الهند وجزء من سيلان . وتعد آداب هذه اللغات من أغنى آداب اللغات الهندية بعد اللغة السنسكريتية .

٢ - الكنارية

2. Canara; Canara; Canara ومنطقتها حول مدينة ميسور وفى الجنوب الغربى من الهند . ولها آداب مكتوبة كانت مزدهرة فى القرن التاسع الميلادى .

٣ - التلوجو ( التلوكو ) .

3—Telougou; Telugu; Telugu ومنطقتها الشاطئ الشرقى من الهند شمالى منطقة التاميلية . ولها آداب عرفت منذ القرن الحادى عشر الميلادى .

ومن فروع هذه المجموعة لغة منفصلة عن المنطقة العامة التى سادت فيها هذه الفصيلة وهى لغة باراهواى : وتنتشر هذه اللغة فى المنطقة الجبلية شرقى بلوخستان؛ وفى منطقة نهر السند .

\* \* \*

٩ - الدوالا Douala; Duala; Duala والامبنجوى ( الامبكتوى ) .

Mpongoué; Mpongwe; Mpongwe وهما فى المنطقة الغربية .

١٠ - الفانج ( الفانك )

10—Fang; Fang; Fang فى الشمال الغربى من المنطقة .

أما لغتا الهونتوت

Hottentot; Hottentot; Hottentottisch.

والبوشمن Boushmen; Bushmen; Buschman

فهما لغتان مستقلتان عن المجموعة البانتوية وتتميزان بخصائص عامة ، أهمها :

( ١ ) استعمال أصوات الطقطقة وأصوات أخرى .

( ٢ ) من اللغات التصريفية ، فهى تفرق بين

الشخص والنوع ( المذكر والمؤنث ) والعدد ( المفرد والمثنى والجمع ) أى أنها أقرب إلى اللغات السامية — الحامية من هذه الناحية . ومنطقة هاتين اللغتين فى الشمال والجنوب من نهر الأورانج .

\* \* \*

( الفصيلة الدرافيدية )

( Dravidien; Dravidian; Dravidisch )

الفصيلة الدرافيدية نسبة إلى شعب الدرافيد الذى كان يسكن جنوب الهند . وهى مجموعة من اللغات يتحدث بها أكثر من ١٠ سكان الهند ( أى نحو ٧٢ مليوناً ) فى المنطقة الجنوبية . وأهم خصائصها التصريفية أنها خالية من السوابق والدواخل ، ولكن وظيفة الكلمة

## (ب) لغة الملايو :

b) Malais ; Malay ; Malaisch  
أصبحت هذه اللغة الآن بمثابة لغة  
مشتركة لسكان كل الجزر الإندونيسية  
وشبه جزيرة الملايو ، وكانت مقصورة  
فيها مضى على شبه جزيرة الملايو .

## (ج) لغة جاوة

c) Javanais ; Javanese ; Javanisch  
ويتكلم بها في جزيرة جاوة نحو ٥٠ مليوناً  
وهي لغة عريقة ولها تاريخ قديم وكانت  
تكتب بالحروف الهندية في قديم الزمان  
وكان لها آداب قديمة حافلة بالملاحم .

## (د) لغة سومطرة

d) Batak ; Batak ; Batak  
ويتكلمها نحو اثني عشر مليوناً في  
جزيرة سومطرة .

## ٢ - البولينيزية

2. Polynésien ; Polynesian ; Polynésisch  
ومنطقة انتشارها واسعة تمتد من نيوزيلندا  
في الجنوب إلى جزر هاواي في الشمال ،  
ويتكلمها نحو ٣٥٠ ألف نسمة يسكنون عدة  
جزر صغيرة في هذه المساحة المحيطية . وأهم  
لغاتها :

## (أ) الماوير

a) Maori ; Maori ; Maori  
في جزيرة نيوزيلندا .  
(ب) لغة جزر هاواي .

b) Hawaïen ; Hawaian ; Hawaisch

## المجموعة الكبرى للغات المحيط الهادى

(Lanaues du Pacifique (Langues océanien-  
nes) ; Pacific Ocean Languages ; Pazifik  
Sprachen

وهي تتألف من فصائل لغوية لا يجمع  
بينها إلا المنطقة الجغرافية في المحيط الهادى ،  
وتشمل :

## أولاً - الملايو البولينيزية :

1—Malayo-polynésien ; Malay-polynesian ;  
Malayo-polynésisch.

ويتكلمها شعوب من جزيرة مدغشقر  
في الغرب إلى جزيرة الفصح في الشرق ، وفي  
الشمال من فرموزا وجنوب فيتنام إلى نيوزيلندا  
في الجنوب . ومنها اللغات الآتية :

## ١ - اللغات الإندونيسية

1—Langues Indonésiennes ; Indonesian  
Languages ; Indonesische Sprachen

عدة لغات يتكلمها نحو ١١٥ مليون  
نسمة . ومن أهم خصائص هذه اللغات استعمال  
الدواخل ، مثال ذلك في الحاوية كلمة «كُكُس»  
فهى تساوى الدخان ومنها كُكُس . ولما دخل  
الإسلام هذه البلاد أخذت هذه اللغات  
الإندونيسية تتأثر باللغة العربية فدخلتها كلمات  
عربية كثيرة . وأشهر هذه اللغات :  
(١) لغة مدغشقر - الملاجاس (الملكاش)

a) Malgache ; Malagasy ; Madekassisch  
في جزيرة مدغشقر ويتكلم بها نحو ٤ ملايين  
نسمة . وتكتب بالحروف اللاتينية .

## ثانياً — الفصيلة الميلانيزية

II—Mélanésien; Melanesian; Melanesisch  
ويتكلمها نحو مليون نسمة في جزر عدة  
منتشرة في وسط المحيط الهادى. وعدد لغاتها  
يجاوز المئة كلها لغات محلية. ومن خصائصها  
وجود المفردات والمثنى والمثلث ثم الجمع.  
ثالثاً — اللغات الأسترالية.

## III—Langues Australiennes; Australian Languages; Australische Sprachen

مجموعة من اللغات منتشرة في قارة أستراليا.  
وهي تتصل بالتنظيم الشكلى الذى يشبه لغات  
البانتو. وكثيراً ما يستعين المتكلمون بهذه  
اللغات في أثناء الكلام بالإشارة.  
رابعاً — اللغة التسمانية

IV—Tasmanien, Tasmanian; Tasmanisch  
لغة كان يتكلم بها في جزيرة تسمانيا  
في الجنوب الشرقى من أستراليا. ومن خصائص  
أصواتها وجود صوت حلقى يشبه العين  
العربية، ومن خصائصها أيضاً أن صفة الجهر  
والهمس تميعت ولم تعد واضحة كما كانت  
من قبل، فترتب على ذلك الخلط بين الأصوات  
المتناظرة في صفة الجهر والهمس مثل الكاف  
والجيم القاهرية أو التاء والذال : ومن  
خصائصها كذلك انعدام الأصوات الرخوة،  
وهذه اللغة اندثرت الآن.

## خامساً — البابو

## I—Papou; papu; Papu

لغة يتكلم بها في غينيا الجديدة. وهي  
متميزة عن اللغة الإندونيسية وعن اللغة

الميلانيزية، وإن لم تدرس حتى الآن الدراسة  
الكافية. ومن خصائصها أن حالات الإعراب  
في نهاية الكلمات في هذه اللغة ثمان.  
سادساً — الفينية الأجرية (الأكرية) —  
الساموييدية :

(١) الفصيلة الفينية الأجرية (الأكرية)  
(A) Finno-Ugrien; Finno-Ugric; Finno-  
Ugrisch.

منطقة انتشارها من فنلندا شمالاً إلى  
الحجر جنوباً شرقى القارة الأوروبية،  
وتشمل :

## ١ — اللابية

1—Lapon; Lappish; Liippisch.

تتكلم بها جماعات في كل من روسيا  
والنرويج والسويد وفنلندا. وهي عدة لهجات  
يرجع أقدم ما وصل إلينا منها مدونا إلى  
القرن الثامن عشر الميلادى.  
٢ — الفينية

2—Finnois; Finnish; Finnisch

وهي اللغة الرسمية لفنلندا، ويتكلم بها  
في أستونيا، وجماعات في كل من روسيا  
والسويد والنرويج وغيرها. وهي مدونة  
منذ القرن السادس عشر الميلادى.

## ٣ — المردفية

3—Mordvine; Mordvin; Mordvin

ويتكلم بها في الشمال الغربى من روسيا.  
ولم يبدأ في كتابتها إلا في أوائل القرن  
العشرين.

## ٤ — التشرميسية

4—Tchérémiss; Tsheremiss; Tscheremiss

وتتكلمها جماعات في شمال نهر الفولجا.

نسمة ، وموطنها الأصلي منطقة النهر الأصفر ، ثم انتشرت ناحية الغرب . ولها كتابة قديمة مزيج من الرموز التي تدل على الصورة والصوت . والكتابة الحديثة لم تتغير عن الكتابة القديمة إلا قليلاً في منتصف القرن الثالث قبل الميلاد حين استعملت الريشة بدل أدوات الكتابة الصلبة . وهذه اللغة ذات أدب يعد أغنى آداب آسيا . وأقدم ما وصل إلينا منه مكتوباً من القرون الأولى في الألف الأول قبل الميلاد ، ثم بدأ تدوين لغة الكلام منذ القرن الثامن الميلادي . وأهم خصائص هذه اللغة أن ألفاظها أحادية المقطع ، وأن النغم يخصص معنى الكلمة ، وفيها خمس نغمات (منخفضة ، ومتوسطة ، وعالية ، وصاعدة هابطة ، وهابطة صاعدة) ، وأن وظيفة الكلمة تحدد بموقعها في الجملة ، وأن حرف اللام قد سقط منها . ولهذه اللغة عدة لهجات ، واللهجة الرسمية هي لهجة العاصمة بكين .

## ٢ - التبتية

2. Tibétain; Tibetan; Tibetanisch  
لغة يتكلم بها في منطقة هضبة التبت . وقد وصلت إلينا عن طريق وثائق ترجع إلى القرن الثامن الميلادي : ومن خصائصها الصوتية أنها تقبل توالي السواكن في أول الكلمة وآخرها . وأنها تتضمن عدداً من الأصوات الازدواجية الأسنانية (تس ، دز ، طص) ، وكذلك لا يترتب على توالي حركتين في هذه اللغة وجود صوت اللين المركب (diphthong) ومن خصائصها اللغوية أن الاسم لا يتميز من

## ٥ - الپرمية

5—Permien; Permian; Permisch  
ويتكلم بها شرق روسيا في الجمهوريتين الفتيائية والزيرية . وقد وصل إلينا منها بعض نصوص من القرن الرابع عشر الميلادي وبعض نقرش مكتوبة بأبجدية خاصة .

## ٦ - الأوستياكية والوجولية (الوكولية) .

6—Ostiak; Ostiak; Ostiak  
Vogoul; Vogul; Wogul.

ويتكلم بهما في بعض جهات من روسيا شرق أورال .

## ٧ - المجرية

7—Magyar (Hongrois); Ungarese;  
Ungarisch.

ويتكلم بها في المجر وفي بعض مناطق متاخمة لها . واللغة المجرية هي أقدم اللغات المعروفة من الفصيلة الفينية-الأجرية ، ووصلنا منها بعض نصوص من القرن العاشر الميلادي .  
(ب) الساموييدية

(B) Samoyède; Samoyed; Samoyedisch

وهي عدة لهجات تتكلم بها قبائل رحل في سيبيريا (شرق أورال) . وقد بدئ في كتابة بعض لهجاتها بالحروف اللاتينية حديثاً .  
سابعاً - مجموعة اللغات الصينية - التبتية .

VII. Langues Sino-Tibétaines;  
Sino — Tibetan; Sino-Tibetanisch.

وهي منتشرة في الصين في هضبة التبت والهملايا ، وسيام ، وبورما . وأهم لغاتها :  
١ - الصينية

1. Chinois; Chinese; Chinesisch

يتكلم هذه اللغة زهاء ثلاث مئة مليون

وتتميز بأن أصواتها قد تطورت تطوراً كبيراً ، وبأن بعض الأصوات الساكنة في أواخر الكلمات وأوائلها قد سقطت ، وبأنها تعتمد على النغمات ( Tones ) المختلفة في دلالات الألفاظ ، وبأنها أحادية المقطع .

\* \* \*

### (الأترائية والمنغولية والتنجوزية)

الأترائية والمنغولية والتنجوزية (التنكوزية) لغات متشابهة لكنها لا تنتمي إلى أصل واحد .  
أولا - اللغات الأترائية

I. Langues Turques, Turkish Languages;  
Türkische Sprachen

ومنطقتها تشمل معظم أنحاء آسيا الصغرى وآسيا الوسطى وجزر من سيبيريا . وقد استعمل أهل هذه اللغات في كتابتها حروفا قومية يعتقد أنها سامية الأصل ، وظلت سائدة بينهم حتى دخول الإسلام فأحلوا محلها الحروف العربية . وتتصف هذه اللغات بوجه عام بأنها لغات التصاقية .

وأهم فروع هذه اللغات :

- ١ - فرع القولجا (القولكما) والأورال :
- وأهم لغات هذا الفرع اللغة التتارية

Tatare; Tatar; Tatarisch

- ٢ - فرع آسيا الوسطى :

Asie Centrale; Central Asia; Central Asien

وأهم لغات هذا الفرع اللغة القازاقية الأوزبكية . ويغلب على الناطقين بها أنهم من المسلمين السنيين وعددهم نحو عشرة ملايين .

الفعل إلا عن طريق السياق ، وأنها تفرق بين المذكر والمؤنث العاقلين بإضافة لاحقة « يا » للمذكر و « ما » للمؤنث .

وهذه اللغة تأثرت بالأديين البوذي والسنسكريتي تأثراً كبيراً . وعلى الرغم من ذلك فإن الألفاظ الدخيلة فيها قليلة ، وقد حرص أهلها حين نقلوا الأديين البوذي والسنسكريتي على أن يستخرجوا من لغتهم ألفاظاً تعبر عن المعاني التي ليس لها مقابل عندهم ، وقد بالغوا في ذلك إلى حد أن ترجموا الأعلام . وحروف هذه اللغة الكتابية مستمدة من أصل هندي .

٣ - البرمية

3. Birman; Burmese Birmanisch

يتكلم بها في برما الواقعة في جنوب شرق آسيا . وتتميز عن اللغة التبتية بأنها لا تقبل توالي الأصوات الساكنة لا في أول الكلمة ولا في آخرها ؛ وأنها قبلت الكلمات الأجنبية التي وفدت إليها من الأدب البوذي ولا سيما في ألفاظ الحضارة . وقد تم بها مع توالي الزمن تطور صوتي كبير . ويعبر في هذه اللغة عن الحالات الإعرابية بموقع الكلمة في الجملة ، فالمفعول به يقع بين الفاعل والفعل . وتشارك هذه اللغة مع اللغة التبتية في بعض الخصائص الآتية الذكر ، وهي تكتب بحروف كتابية من أصل هندي .

- ٤ - اللولية
4. Lolo; Lolo; Lolo
- لغة يتكلم بها شعب اللولو شرقي برما ،

ومنذ تأسست الامبراطورية العثمانية  
في القرن الثالث عشر الميلادي نشأ عندهم  
أدب عثماني يسمى اليوم بالأدب  
التركي. وهذه اللغة متأثرة تأثراً كبيراً  
بالعربية والفارسية.

ثانياً — اللغات المنغولية

Langues Mongoles; Mongol; Mongol

وتشمل :

١ — الخلكا

khalkha; khalkha; khalkhe

وهي أهم هذه الفروع، وتتكلمها جماعات  
في منغوليا الشمالية (المسماة المتطرفة).

٢ — مجموعة لهجات غربية وتتكلمها جماعات  
متفرقة غربي الجمهورية الشعبية المنغولية.  
٣ — البوريات :

Bouriate; Boriarte; Boriarte

وتتكلمها جماعات في شمال غربي منشوريا  
وفي شرقي جمهوريات البوريات.

٤ — مجموعة تشمل ثلاث لهجات حافظت  
على الخصائص اللغوية القديمة اللغة المنغولية  
وهي :

(أ) المغولية

(a) Mogol; Mogol; Mogol

وتتكلمها جماعات في شمال أفغانستان.

(ب) الداهوري

(b) Dahur; Dahur; Dahur

وتتكلمها جماعات في شمال منشوريا.

وأهم مدن أوزبكستان : طشقند وسمرقند ،  
وبخارى وفرغانة . وهذه المنطقة أهمية خاصة  
في التاريخ الإسلامي .

٣ — الفرع الجنوبي :

وأهم لغاته :

(أ) اللغة التركمانية .

(a) Turkmen (Turcomans); Türkoman;  
Turkmenisch

وأكثر انتشارها في جمهورية تركمانستان  
السوفيتية .

(ب) اللغة القومية

(b) Koumik; Kumik; kumik

وتنتشر في جمهورية داغستان السوفيتية  
وشواطئ بحر قزوين . وهي التي  
تستخدم في التفاهم بين الشعوب  
المختلفة في القوقاز .

(ج) اللغة التركية

(c) Langues turques (Turc);  
Turkish; Türkisch

وهي التي سميت فيما بعد بالعثمانية ،  
لغة أتراك الأناضول وراقيا الشرقية.  
وهي اللغة الرسمية للجمهورية التركية  
في الوقت الحاضر . وكان للأتراك  
في القرنين العاشر والحادي عشر الميلاديين  
أدب ديني ذو طابع بوذي مانوي  
ومسيحي نظوري . وفي أواخر القرن  
الحادي عشر نشأ عندهم أدب إسلامي  
باللغة التركية .

## اليابانية

اليابانية

Japonais; Japanese; Japanisch

شاعت في اليابان لهجات مختلفة ، وظلت كذلك حتى القرن التاسع عشر الميلادى فاصطلح اليابانيون على اصطناع لغة مشتركة مستمدة من بعض تلك اللهجات . ومعظم حروف هذه اللغة من أصل صيني وكورى . وهى تكتب عموديا ومن اليمين إلى اليسار .

\* \* \*

## الكورية

الكورية

Coréen; Corean; Koreanisch

لغة شبه جزيرة كوريا ، وأقدم ماوصلنا منها يرجع إلى القرن الثامن الميلادى . وقد استمدت أبجديتها من الخط المقطعى الصينى .

## (ج) المنجورية (المنكورية)

Monguor; Mogor; Mongor

وتتكلمها جماعات في الصين في منطقة كانسو .

(وتلخيص ماتقدم أن اللهجات المنغولية هى مجموعة من اللهجات تتكلم بها جماعات متفرقة في حدود أربعة ملايين نسمة تنتشر في جهات مختلفة من روسيا ومنشوريا وفي الصين وفي شمال أفغانستان ) .

ثالثا - مجموعة اللغات التونجوز

(التونكوز) :

III. Langues toungouzes;

Tunguz ; Tunguz

وتتكلمها شعوب في الجزء الغربى من سيبيريا ، وتشمل مجموعتين من اللهجات : (أ) شمالية .

(ب) جنوبية : وأهم لهجاتها : المانجو :

Mandjou; Manju; Mandschu

( وهى لغة كتابية )

\* \* \*





## مصطلحات الكيمياء

---

( ١ ) مصطلحات الكيمياء الحيوية

( ب ) مصطلحات الكيمياء الصناعية



## مصطلحات الكيمياء\*

### (١) مصطلحات الكيمياء الحيوية

activator	٦ - منشط	١ - حامض الأبياتيك = حامض السيلفيك
	مادة ضرورية لعملية التنشيط .	abietic acid = sylvic acid
acylase	٧ - أسيلاز	حامض ثنائي الترئين تركيبه الكيماوى (ك.٢)
	إنزيم يحلل المواد متعددة الببتيد :	يد.٣٣) يساعد على عمليات التجير الخاصة
adenase	٨ - أديناز	بحمض اللاكتيك والبيوتريك .
	إنزيم يساعد على تحول الأدينين إلى	٢ - رداكتاز الأسيتالدهيد
هيدروكسازين ونشادر بنزع المجموعة الأمينية	منه .	acetaldehyde reductase
		إنزيم يساعد على اختزال الأسيتالدهيد إلى
adenosine	٩ - أدينوزين	كحول .
	مادة جلوكوزية توجد في نواة الخلية	٣ - مركبات أسيتونية
وتتكون من جزئ من الأدينين وجزئ من	سكر الريبوز .	acetone bodies = ketone bodies
adenylic acid	١٠ - حمض الأدينيليك	مجموعة من المركبات التي توجد في البول
	مادة توجد في نواة الخلية تتكون من	وفي الدم بسبب عدم تأكسد الكربوهيدرات
الأدينين وسكر الريبوز وحمض الفوسفوريك.		كما يحدث في حالات الديابيط وفي أثناء الجوع.
adipose cell	١١ - خلية شحمية	٤ - الحمّاض
	خلية تفرز مواد شحمية .	acidosis
adrenaline	١٢ - أدرينالين	حالة تقل فيها قلووية الدم والأنسجة بسبب
	هرمون يفرز بواسطة غدة الكظر وهي	ازدياد المنتجات الحامضية أو نقص القلووية.
الغدة فوق الكلوية .		٥ - تنشيط
		activation
		تحويل أى مادة بيولوجية كالإنزيمات أو
		أى عامل مساعد من حالة الركود إلى حالة
		النشاط :

(\*) أقرتها لجنة الكيمياء والعيدلة بالجمع ، ووافق عليها المؤتمر في الجلسة الرابعة بتاريخ (١٩٦٦/٢/٢٦)

٢١ - بول سكرى غذائى - بول سكرى هضمى

alimentary glycosuria = digestive glycosuria

زيادة فى كمية السكر فى البول بسبب غذائى .

٢٢ - القلاء alkalosis

زيادة كمية البيكربونات فى الدم مع ميل إلى قلوية الدم .

٢٣ - الأرج allergin

المادة المضادة التى تسبب الأرجية .

٢٤ - مقو alterative

لفظ قديم يطلق على بعض الأدوية التى يقال إنها تعيد القوة للمرضى .

٢٥ - الكسمنة amaurosis

ظلمة فى البصر بسبب مرض فى العصب البصرى أو الشبكية أو المخ بدون تغير ظاهر فى شكل العين .

٢٦ - تكون مينا الأسنان amelification

عملية تكسية الأسنان بطبقة من الميناء تغطى تاج السن .

٢٧ - لاهوائى anaerobic

البكتريا التى تنمو بدون الهواء أو الأكسجين .

٢٨ - التحلل الذاتى autolysis

التغيرات التى تنشأ على مكونات الأنسجة بعد الوفاة بسبب الإنزيمات الموجودة فى الجسم أو ذوبان الخلايا فى سائلها .

(الأرجية - الأليرجيا : Allergy)

١٣ - هوائى aerobic = aerobiotic

صفة للبكتريا التى لا تنمو فى غير وجود الهواء أو الأكسجين .

١٤ - تنحية هوائية aerotaxis

هو التأثير الجاذب أو الطارد الذى يحدثه الأكسجين فى البكتريا الهوائية واللاهوائية على التوالى .

١٥ - انتحاء هوائى aerotropism

هى إقبال الكائنات الحية على المصدر الهوائى أو إدبارها عنه .

١٦ - لامسيجى agamete

هى خلية التكاثر اللاتزاوجى .

١٧ - أجرسين aggresin

مادة يعتقد أن البكتريا المرضية تفرزها فتساعد على ضراوتها بشل أجهزة المريض الدفاعية .

١٨ - أجلوكون aglucone

المجموعة المتحدة بالجلوكوز فى جزىء الجليكوسيد .

١٩ - أجماطين agmatine

مركب قاعدى أمينى سام ينشأ عن تحلل الأرجنين عند التعفن .

٢٠ - نفخة air bladder

عضو تنظيم الضغط الداخلى فى الأسماك .

٣٦ - مذيّب البكتيريا bacteriolysis  
مادة تفتي البكتيريا بإذابتها .

٣٧ - لاقم البكتيريا - بلعم البكتيريا bacteriophage

مجموعة من الحسيمات المجهرية الدقيقة التي تمر خلال المرشحات البكتيرية وتعمل على إذابة البكتيريا ، وتوجد في القناة المعوية في الإنسان والحيوان .

٣٨ - باكتيريوتروپين bacteriotropin  
مادة توجد في مصل الدم تجعل البكتيريا أكثر استساغة لدى الخلايا الأكلالة .

٣٩ - باخر bakhar  
إنزيم يستعمل في عمل الحجة .

٤٠ - باربالوين barbaloin  
مادة جلوكوزيدية فعالة توجد في نبات الصبار وتتكون من سكر العرابينوز اليمني وألفا ليدروكسي الأنثراكينون .

٤١ - المعدّل الأساسي للأيض

basal metabolic rate  
متوسط قيمة الأكسجين الممتص وثاني أكسيد الكربون المفقود تحت ظروف أيض عادية .

٤٢ - عضلة ذات رأسين biceps  
مثل العضلة القابضة للمساعد المسماة ذات الرأسين العضدية .

٢٩ - جهاز عصبي مستقل ذاتياً autonomic nervous system

هو جزء من الجهاز العصبي يقوم بعمل غير إرادي . أو مجموعة من الخلايا أو الألياف العصبية نصف المستقلة ( شبه المستقلة ) منتشرة في الجسم وتضبط عمل الأحشاء .

٣٠ - الهزال ( البلعمة الذاتية ) autophagy  
اغتناء أجزاء الجسم ببعض أنسجته كما يحدث في حالة المسغبة أو الجوع .

٣١ - نبات ذاتي الاغتناء autophyte  
النبات الأخضر الذي يتغذى بالمواد غير العضوية .

٣٢ - هرمون نمو النبات - منمي النبات auximone  
عامل يوجد في غذاء النبات يعمل على زيادة نموه .

٣٣ - بكتيريا نيتروجينية ( أزوتوباكتر ) azotobacter  
مجموعة من البكتيريا الهوائية توجد في التربة وفي أحواض المياه الراكدة تعمل على تثبيت نيتروجين الهواء في التربة .

٣٤ - العصية ( باسيل ) bacillus  
بكتيريا توجد على شكل عصي صغيرة وتتكاثر بالانقسام .

٣٥ - مبيد بكتيري - بكتيريسلين bactericidin  
مادة تعمل على قتل البكتيريا دون أن تحللها .

٥١ - تجويف البلاستولة . blastocele  
تجويف داخلي في البلاستولة ممتلئ بسائل  
غراواني .

٥٢ - بلاستوكولا blastocolla  
مادة لزجة تفرزها الشعيرات الغدية التي  
توجد على البراعم .

٥٣ - حويصلات جرثومية blastocysts  
بلاستولة تتحول على شكل حويصلة في  
جنين الثدييات المشيمية .

٥٤ - تبرعم blastogenesis  
توالد بالبراعم .

٥٥ - بلاستولة blastula  
طور جنيني تنتظم فيه الخلايا في طبقة  
واحدة تحيط بتجويف .

٥٦ - غبار الدم blood dust  
قطيرات دهنية توجد في الدم .

٥٧ - شحم الحوت blabber  
الدهن الموجود بين جلد الحوت وعضلاته .

٥٨ - تسمم بتولينى botiolism  
تسمم ينتج عن توكسينات توجد في  
الاحوم والخضروات غير تامة النضج .

٥٩ - غدد « برونر » Brunners glands  
غدد تحت جلدية توجد في بطانة الأمعاء  
الدقاق مثل الغدد الموجودة في الاثني عشرى .

٤٣ - الصفراء bile  
سائل شديد المرارة يخترن في كيس المرارة  
ولونه أصفر يضرب للحمرة في الإنسان  
والحيوانات آكلة اللحوم ، وأخضر يضرب  
للسمرة في آكلات الحشائش ، وأخضر في  
الطيور .

٤٤ - خضاب الصفراء bile pigment  
مجموعة مواد ملونة توجد في سائل  
المرارة .

٤٥ - أملاح الصفراء bile salts  
أملاح قلوية ( صوديوم أو بوتاسيوم )  
توجد في سائل المرارة .

٤٦ - جغرافية أحيائية biogeography  
علم توزيع الكائنات الحية جغرافياً .

٤٧ - إضاءة أحيائية bioluminescence  
تطلق على الضوء المنبعث من النباتات  
أو الحيوانات التي تشع ضوءاً ، مثل أنواع من  
البكتيريا والأسماك وغيرها .

٤٨ - فحص الحى biopsy  
فحص طبي معملي لأنسجة الكائن الحى .

٤٩ - بيوس bios  
أحد الفيتامينات الضرورية لنمو الخميرة ،  
ومنه بيوس ١ ، بيوس ١٢ ، بيوس ٢ ب .

٥٠ - بيور biose  
مادة كربوهيدراتية محتوية الجزىء منها  
على ذرتين اثنتين من الكربون .

- ٦٩ - كنفالاتوكسين convallatoxin  
جلو كوسيد سام يستخرج من نبات زنبق  
الوادى (كنفلاريا مجاليس  
{Convallaria majalis
- ٧٠ - هرمونات قشرة الكظر  
cortical hormones, adrenal  
كورتيكوستيرون : corticosterone -  
الهرمون الطبيعى لقشرة الكظر .  
هرمون محرض للقشرة  
- corticotrophin hormone
- ٧١ - كترنين coternine  
قلوانى قابض ينتج بأكسدة الناركوتين.
- ٧٢ - كرياتين creatine  
حامض أمينى يوجد فى أنسجة مواع  
الجسم .
- ٧٣ - تحمل الكرياتين creatine tolerance  
هو كمية الكرياتين التى تحتجزها الأنسجة  
بعد حقن ٣٢ جرام من الكرياتين .
- ٧٤ - فرط الكرياتين فى الدم creatinemia  
حالة الدم عندما تزيد نسبة الكرياتين على  
ثلاثة مليجرامات لكل مائة مليتر .
- ٧٥ - معامل الكرياتين  
creatinine coefficient  
عدد المليجرامات من الكرياتين التى  
تخلص فى يوم واحد لكل كيلو جرام من  
جسم الإنسان .
- ٦٠ - تكلس calcification  
ترسيب أملاح الكالسيوم غير القابلة  
للذوبان .
- ٦١ - تأثير سحرى calorigenic effect  
ارتفاع درجة حرارة إنسان أو حيوان  
نتيجة تعاطيه الطعام أو الدواء .
- ٦٢ - قصاب cat gut  
الخيط المصنوع من معى الغنم .
- ٦٣ - سيلاز cellase  
إنزيم يؤثر فى السليلوز فيحلله إلى  
هميسيلوز .
- ٦٤ - كياويات العلاج chemotherapy  
المواد الكيماوية المختلفة التى تستعمل فى  
علاج الأمراض المعدية .
- ٦٥ - انتحاء كياوى chemotropism  
استجابة كائن حى للكياويات .
- ٦٦ - انتحاء لوني chromotropism  
استجابة الأنسجة للصبغة .
- ٦٧ - حمض الكريزوفانيك crysophanic acid  
حمض عضوى يوجد فى جذور الراوند  
وأوراق السنمكى وله تأثير طبي مسهل .
- ٦٨ - مساعد إنزيمى co-enzyme  
المادة التى تعمل على تنشيط الإنزيم .

٨٤ — النسبة الشافية curative ratio  
النسبة بين أقل جرعة محتملة من الدواء إلى  
أقل جرعة شافية .

٨٥ — سيانين cyanin  
مادة ملونه زرقاء توجد في بعض أنواع  
الأزهار والورود .

٨٦ — ازرقاق \* (سيانوز) cyanosis  
حالة مرضية يتلون فيها الجلد بلون أزرق  
بسبب مرض أو تسمم .

٨٧ — سيارين cymarín  
أحد جلوكوزيدات القلب يوجد في القنب  
الكندى وهو من مجموعة الديجيتالا .

٨٨ — التهاب المثانة cystitis  
حالة مرضية تصيب المثانة وتسبب لها  
التهابا .

٨٩ — فحص المثانة بالمنظار cystoscopy  
جهاز يستعمل لتشخيص أمراض المجارى  
البولية ،

٩٠ — سيتاز cytase  
مجموعة من الإنزيمات من فصيلة إنزيمات  
الكربوهيدرات تعمل على تحليل المواد  
السليولوزية .

٩١ — علم الخلية cytology  
علم يختص بدراسة الخلايا من جهة تركيبها  
ووظيفتها .

(\*) سبق أن أقر أيضا « زراق » على صيغة فعال

٧٦ — كرتنة البول creatinuria  
حالة البول عندما تزيد نسبة الكرياتين  
في البول عن الحد الطبيعي .

٧٧ — زيت الكروتون croton oil  
زيت حبة الكروتون ( والنبات من الفصيلة  
السوسبية ) وهو سائل مسهل .

٧٨ — الفحص بالتبريد cryoscopy  
ويجرى لتقدير الوزن أو درجة تأين مادة  
ما بتأثيرها في درجة تجمد السائل المذيب .

٧٩ — الكريبتال cryptal  
ترين ألدهيدى يوجد في زيت اليوكالبتوس .  
٨٠ — نبات عديم البذور والأزهار .

cryptogenous  
توصف به النباتات التي لاتزهر ولا تنتج  
بذورا ، إنما تتكاثر بالأبواغ ، وكانت تسمى  
خفية التوالد .

٨١ — خفاء الخصية cryptorchidism  
وصف لحالة الخصية عندما لا تنزل في  
الكيس أو الصفن .

٨٢ — كورارا curara  
مادة صلبة راتنجية تستخلص من أنواع  
مختلفة من الفصيلة الاستركنينية . تحتوى على  
القلوانى الكورارين ويدهن بها الهنود الحمر  
رؤوس سهامهم لتصبح سامة .

٨٣ — أقل جرعة شافية curative dose, minimum  
أصغر مقدار من الدواء يكفى للشفاء من  
المرض .



٥ - صبغة تليبد حمضية acid milling dye  
مجموعة من الأصباغ الحمضية تستعمل في  
صبغة الصوف في وسط حامض ضعيف  
(حمض الخليك) أو في وسط متعادل وتكون  
درجة ثباتها لعملية التليبد القلوى عالية .

٦ - أصباغ حمضية مرصخة  
acid mordant dyes  
مجموعة من الأصباغ الحامضية التي تستعمل  
في صبغة الصوف في وجود حامض الكبريتيك  
ثم تعالج بمحلول كرومات البوتاسيوم .

٧ - تبقيع بالحامض acid spotting  
عملية اختبار درجة ثبات صبغة نسيج  
بتطبيعه بحمض له درجة تركيز معينة  
تحت ظروف محددة .

٨ - ألياف أكريلية acrylic fibers  
ألياف صناعية تحضر من بلمرة نيتريل  
الأكريل لتكوين سلسلة بلمرية .

٩ - كلورناشط (كلور ميسر)  
active chlorine = available chlorine  
الكلور الموجود في المركبات الكلورينية  
الذي يستعمل في عمليات التبييض أو القصر .

١٠ - بوليمر بالإضافة addition polymer  
المركب الناتج من اتحاد عدد من الجزيئات  
لتكون جزئياً أكبر بدون انفصال مركب آخر .

١١ - مرسم رشاش aerograph  
جهاز لرش السوائل بضغط الهواء ويستعمل  
في طبع المنسوجات .

٩٢ - انحلال الخلايا الحية . cytolysis  
حالة مرضية تصيب الخلية الحية فتتحلل  
وتفسد .

٩٣ - أقل جرعة مميتة  
minimum lethal dose  
أصغر مقدار من الدواء يسبب الوفاة .

٩٤ - نبات رمى saprophyte  
النباتات التي تعيش على المواد الدبالية .

## (ب) مصطلحات في الكيمياء الصناعية

١ - جهاز اختبار السحج abrasion tester  
جهاز تختبر به مقاومة القماش للاحتكاك .

٢ - تعتيق بالحامض acid aging  
تعتيق الأقمشة المصبوغة بمعالجتها بالبخر  
في وجود أنجرة حامضية بقصد تثبيت اللون .

٣ - تحليل مائي حمضى acid hydrolysis  
تفكيك مركب إلى مكوناته في وسط مائي  
حمضى . مثل تفكك الإسترات والأميدات  
والمواد البروتينية .

٤ - تليبد بالحامض acid milling  
إحدى عمليات تجهيز المنسوجات الصوفية،  
وفيه يعالج النسيج في وسط حامض فيتليبد .  
كعملية تليبد القبعات والطرايش وبعض  
أنواع المنسوجات الصوفية كالجوخ .

(ب) صبغة الكروم البعدية  
after chrome dye  
غمر المنسوج في محلول كرومات البوتاسيوم  
بعد صباغته .

(ج) صبغة الكروم الملازمة  
meta chrome dye  
غمر المنسوج في محلول كرومات البوتاسيوم  
والصبغة في حمام واحد .  
وتستعمل هذه الأصباغ في العمليات  
الآتية :

عملية الصباغة الكرومية القبلية  
On chrome dying process

عملية الصباغة الكرومية البعدية  
after chrome dying process

عملية الصباغة الكرومية الملازمة  
meta chrome dying process

٢٠ - حامل اللون chromophore  
أساس كيمائى عضوى يوجد في المواد  
العضوية الملونة .

٢١ - خيوط تأثيرية effect threads  
خيوط توضع بين خيوط السداة أو  
اللحمة وتختلف عنها لونا لتكسب النسيج في  
النهاية شكلا معينا .

٢٢ - استطالة لا elongation (of a yarn)  
امتداد في خيط أو منسوج في ظروف  
محددة .

١٢ - صبغة الكروم البعدية  
after chrome dye  
(chrome dyes)  
( انظر : )

١٣ - عملية الصباغة الكرومية البعدية  
after chrome dying process  
( انظر : chrome dyes )

١٤ - المنطقة العديمة التبلور  
amorphous region

١٥ - مادة غير متبلورة  
amorphous substance  
وصف للمادة التي لا تكون على هيئة بلورات  
مثل النشا .

١٦ - وحدة جلوكوز لأمائية  
anhydroglucose unit  
وحدة جلوكوزية يبنى منها بعض المواد  
عديدة السكريات بفقدان الماء من جزيئاتها .

١٧ - مبادل أنيوني anion exchanger  
المادة التي تزيل الشق الحامض من محلول  
مائى عولج بمبادل كاتيوني وهذه العملية  
تستعمل لإزالة الملوحة من الماء .

١٨ - ألياف حيوانية ( في النسيج )  
appendage fibers  
مثل الوبر والصوف والشعر .

١٩ - أصباغ كرومية , chrome dyes  
(أ) صبغة الكروم القبلية On chrome dye  
غمر المنسوج في محلول كرومات البوتاسيوم  
قبل صباغته .

- ٣٠ - نفاذ الأصباغ  
exhaustion of dye stuffs  
مصطلح يستعمل للدلالة على النسبة بين كمية الصبغ التي تمتصها المنسوج في أية مرحلة من مراحل الصباغة والكمية الأصلية .
- ٣١ - عصر  
expression (of dye stuffs).  
إخراج السائل الذي في القماش بالضغط عليه ، وتقدر نسبته بكمية السائل المتبقى لكمية السائل الأصلي :
- ٣٢ - ناحية الوجه  
face side  
أحد وجهي المنسوج الذي تظهر فيه الصورة المرادة من طبع أو نقش أو خلافه .
- ٣٣ - مقياس النصول  
fadeometer  
جهاز تقاس به درجة ثبات الصبغة للضوء بتعريض المنسوج لمصباح كهربائي خاص .
- ٣٤ - مصباح النصول  
fading lamp  
المصباح الذي يستعمل في الجهاز السابق .
- ٣٥ - صبغة التوت  
fustic  
صبغ نباتي أصفر اللون يستعمل في صباغة الأنسجة الصوفية ويستخرج من خشب التوت .
- ٣٦ - صبغ الملابس  
garment dyeing  
عملية صباغة الملابس التي سبق استعمالها لفترة زمنية .
- ٣٧ - نصول غازي  
gas fume fading  
تغير بعض الألوان من تعرضها لبعض الغازات أو الأبخرة التي في الجو :

- ٣٣ - لون ناصب ( باهت )  
empty (colour terminology) = Pale colour  
لون صبغ القماش عندما تكون صباغته خفيفة :
- ٢٤ - مستحلب مشخن « ثخين »  
emulsion thickening  
مصطلح يطلق على المعائن المستعملة في طبع المنسوجات :
- ٢٥ - دورة  
end (in jig dyeing)  
مصطلح يطلق على إمرار منسوج مرة واحدة خلال مكنة الصباغة المعروفة باسم « جيجر » .
- ٢٦ - عيب النهاية ( في الصباغة )  
ending  
عملية تغير اللون التدريجي في نهاية الأقمشة عند الصبغة ويحدث ذلك عادة من خطأ غير مقصود .
- ٢٧ - الاستعمال النهائي  
end use  
مصطلح يصف الغرض النهائي الذي من أجله يصنع ويجهز منسوج ما :
- ٢٨ - حفر  
engraving (in textile printing)  
إعداد اسطوانات معدنية لطبع الأقمشة بحفر رسوم معينة عليها :
- ٢٩ - أصباغ متوازنة  
equalizing dye stuffs  
أصباغ تمتصها المنسوج بانتظام دون اختلاف في اللون من مكان إلى آخر :

٤٥ - صبغة عالية الحرارة  
high temperature dyeing  
إجراء عملية الصباغة في أجهزة تسمح  
بارتفاع الضغط، وبذلك ترتفع درجة حرارتها  
عن درجة الغليان المعتادة .

٤٦ - غزل قوى التماسك  
high tenacity yarn  
خيوط الغزل الصناعية والمخلقة التي  
تعرض لقوة سحب عالية بعد غزلها مباشرة  
فتزداد قوة تماسكها من ازدياد نسبة تباورها.

٤٧ - صبغة متجانسة  
homogeneous dye  
صبغة متكونة من مادة كيمياوية واحدة .

٤٨ - كُمّة  
hood  
إحدى مراحل تصنيع القبعات ونحوها  
ويكون فيها المنسوج على شكل طرطور .

٤٩ - تجفيف بالهواء الساخن  
hot flow drying  
طريقة لتجفيف المنسوجات بإمرارها  
في حيز يتخلله هواء ساخن .

٥٠ - بصمة  
imbossing  
إحدى عمليات الطبع .

٥١ - صبغة الكروم الملزمة  
meta chrome dye  
عملية الصباغة الكرومية الملزمة

meta chrome dying process  
(أنظر : Chrome dyes)

٥٢ - صبغة الكروم القبلية  
On chrome dye  
عملية الصباغة الكرومية القبلية

On chrome dying process  
(أنظر : chrome dyes)

٣٨ - اللّحح السطحي ( للأقمشة )  
gazing = singing  
تخليص الأقمشة من وبرها بإحراقها  
باستعمال جهاز خاص .

٣٩ - المقياس الرمادي الهندسي  
geometric gray scale  
مقياس تعين به درجات الثبات لألوان  
الأقمشة المصبوغة بمقارنة التغير الذي يحدث  
فيها تحت تأثير العوامل المختلفة بالمقياس الرمادي .

٤٠ - صقل  
gloss  
عماية ميكانيكية تجرى على الأقمشة فتجعل  
سطحها مستويا لامعا .

٤١ - قصر بالنشر  
grassing (cloth)  
تبيض المنسوجات بنشرها على الحشائش  
وتعريضها لأشعة الشمس والندى وهواء  
البحر وهي طريقة كانت مستعملة قديماً .

٤٢ - صناعة الكيماويات الثقيلة  
heavy chemicals industry

صناعة الكيماويات بكميات كبيرة، وتكون  
أساساً للصناعات الأخرى مثل صناعة الحديد .

٤٣ - ألياف القنب  
hemp fibers  
ألياف يحصل عليها من نبات القنب، تستعمل  
في صناعة الحبال وبعض المنسوجات الخشنة .

٤٤ - مركب حلقي غير متجانس  
heterocycle compound

مركب حلقي تستبدل فيه ذرة الكربون  
ذرة من عنصر آخر مثل ( نيتروجين -  
كبريت - أكسجين )

مصطلحات الإلكترونيات ELECTRONICS

---



## مصطلحات الإلكترونيات "Electronics" (\*)

- |  |  |
|--|--|
| <p>٩ - معترضة baffie<br/>حائل يعترض سير تيار التفريغ في الأنابيب الغازية وليس له اتصال خارجي .</p> <p>١٠ - نطاق الطاقة أو شريط الطاقة band, energy<br/>( انظر : energy band )</p> <p>١١ - أنبوبة تثبيت التيار barretter, current regulator tube<br/>منظم للتيار يتركب عادة من سلك من الحديد في أنبوبة بها غاز يتوقف عمله على زيادة مقاومة السلك أو نقصها ، تبعاً لزيادة التيار أو نقصه :</p> <p>١٢ - الطبقة الحاجزة barrier layer<br/>طبقة كهربية مزدوجة تحدث عند سطح تلامس شبه موصل بموصل فلزي .</p> <p>١٣ - سعة الطبقة الحاجزة barrier layer capacitance<br/>السعة الحادثة عن شحن الطبقة الحاجزة ،</p> <p>١٤ - الجهد الحاجز barrier, potential<br/>( انظر : potential barrier )</p> <p>١٥ - قاعدة ( في الصمامات ) base<br/>هي جزء الصمام الذي يحوى أصابع توصله بسائر الدائرة :</p> | <p>١ - فلطية الحزمة الإلكترونية acceleration voltage = beam voltage<br/>( انظر : beam voltage )</p> <p>٢ - مسامحة الدخول الفعالة admittance, effective input<br/>( انظر : effective input admittance )</p> <p>٣ - مسامحة الخرج الفعالة admittance, effective output<br/>( انظر : effective output admittance )</p> <p>٤ - تصويب الشعاع الإلكتروني alignement, beam<br/>( انظر : beam alignement )</p> <p>٥ - التضخيم الغازي amplification gas<br/>( انظر : gas amplification )</p> <p>٦ - بطارية الأنود anode battery, plate battery<br/>البطارية التي تزود الأنود بالجهد العالي :</p> <p>٧ - انهيار إلكتروني avalanche, electron<br/>( انظر : electron avalanche )</p> <p>٨ - الإلكترونات المستطارة خلفياً back-scattered electrons.<br/>هي الإلكترونات التي ترتد إلى الخلف من جراء تصادمها بجزيئات الغاز :</p> |
|--|--|

(\*) أقرتها لجنة الرياضة والهندسة والطبيعة بالجمعية ، ووافق عليها المؤتمر في الجلسة الثالثة بتاريخ ١٩٦٦/٢/٢٤

- ٢٤ - صمام قدرة حزمي  
beam - power tube, beam - power valve  
هو صمام يعد خاصة للحصول على قدرة .
- ٢٥ - حزمة مسح  
beam, scanning  
(scanning beam : انظر :)
- ٢٦ - صمام حزمة إلكترونية  
beam tube, aligned - grid tube, aligned - grid valve, beam valve  
هو صمام إلكتروني تتسامت فيه مراكز الشبكات .
- ٢٧ - قلبية الحزمة الإلكترونية  
beam - voltage, acceleration voltage.  
هي فرق الجهد بين الأنود والكاثود الذي يسبب زيادة سرعة الإلكترونات .
- ٢٨ - وسع الحزمة  
beam width  
يقال لمساحة المقطع المستعرض . للحزمة الإلكترونية .
- ٢٩ - بطارية الانحياز أو بطارية الشبكة  
bias battery, grid battery  
هي البطارية التي تمد الشبكة في الصمام الإلكتروني بقلبية الانحياز .
- ٣٠ - الانحياز الكاثودي  
bias, cathode  
(cathode bias : انظر :)
- ٣١ - الانحياز الشبكي  
bias, grid  
(grid bias : انظر :)
- ٣٢ - مقاومة انحياز الشبكة  
bias resistor  
هي المقاومة التي إذا وصلت بالشبكة ومر فيها التيار تؤدي هبوط قلبية الشبكة .
- ١٦ - بطارية الأنود .  
battery, anode  
=plate battery  
( انظر : anode battery )
- ١٧ - بطارية الانحياز أو بطارية الشبكة  
battery, bias = grid battery  
( انظر : bias battery )
- ١٨ - بديل البطارية  
battery eliminator  
جهاز تحويل التيار المتردد إلى تيار مستمر يستعمل بديلا للبطارية .
- ١٩ - قاعدة سنانية  
bayonet base, bayonet cap  
رأس معدني لصمام إلكتروني (أو مصباح كهربائي) اسطواني الشكل له نتوءان في جانبيه للتثبيت .
- ٢٠ - دواة سنانية  
bayonet socket  
دواة تركيب بها القاعدة السنانية .
- ٢١ - ترانزستور خزمي  
bead transistor  
هو ترانزستور حول جزئه الفعال غلاف زجاجي يشبه الحزمة .
- ٢٢ - تصويب الشعاع الإلكتروني  
beam alignment.  
توجيه الشعاع عمودياً على الهدف، وذلك في آلة التصوير التلفزيوني .
- ٢٣ - صمام الانحراف  
beam deflection tube, deflection valve  
صمام يمكن فيه التحكم في تيار التخرج بواسطة انحراف الشعاع الإلكتروني .



- ٤١ - رنان المدخل  
buncher resonator, input resonator  
تركيبية في مدخل صمام ثرميونى تزيد  
من سرعة الإلكترونات بحيث تلتحق غيرها  
فتمحدث تجمعات حيث تلتقى .
- ٤٢ - سعة الطبقة الحاجزة  
capacitance, barrier layer  
( انظر : barrier layer capacitance )
- ٤٣ - مكثف الشبكة  
capacitor, grid  
( انظر : grid capacitor )
- ٤٤ - الانحياز الكاثودى  
cathode bias  
هو فرق في الجهد يحدث بين الكاثود  
والقطب السالب للبطارية ذات الجهد العالى  
المستعملة في الدائرة ، وذلك بادخال مقاومة  
بينهما ، يكون تأثيرها أن يرتفع جهد الكاثود  
بالنسبة إلى الشبكة عما كان عليه في الأصل .
- ٤٥ - قذح التجميع  
cathode cup  
=focusing cup  
( انظر : focusing cup )
- ٤٦ - كاثود مزود  
cathode dispenser  
( انظر : dispenser cathode )
- ٤٧ - كاثود ضعيف التوهج  
cathode, dull-emitting  
( انظر : dull-emitting cathode )
- ٤٨ - كاثود فتيلي  
cathode, filamentary  
( انظر : filamentary cathode )

- ٣٣ - مرحل ذو معدنين  
bimetal relay  
هو مرحل يتوقف عماه على اختلاف  
تمدد معدنين بالحرارة .
- ٣٤ - ظاهرة التعطل  
black-out effect  
توقف الانبعاث من الكاثود في الصمام  
الإلكترونى عقب مرور نبضة قوية فيه .
- ٣٥ - قطاع مظلم  
blind sector  
ظل يظهر على شاشة الرادار نتيجة وجود  
عائق قريب .
- ٣٦ - صد  
blocking  
إيقاف سريان تيار الأنود في الصمام  
بتوصيل جهد سالب على شبكته .
- ٣٧ - فلتية الانهيار  
break down voltage  
الجهد اللازم لإحداث تفريغ كهربائى  
مستمر كما في القوس الكهربائى .
- ٣٨ - دائرة مضادة  
bucking circuit  
دائرة فرعية يضاد بها تأثير الفعل الأسمى  
في الدائرة الأساسية .
- ٣٩ - ملف مضاد  
bucking coil  
ملف يعد بحيث يكون مجاله المغنطيسى  
مضادا للمجال المغنطيسى للملف آخر .
- ٤٠ - صمام صاده  
buffer tube  
هو صمام يوضع في دائرة تضخيم يمنع  
تأثير الخرج في المدخل .

٥٦ - دائرة مضادة circuit, bucking  
( انظر : bucking circuit )

٥٧ - دائرة قصيرة circuit, short  
( انظر : short circuit )

٥٨ - سحابة إلكترونية cloud, electron  
( انظر : electron cloud )

٥٩ - ملف مضاد coil, bucking  
( انظر : bucking coil )

٦٠ - ملف تجميع coil focusing  
( انظر : focusing coil )

٦١ - ملف حارف coil, deflecting  
( انظر : deflecting coil )

٦٢ - حاسبة إلكترونية  
computer, electronic  
( انظر : electronic computer )

٦٣ - قذح التجميع concentration cup  
= focusing cup  
( انظر : focusing cup )

٦٤ - مواصلة الإلكتروود للتيار المتردد conductance, electrode A.C.  
( انظر : electrode A.C. conductance )

٦٥ - توصيل الظلام conduction, dark  
( انظر : dark conduction )

٦٦ - الموصلية الكهربائية conductivity  
الخاصية التي بها يكون الجسم موصلًا للكهرباء ؟

٤٩ - أسياوجراف إلكتروني cathode ray oscillograph  
جهاز لبيان الذبذبات ، يتركب من أنبوبة إلكترونية تتولد فيها حزمة ضيقة من الأشعة الإلكترونية تمر على التعاقب في مجالين كهربائيين متعامدين متذبذبين ، فيحدث عند موقع الأشعة على نهاية الأنبوبة تألق فلورى يصور الذبذبة .

٥٠ - أنبوبة أشعة الكاثود cathode ray tube  
أنبوبة إلكترونية تتولد فيها حزمة ضيقة من الأشعة الإلكترونية تستعمل عادة للدراسة خواص هذه الأشعة .

٥١ - معيّر التردد changer, frequency  
( انظر : frequency changer )

٥٢ - مميز الاضمحلال characteristic, decay  
مميز الاستمرار  
= persistence characteristic  
( انظر : decay characteristic )

٥٣ - المميز الديناميكي characteristic, dynamic  
( انظر : dynamic characteristic )

٥٤ - عائلة المميزات characteristics, family of  
( انظر : family of characteristics )

٥٥ - مميزات الصمامات الإلكترونية characteristics, tube  
( انظر : tube characteristics )

٧٦ - توصيل الظلام dark conduction  
حالة التوصيل في دائرة خلية ضوئية  
عند قطع الضوء عنها .

٧٧ - تيار الظلام dark current  
التيار المار في دائرة خلية ضوئية عند  
قطع الضوء عنها .

٧٨ - تفريغ الظلام dark discharge  
تفريغ كهربائي غير مصحوب بإضاءة .

٧٩ - إلكتروود تقليل السرعة  
decelerating electrode  
هو إلكتروود ذو جهد يقلل من سرعة  
الإلكترونات .

٨٠ - شعاع الفناء death ray  
يقال للشعاع الذي يسبب تلف الخلايا  
الحية .

٨١ - صمام العداد العشري decade counter tube  
هو صمام يبين عدد نبضات التيار أو  
الإشارة الواردة إليه وفق النظام العشري .

٨٢ - مميز الاضمحلال decay characteristic  
مميز الاستمرار

persistence characteristic  
الآثر الذي يبقى بعد زوال المؤثر بصفة  
عامة، ويوضح عادة بمنحن يبين اضمحلال  
الطاقة المشعة بعد زوال المؤثر .

٦٧ - تقارن إلكتروني coupling, electron  
( انظر : electron coupling )

٦٨ - المقطع المستعرض لجسيم  
cross section of a particle  
هو المساحة التي يحدث فيها فعل هذا  
الجسيم .

٦٩ - قذح التجميع  
cup, focusing; cathode cup; concentra-  
tion cup

( انظر : focusing cup )  
٧٠ - تيار الظلام current, dark  
( انظر : dark current )

٧١ - تيار الخطأ current, fault  
( انظر : fault current )

٧٢ - التيار الأمامي current, forward  
( انظر : forward current )  
٧٣ - أنبوبة تثبيت التيار

current regulating tube; barretter  
( انظر : barretter )

٧٤ - انحياز القطع  
cut-off bias voltage

فلطية الانحياز التي يلزم توصيلها بشبكة  
الصمام الإلكتروني لإيقاف مرور التيار  
في دائرة الأنود .

٧٥ - ثنائي المضاعلة damping diode  
صمام ثنائي يوصل في دائرة إلكترونية  
لإضعاف الإشارة الخارجة منها إذا زادت  
على الحد المرسوم .

- ٨٣ - اضمحلال الاستضاءة  
decay of luminescence  
نقصان الضوء المنبعث من مادة فسفورية مع الزمن بعد انقطاع المؤثر .
- ٨٤ - ديسلمتر ( مبيّن المنسوب )  
decibelmeter, volume indicator  
جهاز إلكتروني يقيس بوحدات الديسبل منسوب الصوت في دوائر الترددات المسموعة .
- ٨٥ - ملف حارف  
deflecting coil  
ملف يمر فيه تيار يسبب انحراف الشعاع الإلكتروني .
- ٨٦ - إلكترود حارف  
deflecting electrode  
إلكترود في أنبوبة إلكترونية يوصل بجهد ، بسبب انحراف الشعاع الإلكتروني .
- ٨٧ - فاطية حارفة  
deflecting voltage  
الجهد الذي يوصل بالإلكترود الحارف .
- ٨٨ - غاز منحل  
degenerate gas  
هو غاز تتركز فيه الجزيئات تركزا شديدا يخرجها عن صفة الغاز المثالي .
- ٨٩ - زوال التأين  
de-ionization  
عودة جزيئات الغاز المتأين إلى حالة التعادل .
- ٩٠ - تشكيل الكثافة ( في صمام الإلكترون )  
density modulation  
تغير الكثافة مع الزمن في شعاع إلكتروني أو ضوئي .
- ٩١ - تدهور الانبعاث  
deterioration of emission  
نقصان عدد الإلكترونات المنبعثة من كاثود نتيجة لتغير في حالته .
- ٩٢ - أنبوبة تشخيص  
diagnostic tube  
أنبوبة أشعة سينية تستعمل في الطب ، للتشخيص .
- ٩٣ - عدسة عازلة  
dielectric lens  
عدسة مصنوعة من مادة عازلة تعمل في حالة الموجات عالية التردد عمل العدسة الضوئية .
- ٩٤ - اتصال بالانتشار  
diffused junction  
اتصال يحدث في شبه موصل نتيجة انتشار مادة غريبة فيه .
- ٩٥ - صمام ثنائي القطب  
diode  
هو الصمام الثرميوني الذي يحوي إلكترودين اثنين هما الأنود والكاثود ، ويستعمل عادة لتقويم التيار .
- ٩٦ - ثنائي المضاعلة  
diode, damping  
( انظر : damping diode )
- ٩٧ - صمام ثنائي مزدوج  
diode, double  
( انظر : tetrode )
- ٩٨ - تفريغ الظلام  
discharge, dark  
( انظر : dark discharge )

١٠٧ - سرعة الانسياب drift velocity  
متوسط سرعة الإلكترون أو الأيون  
الذى يتحرك تحت تأثير مجال كهربائى .  
١٠٨ - كاثود ضعيف التوهج

dull-emitting cathode

كاثود يتكون من فتيل مغطى بطبقة أكسيد  
مادة قلوية تنبعث منها الإلكترونات دون  
توهج شديد .

١٠٩ - عامل التشغيل duty factor

النسبة بين مدة مرور التيار فى الصمام  
الإلكترونى فى دورة واحدة ومدة هذه الدورة .

١١٠ - المميز الديناميكى

dynamic characteristic

الخط البياني الذى يدل على العلاقة اللحظية  
بين التيارات والجهد فى الصمام الإلكتروني  
تحت ظروف تشغيل معينة .

١١١ - ديناترون dynatron

صمام إلكترونى ذو منحني مميز سالب  
الميل .

١١٢ - داينود dynode

إلكتروود فى صمام إلكترونى الغرض منه  
مضاعفة التيار .

١١٣ - ظاهرة «إديسون» Edison effect

ظاهرة صدور كهرباء سالبة من الفتائل  
المتوهجة

٩٩ - كاثود مزود dispenser cathode

كاثود يحتوى على مادة شديدة الابتعاث  
للإلكترونات مختلطة به .  
١٠٠ - التبديد الإلكتروني

dissipation, electrode

( انظر : electrode dissipation )

١٠١ - صمام ثنائى مزدوج double diode

( انظر : tetrode )

١٠٢ - أنبوبة ذات بؤرتين

double - focus tube

أنبوبة أشعة سينية ذات فتيلين ، يتسنى بهما  
تركيز الأشعة الإلكترونية ، ويستعمل كل  
منهما على حدة لغرض معين .

١٠٣ - أنبوبة حلقيّة

doughnut, toroid

أنبوبة على شكل حلقة تستعمل فى زيادة  
سرعة الإلكترونات .

١٠٤ - انسياب drift

حركة الإلكترونات أو الأيونات تحت  
تأثير مجال كهربائى فى وسط شبه موصل .

١٠٥ - طاقة الانسياب drift energy

طاقة الإلكترون أو الأيون وهو ينساق ،  
تحت تأثير مجال كهربائى قدره الوحدة .

١٠٦ - حركية الانسياب drift mobility

متوسط سرعة انسياب الإلكترونات أو  
الأيونات تحت تأثير مجال كهربائى قدره  
الوحدة

- ١٢٢ - كفاءة التحويل  
efficiency of rectification.  
نسبة التيار المستمر إلى ذروة التيار المتردد .
- ١٢٣ - إعداد كهربائي ( لشبه موصل )  
electrical forming (semiconductor)  
تعديل خصائص شبه موصل بتسليط طاقة كهربائية عليه .
- ١٢٤ - مواصلة الإلكترود للتيار المتردد  
electrode A.C. conductance.  
مقلوب مقاومة الإلكترود للتيار المتردد .
- ١٢٥ - مقاومة الإلكترود للتيار المتردد .  
electrode A.C. resistance.  
يطلق على ميل الخط البياني الدال على علاقة جهد الإلكترود بالتيار المار فيه .
- ١٢٦ - إلكترود حارف  
electrode, deflecting  
( انظر : deflecting electrode )
- ١٢٧ - التبديد الإلكترودي  
electrode dissipation.  
الطاقة الحرارية التي تتولد على الإلكترود في وحدة الزمن من جراء تصادم الإلكترونات أو الأيونات به ، أو من امتصاصه الإشعاع من إلكترود مجاور .
- ١٢٨ - استضاءة كهربائية  
electro-luminescence.  
الضوء الذي يحدث في غاز نتيجة تفريغ كهربائي .
- ١١٤ - ظاهرة التعطل  
effect, black-out  
( انظر : black-out effect )
- ١١٥ - ظاهرة « إديسون »  
effect, Edison  
( انظر : Edison effect )
- ١١٦ - ظاهرة الارتعاش  
effect, flicker  
( انظر : flicker effect )
- ١١٧ - مساحمة الدخل الفعالة .  
effective input admittance  
خارج قسمة المركبة الجيبية لتيار الدخل على المركبة المناظرة لجهد الدخل ، وهي مقلوب معاوقة الدخل الفعالة .
- ١١٨ - معاوقة الدخل الفعالة .  
effective input impedance  
خارج قسمة المركبة الجيبية لجهد الدخل على المركبة المناظرة لتيار الدخل ، وهي مقلوب مساحمة الدخل الفعالة .
- ١١٩ - مساحمة الخرج الفعالة .  
effective output admittance  
خارج قسمة المركبة الجيبية لتيار الخرج على المركبة المناظرة لجهد الخرج .
- ١٢٠ - معاوقة الخرج الفعالة .  
effective output impedance  
خارج قسمة المركبة الجيبية لجهد الخرج على المركبة المناظرة لتيار الخرج .
- ١٢١ - كفاءة  
efficiency  
نسبة قدرة الخرج إلى قدرة الدخل .

- ١٦٧ — عامل الشكل form factor  
يطلق في الكميات المترددة على نسبة القيمة  
الفعالة إلى القيمة المتوسطة لنصف دورة منها .
- ١٦٨ — إعداد كهربائي ( أشبه موصل )  
forming, electrical (semiconductor)  
( انظر :  
(electrical forming (semiconductor)
- ١٦٩ — التيار الأمامى forward current  
التيار الذى ينتج عن تسليط جهد أمامى .
- ١٧٠ — الاتجاه الأمامى forward direction  
اتجاه في مقومات التيار الذى تكون فيه  
المقاومة أقل ما يمكن .
- ١٧١ — الجهد الأمامى forward voltage  
الجهد الذى يسلط على مقوم للتيار في  
الاتجاه الأمامى .
- ١٧٢ — إلكترون طليق free electron  
إلكترون تحرر من الذرة فأصبح طليقا في  
حركته داخل المادة أو الفراغ .
- ١٧٣ — شبكة عائمة free grid  
=floating grid  
( انظر : floating grid )
- ١٧٤ — مغير التردد frequency changer  
صمام إلكترونى يعمل على تغير الموجة  
الحاملة من تردد عال إلى تردد منخفض .  
ويطلق عليه أيضا « صمام تغيير التردد » .  
(mixing tube, mixing valve)
- ١٥٩ — جهد الإلهاب firing potential  
الجهد بين الشبكة والكاثود الذى يترتب عليه  
بدء التوصيل الكهربى في الصمامات الغازية .
- ١٦٠ — مصباح الومض flash tube  
أنبوبة تفريغ كهربائي خلال غاز مخلخل ،  
تستعمل لإحداث ضوء شديد التوهج لفترة قصيرة .
- ١٦١ — ظاهرة الارتعاش flicker effect  
تغيرات غير منتظمة في تيار الأنود تنشأ  
عن تغير انبعاث الإلكترونات في حالة  
الكاثود المطلى بالأكسيد .
- ١٦٢ — شبكة عائمة floating grid, free grid  
شبكة في صمام إلكترونى جهدها غير مستقر .
- ١٦٣ — تراوح fluctuation  
تغير متعاقب بين حدين .
- ١٦٤ — ملف تجميع focusing coil  
ملف لإحداث مجال مغنطيسى لتجميع  
الأشعة الإلكترونية في بؤرة .
- ١٦٥ — قدح التجميع focusing cup; cathode cup; concentration cup  
نصف أسطوانة معدنية توضع خلف  
الكاثود في أنبوبة الأشعة السينية لتجميع  
الأشعة الإلكترونية المنبعثة من الفتيل على  
الهدف
- ١٦٦ — التجميع الغازى focusing, gas  
( انظر : gas focusing )

- ١٧٥- مضاعف التردد  
frequency multiplier  
صمام إلكتروني في دائرة يجعل التردد  
أضعاف قيمته الأولى .
- ١٧٦- دالة الشغل  
function, work  
( انظر : work function )
- ١٧٧- التضخيم الغازي  
gas amplification  
ازدياد تيار الصمام الإلكتروني بسبب تأين  
الغاز فيه .
- ١٧٨- غاز منحل  
gas, degenerate  
( انظر : degenerate gas )
- ١٧٩- صمام غازي  
gas-filled tube  
صمام ثرميوني به غاز مخلخل .
- ١٨٠- التجميع الغازي  
gas focusing  
ظاهرة تجمع الشعاع الإلكتروني في  
أنبوبة الأشعة الكاثودية بتأثير تكون أيونات  
موجبة في قلب الشعاع ناشئة عن تصادم  
الإلكترونات مع ذرات الغاز .
- ١٨١- النسبة الغازية  
gas ratio  
نسبة تيار الشبكة إلى تيار الأنود إلى  
صمام غازي إلكتروني .
- ١٨٢- صمام ثلاثي غازي  
gas triode  
صمام إلكتروني ثلاثي يحوي غازا مخلخلا  
يستعمل لأغراض مختلفة في الدوائر  
الإلكترونية .
- ١٨٣- أشعة شديدة الرخاوة  
grenz rays  
أشعة سينية موجتها أطول من موجة الأشعة  
الرخوة .
- ١٨٤- شبكة  
grid,  
موصل من سلك حلزوني دقيق أو من شبكة  
معدينية دقيقة توضع بين الكاثود والأنود في الصمام  
الترميوني ، وتستعمل للتحكم في شدة التيار  
الإلكتروني ، ويقال لها أيضا شبكة التحكم .
- ١٨٥- بطارية الشبكة  
grid battery  
= bias battery  
أو بطارية الانحياز  
( انظر : bias battery )
- ١٨٦- الانحياز الشبكي  
grid bias  
فرق في الجهد يسلط بين الكاثود والشبكة  
في الصمام الترميوني لكي يؤدي الصمام الغرض  
المطلوب .
- ١٨٧- مكثف الشبكة  
grid capacitor  
مكثف ذو سعة صغيرة يوصل بدائرة  
الشبكة في الصمام الإلكتروني يسمح بمرور  
الإشارة ويحجب جهد الأنود المستمر الواصل  
إليه من المرحلة السابقة .
- ١٨٨- القدرة الدافعة للشبكة  
grid-driving power  
في التيارات المترددة هو متوسط حاصل  
ضرب التيار اللحظي في القوة الدافعة اللحظية  
محسوبا خلال دورة كاملة .



- ١٩٥ - ارتجاج الشبكة  
grid sweep; grid swing  
مدى تغير جهد الشبكة الحادث بفعل  
إشارة مسلطة عليها من أقصى قيمة موجبة  
إلى أقصى قيمة سالبة .
- ١٩٦ - ارتجاج الشبكة  
grid swing; grid sweep  
( انظر : grid sweep )
- ١٩٧ - مدفعة الإلكترونات  
gun, electron  
( انظر : electron gun )
- ١٩٨ - أشعة جامدة  
hard rays  
أشعة سينية قصيرة الموجة .
- ١٩٩ - صمام سداسي القطب  
hexode  
( انظر : tetrode )
- ٢٠٠ - همهمة الشبكة  
hum, grid  
( انظر : grid hum )
- ٢٠١ - معاوقة الدخول الفعالة  
impedance, effective input  
( انظر : effective input impedance )
- ٢٠٢ - معاوقة الخرج الفعالة  
impedance, effective output  
( انظر : effective output impedance )
- ٢٠٣ - ديسيبامتر  
indicator, volume = decibelmeter  
( انظر : decibelmeter = volume indicator )
- ٢٠٤ - رنان المدخل  
input resonator  
( انظر : Buncher resonator )

- ١٨٩ - انبعاث شبكى  
grid emission  
انبعاث إلكترونى من شبكة ينشأ من  
سخونة الشبكة أو تعادم الإلكترونات  
أو الأيونات بها .
- ١٩٠ - شبكة عائمة  
grid, floating = free grid  
( انظر : floating grid )
- ١٩١ - همهمة الشبكة  
grid hum  
صوت غير مرغوب فيه يحدث بتأثير  
ماقد يتسرب من الجهد إلى الشبكة في الصمام  
الإلكترونى ، ويكون تردد هذا الصوت  
مساويا لردد جهد المنبع أو مضاعفاته .
- ١٩٢ - مسرب شبكى  
grid leak; grid leak resistor  
مقاوم يوصل بين الشبكة والكاثود في  
الصمام الإلكتروني يعمل على تسهيل مرور  
إلكترونات في الشبكة ، وعلى تفريغ مكثف  
الشبكة من الجهد المستمر الواصل إليه من  
أنود المرحلة السابقة .
- ١٩٣ - تشكيل شبكى  
grid modulation  
تشكيل الموجة الحاملة بوساطة إشارة  
تسلط على الشبكة الحاكمة في صمام إلكترونى  
يستعمل للتضخيم .
- ١٩٤ - شبكة الكبت  
grid, suppressor  
( انظر : suppressor grid )

- ٢١٥ - تشكيل شبكى modulation, grid  
(انظر : grid modulation)
- ٢١٦ - مراقب monitor  
جهاز يوصل في مكان معين من دائرة  
إلكترونية لمراقبة جودة الظاهرة التي تحدث؛
- ٢١٧ - مضاعف إلكترونات multiplier, electron  
(انظر : electron multiplier)
- ٢١٨ - مضاعف التردد multiplier, frequency  
(انظر : frequency multiplier)
- ٢١٩ - بصريات إلكترونية optics, electron  
(انظر : electron optics)
- ٢٢٠ - أسيلوجراف إلكتروني oscillograph, cathode ray  
(انظر : cathode ray oscillograph)
- ٢٢١ - صمام خماسي القطب pentode  
(انظر : tetrode)
- ٢٢٢ - صمام خماسي حاد القطع pentode, sharp cut - off  
(انظر : sharp cut - off pentode)
- ٢٢٣ - مميز الاستقرار persistence characteristic  
= مميز الاضمحلال  
= decay characteristic  
(انظر : decay characteristic)
- ٢٠٥ - اتصال بالانتشار junction, diffused  
(انظر : diffused junction)
- ٢٠٦ - مسرب شبكى leak, grid; grid leak resistor  
(انظر : grid leak; grid leak resistor)
- ٢٠٧ - عدسة عازلة lens, dielectric  
(انظر : dielectric lens)
- ٢٠٨ - عدسة إلكترونية lens, electron  
(انظر : electron lens)
- ٢٠٩ - اضمحلال الاستضاءة luminescence, decay of  
(انظر : decay of luminescence)
- ٢١٠ - استضاءة كهربائية luminescence, electro-  
(انظر : electro - luminescence)
- ٢١١ - مرآة إلكترونية mirror, electron  
(انظر : electron mirror)
- ٢١٢ - صمام تغيير التردد mixing valve; mixing tube  
(انظر : frequency changer)
- ٢١٣ - حركية الانسياب mobility, drift  
(انظر : drift mobility)
- ٢١٤ - تشكيل الكثافة (في الصمام الإلكتروني) modulation, density  
(انظر : density modulation)

٢٣٣ - مقاومة الإلكترود للتيار المتردد  
resistance, electrode A.C.

( انظر : electrode A.C. resistance )

٢٣٤ - رنان المدخل .  
resonator, buncher = input resonator  
( buncher resonator : انظر )

٢٣٥ - مسح scanning  
عملية فحص صورة أو هدف نقطة فنقطة  
على التوالى بطريقة منظمة .

٢٣٦ - حزمة مسح scanning beam  
هى حزمة ضوئية أو إلكترونية أو  
مغناطيسية كهربائية تستعمل فى عمليات المسح .

٢٣٧ - شبكة الحجب screen  
هى الشبكة التى توضع فى الصمام الرباعى  
بين شبكة التحكم والأنود ويستكمل بها  
الصمام إلكتروداته الأربعة .

٢٣٨ - قطاع مظلم sector, blind  
( blind sector : انظر )

٢٣٩ - صمام خماسى حاد القطع sharp cut - off pentode  
صمام إلكترونى ذو خمسة أقطاب ، له تيار  
أنودى عال ، يتميز بأن تغيرا صغيرا فى جهد  
شبكته يؤدى إلى قطع التيار فجأة .

٢٤٠ - قشرة إلكترونية shell, electron  
( انظر : electron shell )

٢٢٤ - بطارية الأنود plate battery  
= anode battery  
( انظر : anode battery )

٢٢٥ - الجهد الحاجز potential barrier  
أقل جهد يمنع الإلكترون من الخروج  
من سطح المعدن .

٢٢٦ - جهد الإلهاب potential, firing  
( firing potential : انظر )

٢٢٧ - القدرة الدافعة للشبكة  
power, grid-driving  
( grid-driving power : انظر )

٢٢٨ - العدد الكمى quantum number  
العدد الذى يدل على منسوب الطاقة  
لإلكترونات الذرة .

٢٢٩ - أشعة جامدة rays, hard  
( hard rays : انظر )

٢٣٠ - أشعة رخوة rays, soft  
( soft rays : انظر )

٢٣١ - كفاية - التقويم  
rectification, efficiency of  
( efficiency of rectification : انظر )

٢٣٢ - مرحل ذو معدنين relay, bimetal  
( bimetal relay : انظر )

٢٤٨ - صمام أيوني حراري (صمام ثرميوني)  
thermionic valve (thermionic tube)

جهاز يتركب من أنبوبة بها غاز مخملخل  
تحتوى على قطبين هما الكاثود والأنود ،  
والكاثود تنبعث منه بالتسخين إلكترونات  
تتجه نحو الأنود ، وقد توضع بينهما أقطاب  
أخرى للتحكم فى سريان الإلكترونات .

٢٤٩ - ثيراترون  
thyatron.

هو صمام غازى ذو كاثود ساخن يبدأ به  
مرور التيار الأنودى بفعل جهد واحد أو  
أكثر من إلكترونات التحكم الموجودة به .

٢٥٠ - أنبوبة حلقيّة  
toroid, doughnut  
(doughnut, toroid : انظر )

٢٥١ - ترانزستور خرزى  
transistor, bead  
(bead transistor : انظر )

٢٥٢ - انتقال الإلكترون  
transition, electron  
(electron transition : انظر )

٢٥٣ - صمام ثلاثى القطب  
triode  
صمام ثرميوني يحوى ثلاثة إلكترونات  
هى الأنود والكاثود والشبكة ، ويستعمل عادة  
للكشف أو التقويم أو التضخيم .

٤٥٢ - صمام ثلاثى غازى  
triode, gas  
(gas triode : انظر )

٢٤١ - دائرة قصيرة  
short circuit  
الدائرة التى يحدث فيها اتصال مباشر بين  
نقطتين ، ينتج عنه مرور تيار فى موضع الاتصال  
يسبب عطل الدائرة .

٢٤٢ - أشعة رخوة  
soft rays  
أشعة سينية طويلة الموجة نسبيا .

٢٤٣ - شبكة الكبت  
saddle grid  
شبكة فى الصمام الخماسى تقع بين شبكة  
الحجب والأنود .

٢٤٤ - ارتجاج الشبكة  
sweep, grid  
= grid swing  
(انظر : grid swing)

٢٤٥ - ارتجاج الشبكة  
swing, grid = grid sweep  
(انظر : grid sweep)

٢٤٦ - تلسكوب إلكترونى  
telescope, electron  
(electron telescope : انظر )

٢٤٧ - صمام رباعى القطب.  
tetrode  
صمام ثرميوني يحوى أربعة إلكترونات  
هى الأنود والكاثود وشبكتان ؛ وبالمثل  
يقال :

صمام خماسى القطب  
pentode  
صمام سداسى القطب  
hexode  
صمام ثنائى مزدوج  
double diode  
صمام ثلاثى سداسى  
triode hexode

٢٦٣ - صمام أيوني حرارى (صمام ثرميوني)  
valve, thermionic (thermionic tube)

(انظر : thermionic valve)

٢٦٤ - سرعة الانسياق velocity, drift

(انظر : drift velocity)

٢٦٥ - فلطية الحزمة الإلكترونية  
voltage, deam

(انظر : beam voltage)

٢٦٦ - فلطية الانهيار  
voltage, break down

(انظر : break down voltage)

٢٦٧ - فلطية حارفة voltage, deflecting

(انظر : deflecting voltage)

٢٦٨ - الجهد الأمامى voltage, forward

(انظر : forward voltage)

٢٦٩ - دالة الشغل work function

أقل طاقة تلزم لإلكترون لكى يتغلب على  
الجهد الحاجز .

٢٧٠ - النير (فى الهندسة الكهربائية)

Yoke

الجزء الحديدى فى الدائرة المغنطيسية .

٢٥٥ - صمام ثلاثى سداسى triode hexode  
(انظر : tetrode)

٢٥٦ - مميزات الصمامات الإلكترونية  
tube characteristics.

هى الخطوط البيانية التى توضح العلاقة  
بين التيارات والجهد فى مختلف الصمامات  
الإلكترونية .

٢٥٧ - صمام حزمة إلكترونية  
valve, aligned - grid = beam tube  
= beam valve

(انظر : beam tube)

٢٥٨ - صمام حزمة إلكترونية valve, beam  
(انظر : beam tube)

٢٥٩ - صمام قدرة حزمى  
valve, beam - power

(انظر : beam - power tube)

٢٦٠ - صمام الانحراف valve, deflection  
(انظر : beam deflection tube)

٢٦١ - صمام إلكترومترى  
valve electrometer  
(انظر : electrometer tube)

٢٦٢ - صمام تغيير التردد  
valve, mixing = mixing tube  
انظر مغير التردد (frequency changer)



## مصطلحات في علم الرمذ





## المصطلحات الطبية

### مصطلحات في علم الرمد (Ophthalmology)

- ٦ - التهاب الجفن القشري (الحرشفي)  
blepharitis, squamous.  
نوع من أمراض الجفن الالتهابية  
ويتميز بوجود قشور في الجلد .
- ٧ - التهاب الجفن القرصي  
blepharitis, ulcerative  
ويتميز بوجود قروح بالجفن قرب الحافة  
وحول جذور الأهداب .
- ٨ - استخراج السد المقرون  
cataract extraction, combinde.  
ويكون مقرونا بكشط قزحي .
- ٩ - استخراج السد دون المحفظة  
cataract extraction, extracapsular.  
ويستعمل فيه سكين « جريفي » لعمل  
قطع في الاتصال القرني الصلبي ثم تمزق  
محفظة السد : ويستخرج السد بالضغط من  
أسفل ، ويكون هذا الاستخراج بغير المحفظة  
ويسبقه كشط قزحي .
- ١٠ - استخراج السد مع المحفظة  
cataract extraction, intracapsular.  
ويتم بمثل مايجرى في حالة استخراج السد  
الشيونخي (أو السد بغير المحفظة) ولكن

- ١ - تفاوت الصورة في العينين  
aniseikonia  
ويحدث بالاختلاف الشديد في الانكسار  
في العينين .
- ٢ - عدسات تفاوت الصور -  
aniseikonic lenses.  
تستعمل في علاج تفاوت الصورة في  
العينين .
- ٣ - الانكسارية المتفاوتة  
anisometropia.  
اختلاف انكسار الضوء في العينين .
- ٤ - التصاق الجفنين  
ankyloblepharon.  
ويكون بالتصاق حرفيهما خالقة أو بعد  
إصابة كالحرق .
- ملاحظة: سبق أن أقر المجمع « اللخص »  
لهذا المصطلح ورثى العدول عنه لأن اللخص  
يعني كون الجفن الأعلى لحيا .
- ٥ - بقع « بيتو »  
Bitot's spots.  
بقع بيضاء كمداء في الموق الداخلي  
والخارجي .

أقرتها لجنة المصطلحات الطبية بالمجمع رفاق عليها مؤتمر المجمع الذي عقد ببغداد — الجلسة الخامسة ٢٤ من نوفمبر  
(تشرين الثاني) سنة ١٩٦٥

١٧- انفصال الشبكية  
detachment of retina.

انفصال الشبكية الحقيقية من طبقة ظهاريها  
المخضبة .

١٨- عمى اللون الأخضر deuteranopia  
(عمى اللون الثانى)

١٩- الشَّفْع diplopia.  
رؤية الشيء شيئين اثنين .

٢٠- ازدواج الهدب districhiasis.  
وهى حالة خللّية يكون فيها هدب العين  
صفيين .

٢١- انتباز عدسى  
ectopia lentis (or congenital dislocation  
of lens)

(خلع عدسى خلّقى)

٢٢- الشتر الخارج ectropion.  
انقلاب حافة الجفن للخارج .

٢٣- الشتر الداخلى entropion.  
انقلاب حافة الجفن للداخل .

٢٤- حَوَل كامن داخلى esophoria.  
(أنظر الحول الكامن : heterophoria)

٢٥- حول كامن خارجى exophoria.  
(أنظر الحول الكامن . heterophoria)

٢٦- الحول الكامن  
heterophoria = latent squint  
وهو على أنواع :

بدون قطع المحفظة ، وتستخرج المحفظة مع  
السد .

١١- استخراج السد البسيط :

cataract extraction, simple.  
وهو الذى لايجرى فيه كشط قزحى .

١٢- ثلثة الجفن الخلقية  
coloboma, congenital of l'd.

وتكون فى حافة الجفن من الأعلى من  
ناحية الأنف .

١٣- رمد غشائى كاذب  
conjunctivitis, pseudo-membranous.

التهاب بملتحمة العين يظهر فيه غشاء كاذب  
يشبه غشاء الدفترىا .

١٤- قطع الصلبة القترنى  
corneo-sclerectomy.

عملية بشكل قرص فى عملية « إلبوت »  
أو قطع فى عملية « لاجرانج » ، أو قطع  
مستطيل فى عملية « هوررت » وكلها لغرض  
ترشيح مائية الخزانة الأمامية للخارج تحت  
الملتحمة ، لتخفيف ضغط العين .

١٥- كمن العين .  
cryptophthalmus (congenital).

وهو اختفاؤها خلف الجفنين .

١٦- حَوَل كامن دائرى cyclophoria  
(أنظر الحول الكامن : heterophoria)

٣٣ - عمليات العدسة lens operations.  
وتشمل :

(١) تفتيت العدسة :

lens discission.

وتجرى بإدخال إبرة تقطع محفظة العدسة  
ثم تمزق جسمها وتعمل غالباً في الصغار حين  
يكون السد رخوا .

(٢) تفريغ العدسة : استخراج العدسة  
الخطي

lens, avacuation (= linear extraction of  
lens).

وفيه تقطع القرنية بمقاطعها الذي ينفذ في  
الخزانة الأمامية ، وعن طريق هذا الجرح  
تفرغ العدسة المعتمدة .

٣٤ - مخروطية العدسة lenticonus.

شدوذ يخلق يكون فيه سطح العدسة  
الخليق ناتئاً على شكل مخروط .

٣٥ - مبدع الجفن lid retractor.

آلة لإبعاد الجفنين أحدهما عن الآخر .

٣٦ - رباط القزحية المشطى

ligamentum pectinatum iridis.

شبكة من الخيوط تمتد بين الصلبة  
والقزحية في زاوية الخزانة الأمامية للعين .

٣٧ - خط الإبصار line of vision.

الخط الموصل بين المرئي والنقطة العقدية  
والنقرة المركزية .

٣٨ - شحمية الدم lipaemia.

ونظير فيها شرايين شبكية العين كأنها  
بمثلة بالبن .

cyclophoria. حول كامن دائري :

esophoria. حول كامن داخلي :

exophoria. حول كامن خارجي :

hyperphoria. حول كامن علوي :

hypophoria. حول كامن سفلي :

٢٧ - صورة image.

مايتكون على الشبكية عند الإبصار .

٢٨ - القننية الدمعية

lacrimal canaliculus.

قنية تحمل السائل الدمعي من الشقبة  
الدمعية إلى الكيس الدمعي .

٢٩ - تدماع

lacrymation-lacrimation.

وهو انهمال الدمع .

٣٠ - عدسة ملاصقة ( لصيقة )

lens, contact.

عدسة رقيقة تلبس على القرنية مباشرة  
لتصحيح الإبصار .

٣١ - انتفاخ العدسة

lens, intumescence of

تورم العدسة من سوائل ، وهو من أول  
علامات السد .

٣٢ - عتامات العدسة lens, opacities.

غشاوة في العدسة إما أن تكون نتيجة  
إصابة أو تصاحب تكوين السد .

- ٤٧ - صغر الجفنين  
microblepharon. حالة خلقية يكون فيها الجفنان صغيرين وكذا المقلة .
- ٤٨ - الخَوَص  
microphthalmus (congenital) صغر المقلة خلقة .
- ٤٩ - الإبصار المصغر  
micropsia. وفيه يرى الشيء أصغر من حجمه ويحدث في أمراض مشيمية العين .
- ٥٠ - الرخوى المعدي .  
molluscum contagiosum. ورم جلدي رخو معد .
- ٥١ - اتساع البؤبؤ  
mydriasis. توسع فتحة البؤبؤ بتأثير عقار أو مرض . (ملاحظة : سبق أن أقر الخجمع « تمدد البؤبؤ » ورئى تعديله إلى « اتساع البؤبؤ » ) .
- ٥٢ - موسعات البؤبؤ  
وهي العقاقير التي تسبب اتساع البؤبؤ .
- ٥٣ - قطع العضلة  
myectomy وتجري في بعض عمليات الحول .
- ٥٤ - قصر البصر  
myopia. العجز عن رؤية البعيد .

- ٣٩ - مكبرة ذات عينيّتين  
loup (e), binocular. وتستخدم لتكبير القرنية والقزحية .
- ٤٠ - مكبرة للقرنية  
loup (e), corneal. ليسوزيم  
٤١ - ليسوزيم  
إنزيم في الدموع مضاد للحويّيات .
- ٤٢ - الإبصار المكبر  
macropsia. وفيه يرى الشيء أكبر من حجمه . ويحدث في أمراض مشيمية العين .
- ٤٣ - مرط الجفنين  
madarosis. تساقط أهدابهما .
- ٤٤ - اختبار « مادوكس » .  
Maddox rod test. ويجري في الكشف عن الحول الخفي .
- ٤٥ - ورم أسود بالقزحية - ميلانومة  
القزحية  
melanoma of iris. ورم بالقزحية يتميز بكثرة الخضاب الأسود في خلاياه .
- ملاحظة : سبق أن أقر الخجمع : « ميلانومة melanoma » ورئى تعديله إلى : ورم أسود أو « ميلانومة » .
- ٤٦ - الإبصار المشوه  
metamorphopsia. وهو الذي تبدو فيه المرئيات مشوهة الأشكال . ويحدث في أمراض مشيمية العين . (ملاحظة : يعدل عما سبق أن أقره الخجمع وهو : الإبصار الخيل : metamorphopsia)

٦٣ - أزمة حركية العين  
oculogyric crisis.  
وتحدث من التهاب الدماغ السابق .  
٦٤ - أودما منفعة  
oedema, passive  
ارتشاح مصلي نتيجة مرض آخر .  
٦٥ - القرص البصرى - الحلقة البصرية  
optic disc=optic papilla.  
بداية العصب البصرى عند خروجه من  
الصلبة .  
٦٦ - التهاب العصب البصرى  
optic neuritis=inflammation of the optic  
nerve  
هو ما يصيب العصب البصرى من التهاب ؛  
٦٧ - التهاب العصب البصرى الوراثى  
optic neuritis, hereditary=Leber's disease  
= مرض «ليبير»  
=hereditary optic atrophy.  
= ضمور العصب البصرى الوراثى  
٦٨ - التهاب العصب البصرى خلف المقلة  
optic neuritis, retrobulbar.  
وهو التهاب الجزء الخججى من العصب  
البصرى ، ومن أنواعه :  
العرضى الحاد : acute symptomatic  
المزمن من ذات نفسه :  
chronic idiopathic.  
٦٩ - الخجج (أو المُمحَجَر)  
orbit (orbital cavity).  
التجويف العظمى الذى يحوى المقلة  
وملحقاتها .

٥٥ - هلال قصر البصر .  
myopic crescent  
ظهور شكل هلالى أبيض فى أحد جوانب  
القرص البصرى نتيجة تراجع المشيمية .  
٥٦ - القناة الأنفية  
nasal duct  
قناة تحمل السائل الدمعى من الكيس  
الدمعى للأنف .  
٥٧ - وكمة  
nebu  
عتامة صغيرة رقيقة بالقرنية .  
٥٨ - نخَر القرنية  
necrosis, corneal.  
انحلالها بسبب أمراض معينة .  
٥٩ - العصب البصرى  
nerve, optic =nervus opticus  
=second cranial nerve  
= العصب الجمجمى الثانى  
ويتكون من مجموعة الخيوط العصبية  
الخارجة من الشبكية وينتهى إلى المخ .  
٦٠ - التهاب الشبكية العصبى  
neuro-retinitis  
نوع من التهاب الحلقة البصرية يصحبه  
التهاب فى الشبكية .  
٦١ - العشا  
night blindness  
عمى الليل .  
٦٢ - القشرة القذالية  
occipital cortex=occipital area of the  
cerebral cortex.  
المنطقة القذالية من قشرة المخ ، وفيها مركز  
الإبصار .

٧٨- الرمد الضوئي photo ophthalmia

=electric light ophthalmia

= رمد الضوء الكهربائي

رمد يحدث من تأثير الأشعة فوق البنفسجية.

٧٩- الإبصار الومضي photopsia.

رؤية ما يشبه الشرر أو الوميض بسبب مرض بالشبكية.

٨٠- إبصار البهر photopic vision.

الإبصار في الضوء الساطع.

(القاموس المحيط، البهر: الإضاءة كالبهور).

٨١- التهاب الشبكية الضوئي

photoretinitis.

حرق في الشبكية من التعرض لضوء شديد جدا كضوء الشمس المباشر أو التعرض لومض شديد من مس لتيار كهربائي شديد.

٨٢- قمل الجفن

phthiriasis palpebrarum.

وجود قمل يجزور أشعار الجفون.

٨٣- ضمور المقلة phthisis bulbi.

صغر حجم المقلة وفقد بصرها من مرض شديد بها.

٨٤- تخضب الشبكية الخلقى

pigmentation of retina, congenial.

وهو مرض يظهر بهيئة مجموعات من البقع السود الثابتة الموضع في محيط القاع.

٧٠- اعتدال حركة العين orthophoria.

وتدل على عدم وجود حول.

٧١- التهاب الحلمة البصرية papillitis.

ويحدث موضع خروج العصب البصري من داخل المقلة.

٧٢- بَطْ (الخزانة الأمامية)

paracentesis (of anterior chamber).

وهو بزلها.

٧٣- مقياس مجال البصر perimeter

آلة لقياس مجال البصر.

٧٤- القطع المحيط peritomy

عملية قطع شريط ملتحم حول القرنية.

٧٥- ورميات بؤسية

phacomatoses=new formations in retina

= تكونات حادثة بالشبكية

مجموعة من الأمراض الخلقية الوراثية تنتزع إلى تكوين أورام في الجهاز العصبي المركزي وقد تصيب العصب البصري والشبكية.

٧٦- مقياس شدة الضوء - فوتومتر

photometer

جهاز لقياس شدة الضوء.

٧٧- رهاب الضوء photophobia

جسدية العين الشديدة للضوء ويحدث في الأمراض الشديدة والالتهابات داخل العين.

- ٩٤ - التهاب الكاذب للعصب البصرى  
pseudoneuritis (optica).  
حالة تشبه في مظهرها صورة التهاب  
الحلقة البصرية عند فحصها بمنظار العين  
وتوجد عند طوال البصر .
- ٩٥ - ظفرة كاذبة  
pseudo-pterygium.  
وتتميز عن الظفرة الحقيقية بإمكان إدخال  
مسبار بين رأس الظفرة والقرنية .
- ٩٦ - الظفرة  
pterygium.  
رقعة متغلظة من الملتحمة تمتد من الماق  
وتغشى جزءاً من القرنية .
- ٩٧ - استرخاء الجفنين  
ptosis of lids.  
ويغلب أن يكون خلقة .
- ٩٨ - استرخاء حرى  
ptosis, trachomatous  
استرخاء الجفون بسبب الرمى الجبى  
أو الحر وذلك لتضخمها بتأثير المرض .
- ٩٩ - انكسار ( الضوء )  
refraction (of light)  
تغير اتجاه شعاع ضوئية عندما تمر من وسط  
إلى وسط آخر يختلف عنه في الكثافة الضوئية ،
- ١٠٠ - مرداد القرنية  
repositor, iris  
آلة لرد القرنية إلى وضعها الطبيعى في  
بعض عمليات العين .
- ١٠١ - شبك ( صيغة فعال )  
reticulis.  
هو تكثر الخلايا البطانية الشبكية .

- ٨٥ - الشخيمة الموقية  
pinguecula.  
بقعة تظهر في ملتحمة المقلة عند المسنين  
نتيجة تكثر حرصى .
- ٨٦ - تشبّاح العين الواحدة  
polyopia, uniocular.  
تعدد صور المرئى في إحدى العينين .
- ٨٧ - الحزانة الخلفية  
posterior chamber.  
وهى ما بين القزحية والعدسة .
- ٨٨ - الإبصار الشيخوخى  
presbyopia.  
ضعف في إبصار المرئيات القريبة ،  
سببه تغير شيخوخى في قدرة العدسة على  
التكيف .
- ٨٩ - اختبار الميل بالمنشور  
prism vergence test.  
اختبار يجرى لمعرفة الحول الكامن .
- ٩٠ - مسبار دمعى  
probe, lacrimal.  
أداة لتوسيع المسالك الدمعية .
- ٩١ - بروز القزحية  
prolapse of iris.  
وهو أن يبرز جزء من القزحية في ثقب  
بالقرنية .
- ٩٢ - عمى اللون الأحمر ( عمى اللون الأول )  
protanopia.  
٩٣ - قرنية كاذبة  
pseudo-cornea.  
غشاء مكون من نسيج ضام يغطى بروزاً  
في القزحية وتغطيه ظهارة من القرنية والملتحمة .

## ١٠٧ - التهاب الشبكية غير الخصب

retinitis sine pigmentosa.

نوع من التهاب الشبكية ( السابق ذكره ) ،  
يتميز بانعدام الخصب فيه .

## ١٠٨ - أدواء الشبكية الوعائية

retinopathies, vascular.

وهي على أنواع :

داء الشبكية التصلبي الشرياني

retinopathy, arteriosclerotic.

مرض يتميز بظهور تغيرات تصابية  
واضحة في أوعية الشبكية مصحوبة بأنزفة  
ورواسب صلبة .

- داء الشبكية الحلقي

retinopathy, circinate.

مرض يتميز بظهور نطاق متعرج الحافة من  
لطخ بيضاء لامعة حول البقعة الصفراء  
ونضح وأنزفة الشبكية في كبار النساء .

- داء الشبكية الديقيطي

retinopathy, diabetic

مرض يتميز بظهور نقط مستديرة دقيقة  
مرتبة في شكل عناقيد العنب حول أطراف  
الأوعية الصغيرة .

- داء الشبكية النضحي

retinopathy, exudative.

مرض يتميز بظهور باحة كبيرة مرتفعة بيضاء  
مصفرة خلف الأوعية أو عدد من الباحات  
الصغيرة الحجم .

## ١٠٢ - الظهارة الخصبية للشبكية

retinal pigment epithelium.

الطبقة الخارجية للشبكية ، وتتكون من  
خلايا ظهارية بها حبيبات مخضبة .

## ١٠٣ - التهاب الشبكية الخصب

retinitis pigmentosa.

= حَرَضُ الشبكية الخصبى الابتدائى .

= primary pigmentary degeneration of the retina.

وهو مرض حرضى بطيء يصيب العيذان  
والخاريط في الشبكية ، يبدأ في الطفولة  
وينتهى في الشيخوخة بالعمى . ويتميز  
بالعشا وبلطخ سود عنكبوتية الشكل .

## ١٠٤ - التهاب الشبكية التكررى

retinitis proliferans.

وينشأ عن تعفن في مواضع التهابات  
يتميز بتكون نسيج ضام رقيق فيها .

## ١٠٥ - التهاب الشبكية الأبيض التنقيط

retinitis punctata ablescens.

وهو مرض شبيه بالتهاب الشبكية الخصب  
ويظهر فيه عديد من نقط بيض منتظمات  
التوزع في الشبكية .

## ١٠٦ - التهاب الشبكية القيحي

retinitis, purulent=panophthalmitis.

= التهاب المقلة الصديدي الشامل  
وهو التهاب يشمل جميع أجزاء المقلة ،  
ناشئ عن الجراثيم القيحية .



١١٢ - شق «سيمش» - (عملية «سيمش»)  
saemisch's section.

وتجرى لعلاج قرح الترسب الصديدي  
وغيرها .

١١٣ - مرض «شيلدر» = (تصلب  
Schilder's disease منتشر)  
=Schilder's encephalitis=diffuse sclerosis.  
مرض دماغى سببه تصلب منتشر ،  
وعلاماته العمى بسبب التهاب فى العصب  
البصرى .

١١٤ - قناة «شليم»  
Schlemm's canal of  
وتوجد عند اتصال القرنية بالصلبة  
لتصريف سائل العين .

١١٥ - بزل الصلبة scleral puncture.  
عملية ثقب الصلبة لتخفيف الضغط داخل  
العين .

١١٦ - قوط الصلبة scleral resection.  
عملية استئصال جزء من الصلبة وتجرى  
لعلاج بعض حالات انفصال الشبكية .

١١٧ - حلقة الصلبة scleral ring  
وهى حلقة بيضاء تظهر حول الحلمة  
البصرية فى المسنين .

١١٨ - قطع الصلبة sclerectomy.  
عملية تجرى فى مثل عمليتى «إليوت  
ولاجرانج» وغيرهما ، لتخفيف الضغط  
بالعين .

- داء الشبكية فرط الضغطى  
retinopathy hypertensive.

مرض يتميز بتعرج شرايين الشبكية وتضييقها  
إما جزئيا أو عاما .

- داء الشبكية الكلوى  
retinopathy, renal.

ويحدث فى حالات التهاب الكلوى  
الكبيبي المزمن المصحوب بارتفاع فى ضغط  
الدم .

- داء الشبكية مع تسمم الحمل  
retinopathy in toxæmia of pregnancy.

مرض يوجد فى تسمم الحمل فى أشهره  
الأنخيرة .

١٠٩ - اختبار منعكس الشبكية  
retinoscopy.

= "اختبار الظل"  
=shadow test.  
=pupilloscopy=skiascopy.

ويجرى بملاحظة تحرك الظل المنعكس  
من الشبكية على البؤبؤ .

١١٠ - تكثر ليفى خلف العدسة  
retrolental fibroplasia.

مرض يتميز بتكون نسيج ليفى خلف  
العدسة .

١١١ - سُكَّمة «رينى» (الإنسية)  
Rönnes step, (nasal).

هى نقصان فى مجال البصر من الجهة  
الإنسية يشبه الدرج ويحدث فى الجلوكوما .

وتشنجات صرعية ، وكذلك أورام  
زهية بالحاد ومثلها في شبكية العين وفي بعض  
الأحشاء كالقلب والكلية .

١٢٥ - تصاب وعائي  
sclerosis, vascular.  
وهو تصاب جُدر الأوعية الدموية .

١٢٦ - زرقاة الصلبة sclerotic blue  
مرض ورأى يصيب الصلبة فتكون زرقاء .

١٢٧ - قطع الصلبة sclerotomy.  
عملية جراحية ، وتجرى لنقص الضغط  
الزائد بالعين .

١٢٨ - كمنة scotoma  
بقعة مظلمة ثابتة في مجال البصر بسبب  
آفة في الشبكية أو في مراكز الإبصار في  
المخ .

١٢٩ - كمنة مطلقة scotoma, absolute.  
بقعة في مجال البصر ينعدم في نطاقها  
الإبصار كلية .

١٣٠ - كمنة « بجوم » scotoma, Bjerrum's  
وهي كمنة منجلية الشكل لاصقة بالبقعة  
العمياء .

١٣١ - كمنة مركزية نسبية  
scotoma, central relative.  
نوع من الكمنة يتميز بعدم رؤية الأحمر  
والأخضر في بعض الأمراض عند فحص  
المجال البصري المركزي .

١١٩ - التهاب الصلبة الحلقي

scleritis, annular.

نوع من التهاب الصلبة ، يتخذ شكلا  
مستديرا حول القرنية .

١٢٠ - كتيان الصلبة الثاقب

scleromalacia perforans.

مرض الصلبة الرومترى ، وتصير فيه  
الصلبة ليننة فتنفذ منها العنبه .

١٢١ - التهاب القرنية التصليبي

sclerosing keratitis.

وهو امتداد التهاب الصلبة إلى القرنية .

١٢٢ - تصلب منتشر (مرض شيلدر)

sclerosis, diffuse.

(أنظر مرض شيلدر)

(=Schilder's disease):

« ويصيب الصغار » .

١٢٣ - تصلب منتشر scleriosis,  
dissiminated.

= تصلب منعزل

=sclerosis, insular.

= تصلب متعدد :

=sclerosis, multiple.

مرض يصيب مادة المخ البيضاء في مواضع  
متفرقة بالجهاز العصبي المركزي ويكثر في  
الكبار .

١٢٤ - تصلب درني = مرض « بورنبي »

sclerosis, tuberos.

=Bourneville's disease.

مرض عائلي يتميز بلطخ تصليبي بالمخ  
تؤدي إلى تدهور مطرد في القوى العقلية

- ١٤١ - المصباح الشقي slit lamp. وهو جهاز لتكبير القطاع الأمامي للمقلة .
- ١٤٢ - عمى الثلج snow blindness. عدم الإبصار من تعرض البصر للضوء الشديد الساقط على الثلج .
- ١٤٣ - ملنوق الجفن spatula, lid. آلة لرفع الجفن عن المقلة عند إجراء عمليات الشعرة وغيرها .
- ١٤٤ - مبعد ( في الرمد ) speculum (in ophthalmology). آلة لإبعاد الجفنين أحدهما عن الآخر ، لتسهيل إجراء العمليات على المقلة .
- ١٤٥ - الزينغ الكروي spherical aberration. عدم تجمع الأشعة الساقطة على العدسة الكروية في بؤرة واحدة .
- ١٤٦ - مصرّة القزحية sphincter iridis. وهي الألياف العضلية الدائرية في القزحية .
- ١٤٧ - الرمد الربيعي spring catarrh. مرض يتميز بتدماع العين وحكة واحتقان في الملتحمة ، ويكثر في فصل الربيع .
- ١٤٨ - مهاز الصلبة spur, scleral موضع اتصال الصلبة بالقرنية على شكل مهاذ
- ١٤٩ - العنبة الأمامية staphyloma anterior. هي بروز في القرنية يشبه العنبة ناشئ عن التهاب .
- ١٣٢ - كمنة سلبية scotoma, negative. وهي التي لا يراها المريض ويكتشفها الفاحص .
- ١٣٣ - كمنة إيجابية scotoma, positive. وهي التي يراها المريض بقعة سوداء .
- ١٣٤ - كمنة حلقيّة scotoma, ring = annular scotoma. وتكون فيه الكمنة بشكل دائري في المجال البصري المركزي .
- ١٣٥ - كمنة ومضية scotoma, scintillating. وتظهر بشكل شرر لمدة قصيرة ، وهي من أعراض الشقيقة .
- ١٣٦ - مقياس الكمنة scotometer. جهاز لقياس مساحة الكمنة .
- ١٣٧ - إبصار الغبش scotopic (scotopic) vision. وهو الإبصار في الضوء الضئيل .
- ١٣٨ - انغزال البؤبؤ seclusio pupillae. وهو التصاق خلقي بين القزحية والعدسة .
- ١٣٩ - تترّب المقلة الحديدي siderosis bulbi. وجود الحديد في خلايا المقلة فتتلون بألوان مركبات الحديد .
- ١٤٠ - علامة « سيدل » Siedel's sign. : وهي امتداد البقعة العمياء في كمنة جناحية الشكل .

- ١٥٧ - حركة عفوية وإرادية  
synkineses.  
وهو اقتران حركة إرادية بحركة  
لا إرادية .
- ١٥٨ - رفو الجفنين  
tarsorrhaphy.  
عملية تتم بخياطة الجفنين معا أو جزء منهما .
- ١٥٩ - الرفو الوحشي للجفنين  
tarsorrhaphy, lateral.  
وهو تضيق فتحة الجفنين بخياطة حافتي  
الجفنين من الناحية الوحشية ( من جهة  
الماق الخارجى ) .
- ١٦٠ - الإبصار الحدارى  
teicopsia.  
=scintillating scotoma (scotoma scintil-  
lans).  
=الكمنة الومضية =  
=الطيف الملقوى =  
=fortification spectrum.  
إبصار شررى يظهر للعينين متعرج  
الحدود واضحا ، وكلها تصاحب مرض  
الشقيقة .
- ١٦١ - اختبار استفزازى  
test, provocative.  
ويجرى لإظهار مرض كامن بتحريض  
علاماته على الظهور ٣
- ١٦٢ - القاع المبرقش  
tigroid fundus.  
=tessellated fundus.  
ويُرى فيه قاع العين مبقعا .
- ١٥٠ - عنبه هديبة  
staphyloma, ciliary.  
وهى بروز الجسم الهدبى من الصلبة فى  
حالات الحلوكوما المطلقة .
- ١٥١ - عنبه استوائية  
staphyloma, equatorial.  
وهى بروز الصلبة فى ناحية من نواحيها  
عند خط استواء المقلة .
- ١٥٢ - العنبه الخلفية  
staphyloma, posterior.  
وهى مرور القطب الخلفى للصلبة فى حالات  
قصر البصر الشديد .
- ١٥٣ - مرض « ستارجات »  
Stargardt's disease.  
وهو نوع من الخرض العائلى يصيب البقعة  
الصفراء فى الشبكية ، يبدأ ظهوره فى سن  
الحادية عشرة إلى الرابعة عشرة .
- ١٥٤ - الحول الحركى  
strabismus, kinetic.  
نوع من الحول ينشأ عن تهيج داخل  
الجمجمة مثل التهاب السحايا .
- ١٥٥ - الرباط المعلق للعدسة  
suspensory ligament of the lens.  
نطيقه « تسين »  
=zonula of Zinn.  
مجموعة من اللييفات التى تربط محفظة  
العدسة بالجسم الهدبى .
- ١٥٦ - سيولة الجسم الزجاجى الومضية  
synchysis scintillans.  
سيولة فى الجسم الزجاجى وتظهر بها  
بلورات الكولسترول جميلة كأنها مطر  
ذهبي اللون .

١٦٨ — حلقة « فوسسيوس » vossius ring.

وهي عتمة حلقية في العدسة بسبب اصطدام سطحها الأمامي بالقرنية نتيجة ضربة .

١٦٩ — ثُلُول wart

تنوء على سطح الجلد أو الغشاء المخاطي .

١٧٠ — صفاح أصفر = ورم أصفر

xanthelasma = xanthoma.

مرض يصيب الجلد وبخاصة في الجفنين ، يظهر في صورة صفائح صفراء :

١٧١ — الإبصار الأصفر xanthopsia.

وفيه ترى الأشياء بلون أصفر

( ملاحظة : يعدل عن « صفرة المرئيات »

التي سبق أن أقرها المجمع في مقابل هذا المصطلح ) .

١٧٢ — جفاف العين xerophthalmia.

وفيه تصبح الملتحمة جافة عديمة اللعان بسبب نقص فيتامين « أ » .

١٦٣ — مقياس « شيتوت » لضغط العين . tonometer , Schiot's.

آلة لقياس الضغط داخل العين

١٦٤ — إضاءة نافذة transillumination.

تنوير داخل العين بإنفاذ حزمة ضوئية خلال الصلبة .

١٦٥ — إبصار الألوان الثلاثة — الإبصار

السوى للألوان trichromatopsia.

trichromatic vision = normal colour vision.

القدرة على رؤية الثلاثة الألوان الأولية ( الأصلية ) وهي الأحمر والأزرق .

١٦٦ — عمى اللون الأزرق ( عمى اللون

الثالث ) tritanopia-tritanopsia.

١٦٧ — ثُفان الجفن tylosis ciliaris.

« وهو غَاطِظه » .



المعجم الجفـرافى

( H — N )

— ٣ —

مايو ١٩٦٦





## المعجم الجغرافي (H - N) (\*)

Hamlet	٨ - كفر	H	١ - موطن
	قرية صغيرة .	Habitat	إقليم يتسم بخصائص طبيعية تلائم أحياء معينة .
Hammada-Hamada	٩ - حمادة	Haboob (Ar.)	٢ - هبوب
صحراء صخرية مرتفعة أزاحت الرياح ماعليها من الرمال والغبار .			اسم إعصار محلى بالسودان يتخذ حركة لولبية ، يشتد أحيانا ويثير الغبار . ويكثر حدوثه في شمال السودان وشماله الشرق ويزداد في الربيع .
Hanging valley	١٠ - واد معلق	Hachure (F.)	٣ - هاشور - ثرقين
واد به رافد أعلى منسوباً من وادى النهر الذى يصب فيه ويكثر في المناطق الجليدية .			خطوط قصيرة تظلل بها الخرائط لتدل على الاختلافات في انحدار الأرض .
Harbour	١١ - مرفأ	Hade	٤ - زاوية الميل
جزء من ماء الساحل ترفأ فيه السفن ، وقد يتكون طبيعياً ، أو يصنع صناعياً .			الزاوية بين مستوى الصدع والخط الرأسى .
	(أنظر : Port)	Hail	٥ - برد
Hardpan	١٢ - كتيم		ماء جامد ينزل من السماء قطعاً صغيراً ، يسمى حب الغمام ، وحب المزن .
طبقة في التربة غير منفذة للماء .		Halo	٦ - هالة
Harmattan	١٣ - رياح الهامتان		حلقة مضيئة ترى أحيانا حول القمر أو الشمس .
رياح جافة شمالية أو شمالية شرقية تهب من الصحراء الكبرى إلى غرب إفريقيا ، وهى حارة ترربة . وتنقص من رطوبة ساحل غانة حينما تصل اليه .		Halophytes	٧ - نباتات ماحية
Haze	١٤ - رهج		نباتات تنمو في المناطق الملحة .
تغيم فوق سطح الأرض تتعذر معه الرؤية .			
	(أنظر : Fog, Mist)		

(\*) أقرته لجنة الجغرافيا بالمجمع : ووافق المؤتمر على مصطلحاته في الجلسة السادسة بتاريخ ١٩٦٦/٣/١

Hinterland	٢٤ - حوز الميناء	Headland	١٥ - رأس
منطقة تمتد وراء الميناء وتمده بمعظم صادراته ، وتتوزع فيها معظم وارداته .		نتوء ساحلى مرتفع بارز في البحر .	
٢٥ - مسقط المساحات المتساوية		١٦ - حد الملاحة النهرية	
Homolographic or Equal-Area Projection		Head of navigation	
مسقط ترسم عليه الخرائط يحقق المساحة الصحيحة دون نظر إلى الشكل .		أقصى ما يمكن أن تصل إليه السفن الصاعدة في النهر .	
( انظر : Equal-Area Projection )		Heat wave	١٧ - موجة الحر
٢٦ - خط تساوى الارتجاف		نوبة من الطقس الحار تشد عن المعدل العام .	
Homoseismal Line or Coseismic line		Heath or heath land	أرض خلنجية
خط ممتد بين المواضع التي تصل إليها الهزة الأرضية في وقت واحد .		( انظر المصطلح رقم ٢٢٩ ) .	
( انظر : Isoseismal line )		Helium	١٨ - هليوم
٢٧ - مَكَّالاب		أحد الغازات النادرة في الجو .	
Hook		Helm wind	١٩ - رياح الهلم
حاجز رملي عقفته الأمواج من طرفه البحري .		رياح قوية باردة شمالية شرقية تهبط من أعالي الجبال في شمال إنجلترا .	
٢٨ - أفق مرئى		Hemisphere	٢٠ - نصف الكرة الأرضية
Horizon, Sensible or Visible		( انظر : )	
خط دائرى يرى فيه المشاهد السماء كأنها ملتقمة بالأرض ويبدو متعرجا على اليابس ومكونا دائرة كاملة على الماء .		(Land hemisphere, water hemisphere)	
٢٩ - أفق كُتْرُوى		High	٢١ - مرتفع جوى
طبقة أفقية من ثرى الأرض متجانسة في خصائصها .		منطقة يرتفع فيها الضغط الجوى .	
( انظر : Profile. Soil )		(Anticyclone : )	
		Hill	٢٢ - تل
		مرتفع من الأرض دون الجبل .	
		Hillock	٢٣ - أكمة
		تل صغير ، فإذا كانت محددة الرأس فهي نبكة .	

٣٦ - هاركين (مغرب) Hurricane	٣٠ - عروض الحبل Horse latitudes
(أ) ربح تزيد سرعتها على ١٢٠ كيلو مترا في الساعة .	منطقة تنحصر بين خطي عرض ٣٠ ، ٤٠ شمالا وجنوبا تتفرق منها التجاريات والغريبات .
(ب) إعصار مدارى مدمر فى جزر الهند الغربية وخليج المكسيك يحدث عادة فى شهرى سبتمبر وأكتوبر .	٣١ - ضمهر Hoist
(ج) إعصار مدارى مماثل يصيب شرق استراليا .	قطعة من الحبل ناتئة بين صدين متوازيين .
٣٧ - قدرة كهربائية مائية Hydro-electric power.	٣٢ - حمة - عين سخنة Hot spring or Thermal spring
القدرة الكهربائية التى يحصل عليها من المساقط المائية الطبيعية والصناعية .	نيح يسيل منه ماء ساخن يوجد عادة فى المناطق البركانية . ( انظر : Fumarole' geyser travertine )
٣٨ - إيدروجرافيا - جغرافيا بحرية Hydrography	٣٣ - خورتا (مغرب) Huerta (Spanish)
العلم الذى يتناول دراسة المياه على سطح الأرض ، فيصف مظاهرها الطبيعية وأوضاعها وكمياتها ويعد الخرائط لها .	اصطلاح محلى فى أسبانيا يطلق على أراض فى الجنوب الشرق من أسبانيا تنتج محصولين فى العام لارتفاع الحرارة وتوفر ماء الرى ( انظر : Vega )
٣٩ - إيدولوجيا - علم المياه Hydrology	٣٤ - رطوبة Humidity
دراسة الظواهر المائية للأهوار والبحيرات والآبار والمياه الجوفية فيما يتصل باستخداماتها وضبطها وصيانتها .	حالة الجو فيما يتصل ببخار الماء الذى يحتويه . ( انظر : Absolute humidity, Relative humidity )
٤٠ - غلاف مائى Hydrosphere	٣٥ - دبال Humus
الطبقة المائية التى تغطى معظم الكرة الأرضية مكونة المحيطات والبحار والبحيرات الخ .	مواد عضوية نباتية أو حيوانية متحللة جزئيا أو كلياً فى التربة .

٤٨ - صخور الأغوار  
Hypobysal rocks  
صخور قاعدية ارتفعت من الباطن نحو  
سطح الأرض ولم تبلغه ، وتظهر فى صورة  
قواطع :

٤٩ - منححن هبسوجرافى  
Hypsographic curve  
رسم بياني يبين النسبة بين الارتفاع  
والمساحة .

٥٠ - هبسومتر  
Hypsometer  
جهاز قياس الارتفاع عن طريق تعيين  
نقطة غليان السائل .

٥١ - المصور المناخى - الرسم البياني المناخى  
Hythergraph  
رسم بياني يظهر التغير فى الظاهرات  
المناخية وارتباطها بعضها ببعض .  
( انظر : Climograph )

## I

٥٢ - عصر جليدى  
Ice Age  
الفترة الجيولوجية التى تتميز بانتشار  
أغطية جليدية فوق اليابس . وقد تكررت  
هذه الفترات على طول التاريخ الجيولوجى  
للأرض ، وكانت أخرها التى حدثت إبان  
عصر البليستوسين فى الزمن الجيولوجى  
الرابع .  
( انظر : Cainozoic Era )

٤١ - نباتات مائية  
Hydrophytes  
نباتات لا تنمو إلا إذا توافر لها قدر  
كبير من الماء .  
( انظر : Hygrophyte )

٤٢ - هيتوجراف - مسجلة المطر  
Hictograph  
جهاز يقيس المطر ويسجل كميته تلقائيا .

٤٣ - هيجروجرام - سجل المطر  
Hygogram  
صفحة يسجل عليها الهيتوجراف كمية المطر  
لفترة تصل إلى أسبوع فى العادة .

٤٤ - هيجروجراف - مسجلة الرطوبة  
النسبية  
hygograph  
مقياس للرطوبة يعمل تلقائيا .

٤٥ - هيجرومتر - مقياس الرطوبة .  
Hygrometer  
جهاز لقياس الرطوبة النسبية فى الجو .  
( انظر : )

(Hygograph Psychrometer' Wet bulb  
temperature)

٤٦ - نباتات الرطوبة  
Hydrophytes  
( انظر Hydrophytes )

٤٧ - هيجروسكوب - كشف الرطوبة  
Hygroscope  
جهاز يبين تغيرات الرطوبة والجفاف  
فى الجو .

- ٥٣ - جبل الجليد Iceberg  
كتلة ضخمة من الجليد انفصلت عن أغطيته  
المستديمة فى المناطق القطبية ، وطفقت فوق  
مياه المحيطات متحركة صوب العروض الدنيا .  
وأغلب هذه الكتل غير منتظم فى شكله ذو  
قمم مسطحة .
- ٥٤ - وهج جليدى Iceblink  
الضوء الساطع المنعكس على الجليد .
- ٥٥ - عمامة الجليد Ice-cap  
الغطاء الجليدى الذى يغطى قمم الجبال .  
(أنظر : Ice Sheet)
- ٥٦ - حقل الجليد Ice-field  
المكان الذى يتجمع فيه الجليد فى أعالي  
الجبال ، وهو منبع الأنهار الجليدية .
- ٥٧ - طوف الجليد Ice-cloe  
صفحة من الجليد تنفصل عن أغطيته ،  
وتطفو فوق سطح مياه المحيط .
- ٥٨ - طنف الجليد Ice-foot  
كتلة من الجليد تبرز فى مقدمة غطاءه ،  
وتتكون فى فصل الخريف وتذوب بارتفاع  
الحرارة .
- ٥٩ - غطاء جليدى Ice-sheet  
كتلة واسعة مسطحة من الجليد والثلج ،  
وقد ذاب أغلب أغطية الجليد ، فلم يبق منها  
إلا ما يغطى جزيرة جرينلند والقارة القطبية  
الجنوبية .
- ٦٠ - صخور نارية Igneous rocks  
صخور تجمدت من صهارة سائلة ، وهى  
إحدى المجموعات الثلاث الرئيسية التى  
تصنف إليها صخور القشرة الأرضية .  
(أنظر :  
(Metamorphic rocks, Sedimentary rocks
- ٦١ - صخور صماء Impermeable rocks or Impervious rocks  
صخور لا تنفذ منها السوائل .
- ٦٢ - واردات Imports  
البضائع الأجنبية تستجلبها الدولة .  
(أنظر :  
٦٣ - منحنى متعمق Incised meander  
منعطف نهري ازداد عمقه لتجديد النهر  
لشبابه .  
(أنظر :  
(Entrenched meander, Rejuvenated river
- ٦٤ - مَسْرَب Inlet  
فتحة ضيقة فى ساحل البحر أو البحيرة .
- ٦٥ - صخر جيبى Inlier  
كتلة من الصخور الرسوبية القديمة تحيط  
بها طبقات أحدث .  
(أنظر :  
(Outlier
- ٦٦ - عَلم فرد Inselberg (German)  
جبل ناء فى أرض مسطحة كونه عوامل  
التجوية فى المناطق الحارة .

- ٧٤ - صخور متدخلة (كظيمة)  
Intrusive rocks  
صخور تجمدت من الصهارة قبل أن تصل  
إلى سطح الأرض ولذلك تعد صخوراً نارية.  
(Extrusive rocks : انظر)
- ٧٥ - صادرات غير منظورة  
Invisible Exports  
أموال تحصل عليها الدولة نظير خدمات  
أو استثمارات خارجية .
- ٧٦ - رى Irrigation  
سقى الزرع بوساطة الإنسان .
- ٧٧ - خط تغير الضغط Isalobar  
خط ممتد بين الجهات التي إيتساوى  
تغير ضغطها في فترة معينة .
- ٧٨ - خط تغير الحرارة Isanomalous Line  
خط ممتد بين الجهات التي يتساوى  
تغير حرارتها في فترة معينة .
- ٧٩ - جَزِيرَة Island  
أرض يحدها الماء .
- ٨٠ - جَزِيرَة Islet
- ٨١ - خط تساوى الضغط Isobar  
خط ممتد بين الجهات التي يتساوى  
ضغطها الجوى ..
- ٨٢ - خط تساوى العمق Isobath  
خط ممتد بين الأعماق المتساوية في البحار .

- ٦٧ - مناخ جزرى Insular climate  
نمط من المناخ يتميز بضيق مدى الحرارة  
من أثر البحر، ويتمثل في الجزائر والسراحل .
- ٦٨ - زراعة كثيفة Intensive cultivation  
أسلوب من الزراعة في الحيازات الصغيرة  
تستغل فيه الأرض بأكثر من محصول على  
مدار السنة . ويتميز بعظم الجهد الذى يبذل  
بالنسبة للمساحة .
- ٦٩ - رابية فاصلة - مُعِينِق (ج معانيق)  
Interfluve  
أرض صلبة وارتفعت ما بين سهلين  
نهرين .
- ٧٠ - صرف داخلى Interior drainage  
صرف لاتصل فيه مياه النهر إلى البحار  
المفتوحة كأن ينتهى إلى صحراء أو بحيرة  
أو بحر مغلق .  
(Internal drainage : انظر)
- ٧١ - رؤوس نهريّة Interlocking Spurs  
الأجزاء الناتئة من جانبي الوادى نحو أثناء  
النهر فتحجب رؤيئة سائرته .
- ٧٢ - صرف داخلى Internal drainage  
(Interior drainage : انظر)
- ٧٣ - خط الوقت الدولى International date Line  
خط يساير في الحملة خط طول ١٨٠ شرقاً  
أو ١٨٠ غرباً حيث يتقدم الوقت أو يتأخر  
يوماً واحداً بمجرد عبوره .

خط ممتد بين الجهات التي تؤثر فيها هزة أرضية في وقت واحد .  
( انظر :  
(Coseismic Line, Homoseismal Line

٩١ - حالة التوازن Isostasy  
حالة سطح الكرة الأرضية حينما لا يعثره اضطراب مامن زلازل أو غيرها .

٩٢ - نظرية توازن القشرة الأرضية Isostatic theory  
نظرية تبحث حالة الاتزان بين ما تبلغه الأرض من ارتفاع أو غور .  
( انظر : Isostasy )

٩٣ - خط تساوى الحرارة Isotherm  
خط ممتد بين الجهات التي تتساوى فيها درجة الحرارة .

٩٤ - برزخ Isthmus  
قطعة أرض ضيقة ، محصورة بين بحرين موصلة بين أرضين ....  
— J —

٩٥ - شق Joint  
كسر في كتلة الصخر يتكون على طول خط الضعف ، ويختلف عن الصدع في بقائه محتفظا بنظام الصخور .

٩٦ - أجمة Jungle  
أرض برية غير منزوعة تشكائف فيها الأشجار ، ويطلق الاصطلاح بصفة خاصة على غابات الإقليم الموسمي .

٨٣ - طى متواز Isoclinal Folding  
انشاء صخور القشرة الأرضية بخطوط ميل متوازية .

٨٤ - خط تساوى الانحراف المغنطيسى Isogonic Line  
خط ممتد بين الجهات التي يتساوى فيها الانحراف المغنطيسى .  
( انظر : Declination, Magnetic )

٨٥ - خط تساوى الملوحة Isohaline  
خط ممتد بين الجهات التي تتساوى نسبة ملوحتها .

٨٦ - خط تساوى سطوع الشمس Isohel  
خط ممتد بين الجهات التي تتساوى فيها ساعات ظهور الشمس .

٨٧ - خط تساوى المطر Isohyet  
خط ممتد بين الجهات المتساوية في معدل ما يسقط عليها من مطر في فترة معينة .

٨٨ - خط تساوى التغير Isoneph  
خط ممتد بين الجهات المتساوية في نسب تغيرها .

٨٩ - خطوط التساوى Isopleth  
خطوط ممتدة بين الجهات ذات الدرجات المتساوية في عنصر طبيعي معين .

٩٠ - خط تساوى الارتجاف Isoseismal line

knick Point ١٠٣ — مسقط نهري

المكان الذى يتغير عنده انحدار النهر  
نتيجة لتغير فى مستوى الأرض التى يجرى  
عليها مما يعيد للنهر شبابه .

(Profile, River : انظر :

knoll ١٠٤ — دكة

تل قليل الارتفاع .

knot ١٠٥ — عقدة

وحدة لقياس المسافات البحرية ، وتطلق  
على الميل البحرى وطوله ١٦٠٠ متر .

kopje (Dutch) ١٠٦ — البوت

تلال صغيرة مستوية السطح . ويستعمل  
الاصطلاح فى جنوب إفريقيا :  
(Butte : انظر :

#### — L —

١٠٧ — لاكليث

Laccolith or laccolite

تل كبير من الصخر النارى تحت مستوى  
سطح الأرض ، ينشأ من تداخل الصهارة  
ورفع مافوقها من طبقات على شكل قبة .  
(Sill : انظر :

Lacustrine ١٠٨ — بحيرى

صفة لما ينسب إلى البحيرة من رواسب  
أو غيرها .

#### — K —

٩٧ — زمن الحياة الحديثة ( الكاينوزوى )  
kainozoic Era

أحد الأقسام التى يقسم إليها تاريخ الأرض ،  
ويتميز بانتشار الثدييات والحياة النباتية التى  
لا تختلف كثيراً عن الحياة النباتية فى الزمن الحاضر  
( انظر : Cainozoic Era

٩٨ — كام ( معرب ) kame

تل من الحصباء والرمال تكون بفعل الجليد ،  
ويكثر وجوده فى السهول الجليدية .

٩٩ — كارست ( معرب ) karst

إقليم من الحجر يتميز بجفاف سطحه وجذبه  
لكثرة الصرف الباطنى ، وينسب إلى إقليم  
الكارست الجيرى بالألب الدينارية .

١٠٠ — رياح هابطة katabatic wind

رياح محلية تنشأ عن هبوط الهواء البارد  
ليلاً إلى الأودية وسفوح الجبال . وتتحول  
نهاراً إلى رياح صاعدة "Anabatic Wind"  
ويعرف النوعان باسم نسيم الوادى والجبل .  
( انظر :  
(Mountain Wind, Anabatic Wind

١٠١ — طنجرة kettle Hole or kettle

فجوة مستديرة فى السهل الرسوبى ،  
وتكثر فى المناطق الجليدية .

١٠٢ — خماسين khamsin

رياح حارة جافة ترربة يكثر هبوبها  
فى أشهر الربيع ، وهى رياح محلية مصرية .



- ١٠٩ - بحيرة شاطئية Lagoon  
بحيرة ملحة ضحلة بجانب البحر وغالبا ما تتصل به .
- ١١٠ - بحيرة Lake  
منخفض في القارة يملؤه الماء .
- ١١١ - مسكن بحري Lake dwelling  
مسكن يقام على عمق في بحيرة ، عرف في عصر ما قبل التاريخ ، وما زال مستعملا في بعض المناطق مثل بورنيو وغينيا الجديدة ومصب الأمزون .
- ١١٢ - مستط لمبرت Lambert's Azimuthal  
(Equal - Area or Equivalent Azimuthal Projection)  
مستط نصف كروي يتحقق به تساوي المساحات .
- ١١٣ - نسيم البر Land breeze  
رياح يومية تنشأ عن حركة الهواء الأفقية خلال الليل من البر إلى البحر ، وتحول نهائياً إلى « نسيم البحر » "Sea Breeze" ويعرف النوعان باسم نسيم البر والبحر .  
( انظر : Breeze )
- ١١٤ - نصف الكرة القاري Land Hemisphere  
اصطلاح يطلق على نصف الكرة الذي يغلب فيه اليابس على الماء .
- ١١٥ - أنزلاق أرضي Landslide or landslip  
انزلاق كتلة من الصخر من أعلى الجبال بفعل الأمطار أو الزلازل .
- ١١٦ - لوبيات ( مفرد لها لوبية ) Lapilli  
صخور تخرج من فوهة البركان ، فإذا ماجمعت صارت في هيئة كريات تتراوح حجومها بين الحمصة والجوزة .
- ١١٧ - معدل التفاوت Lapse rate  
مقدار التغير الذي يطرأ على درجة الحرارة بالارتفاع أو الانخفاض .
- ١١٨ - البصرة ( التربة الحمراء ) Laterite  
تربة متبقية حمراء يوجد نسبة عالية من أكاسيد الحديد فيها . وهي أرض خصبة ويستخرج منها الحديد أحياناً .
- ١١٩ - عرض - دائرة العرض Latitude  
خط يبين مقدار البعد الزاوي عن خط الاستواء في اتجاه القطبين شمالاً وجنوباً .
- ١٢٠ - لابة ( ج لاب ) Lava  
حمم من صهير الصخر تسيل من فوهة البركان .  
( أنظر : Scoria )

- ١٢٨ - لجنيت - لغنيت Lignite  
نوع من الفحم أعلى مرتبة من الخث<sup>٢٤</sup>  
لاحتوائه على نسبة أعلى من الكربون ،  
ولونه بين البنى والأسود .
- ١٢٩ - حجر جيرى Limestone  
الحجر المحتوى على كربونات الكلس .  
( انظر :  
(Cave karst Region, Stalactite
- ١٣٠ - تخط العصف Line Squall  
الخط الذى يلتقى عنده تيار هوائى ساخن  
بجهة باردة .
- ١٣١ - لغة مشتركة  
Lingua Franca  
لغة منتشرة فى بعض الأقاليم كلاما وفهما  
فى محيط واسع .
- ١٣٢ - غلاف صخرى Lithosphere  
القشرة الأرضية ، وهى الجزء الخارجى  
الصلب من الأرض .
- ١٣٣ - سيف Littoral  
شريط اليابس الملاصق لساحل البحر .
- ١٣٤ - يانوس Llanos (Spanish)  
حشائش السفانا فى حوض نهر الأورينوكو  
ومرتفعات غيانة بأمريكا الجنوبية .
- ١٣٥ - حمولة النهر Load, River  
ما يحمله النهر من مواد ذائبة أو عالقة .
- ١٢١ - غيض التربة Leaching  
عملية إذابة المواد العضوية والمعدنية من  
سطح التربة وإرسابها إلى أسفل .
- ١٢٢ - سنة كبيسة Leap Year  
السنة التى يبلغ عدد أيامها ٣٦٦ يوما ،  
وتأتى مرة كل أربع سنوات .  
( انظر :  
(Calendar
- ١٢٣ - منصرف الرياح Leeward  
جانب الجبل المحمى من الرياح .
- ١٢٤ - سحابة عدسية Lenticular cloud  
سحابة فى شكل العدسة تظهر غالبا فوق  
التلال والجبال ، وكثيراً ما ترتبط برياح  
الفهن .
- ١٢٥ - شط - شاطئ Levee  
جانب النهر الذى كونه من إرسابه ، وهو  
أعلى جزء فى السهل الفيضى .
- ١٢٦ - مستوى التشبع Level of saturation  
المستوى الذى تتميز طبقات الصخر دونه  
بأنها فى ذروة تشبعها .  
( انظر :  
(Water table
- ١٢٧ - متسلقة Liana or Liane  
الشجرة فى الغابة الاستوائية التى تتسلق  
غيرها للوصول إلى الضوء .

١٤٢ — منخفض جوى Low  
منطقة ينخفض فيها الضغط الجوى عما حولها .

١٤٣ — منخفض Lowland  
جزء الأرض الذى يقل مستواه عن مستوى الأجزاء المحيطة به .

١٤٤ — خط الاتجاه الثابت Loxodrome  
الخط الذى يقطع جميع خطوط الطول بنفس الزاوية على سطح الأرض .  
( انظر : Rhumb Line )

١٤٥ — خسوف Lunar eclipse  
احتجاب سطح القمر أو جزء منه عندما تكون الأرض بينه وبين الشمس .  
( انظر : Eclipse, Lunar )

١٤٦ — شهر قمرى Lunar Month  
المدة الزمنية بين هلالين متتابعين . ومدة الدورة نحو ٢٩١/٢ يوما .  
— M —

١٤٧ — ماكيا (معرب) Macchia (Italian) or Maquis (French)  
إقليم شجيرى فى حوض البحر المتوسط تسوده أشجار قصيرة وحشائش تنحمل الخفاف ومنها الزيتون البرى والآس .  
( أنظر : Maquis )

١٤٨ — سماء نمرء Mackerel Sky  
سماء يغشاها سحب رقيق يحكى جلد النمر .

١٣٦ — رملية طينية Loam  
تربة تتكون من أجزاء متساوية من الرمل والطين والغرين ، وهى تشبه التربة الصفراء فى مصر .

١٣٧ — وقت محلى ( م . و ) Local Time  
الزمن الخاص بمكان ما على سطح الأرض بحسب موقعه من الحركة الظاهرية اليومية للشمس ، وبحسب على أساس خطوط الطول بمعنى أن البلاد التى تقع على خط طول واحد تكون ذات وقت واحد .

١٣٨ — عرق Lode  
شقوق فى باطن الصخر يتجمع فيها ركاز المعدن .

١٣٩ — لوس Loess (German)  
رواسب حملتها الرياح فى الغالب تتكون من حبيبات دقيقة جداً من الغرين والمرل ، ولونها أصفر ، وهى ليست طباقية وتكون تربة خصبة .

١٤٠ — خطوط الطول Longitudes  
دوائر عظمى تصل بين القطبين .

١٤١ — واد طولى Longitudinal valley  
الوادى الذى يمتد محاذياً لاتجاه الجبال .  
( انظر : Transverse Valley )

- أو جزء منه ، وتسمى أيضا ( خارطة ) .
- ٥٥١ - مسقط الخريطة Map Projection  
طريقة لرسم الكرة الأرضية أو جزء منها على لوحة مستوية .
- ١٥٦ - مقياس الرسم Map Scale  
النسبة بين البعد على الخريطة وما يمثله فى الواقع .
- ١٥٧ - قزع Mares' Tails  
سحاب صغير يتطاير فى السماء .  
( انظر : Cirrus )
- ١٥٨ - مناخ بحرى Maritime climate  
مناخ يغلب عليه تأثير البحر ، فيخفف من حرارة الصيف وبرودة الشتاء .
- ١٥٩ - مَرَل Marl  
الصخر الطينى أو الرولى الطينى حينما يكون مشوبا بكميات الكلسيوم .
- ١٦٠ - مستنقع ملح Marsh Salt  
مايخفض من الأرض ضحل الماء تنمو فيه نباتات ملحية .  
( انظر : Salt Marsh, Swamp )
- ١٦١ - مَنجَد Massif (French)  
كتلة جبلية متعددة القمم .
- ١٦٢ - منعطف النهر Meander  
منعرج كبير فى مجرى النهر .  
( انظر :  
(Entrenched Meander, Ox-Bow Lake
- ١٤٩ - ميلستروم ( معرب ) Maelstrom  
تيار مائى ذو حركة دائرية يكثر حدوثه إلى الغرب من ساحل النرويج .
- ١٥٠ - صهارة Magma  
ذوب الصخر فى باطن الأرض .
- ١٥١ - انحراف مغنطيسى  
Magnetic declination  
الزاوية الواقعة بين مستوى الزوال المغنطيسى وبين مستوى الزوال الجغرافى فى مكان ما على سطح الأرض .  
( انظر : Declination, Magnetic )
- ١٥٢ - مطر الذرة Maize Rains  
أغزر موسمى المطر فى إفريقيا الشرقية ، ويحدث بين فبراير ومايو ( شباط وآيار ) وهو المطر الربيعى .  
( انظر : Millet Rains )
- مساحة المانجروف Mangrove Swamp  
( انظر المصطلح رقم ٢٣١ )
- ١٥٣ - غلاف الصخر  
Mantle Rock or Regolith  
النطاق الأعلى من صخر المنطقة الذى أثرت فيه المؤثرات الجوية ، فتفتت وتحلل وصار مايسمى بالتربة وما تحت التربة .
- ١٥٤ - خريطة Map  
لوحة يرسم عليها سطح الكرة الأرضية

Mesophytes نباتات وسطية

(أنظر المصطلح رقم ٢٣٠)

١٦٨ — الزمن الوسيط — الزمن الميزوزوى

Mesozoic Era

الزمن الثانى من أزمنة الحياة ، وهو وسط بين زمن الحياة القديمة « الباليوزوى » وزمن الحياة الحديثة « الكاينوزوى » ويتميز بظهور الزواحف الضخمة والنباتات المزهرة .

Mestizo ١٦٩ — مولد

ما جاء من سلالتين مختلفتين .

١٧٠ — هالة التحول — نطاق التحول

Metamorphic aureole

المنطقة من صخور الإقليم التى تحيط بالكتل النارية ، وتظهر فيها علامات التحول .

(انظر : Metamorphic rocks)

١٧١ — صخور متحولة

Metamorphic rocks

صخور كانت فى الأصل نارية أو رسوبية تحولت إلى نوع جديد من الصخر تحت الضغط أو الحرارة أو كليهما ، فاكسبت صفات جديدة .

١٧٢ — شهاب

Meteor or shooting Star

جرم سماوى يسبح فى الفضاء ، فإذا دخل فى جو الأرض اشتعل وأصبح رمادا .

Meteorite ١٧٣ — نيزك

جرم سماوى يدخل من الفضاء الخارجى إلى الغلاف الجوى ، فيشتعل بسبب احتكاكه ويسقط إلى الأرض كتلة صلبة كبيرة .

١٦٣ — منسوب سطح البحر

Mean Sea level or M.S.L.

متوسط المستوى الذى يصل إليه ارتفاع ماء البحر ، ويتخذ أساساً لقياس الارتفاعات والانخفاضات على سطح الأرض .

١٦٤ — مناخ البحر المتوسط

Mediterranean climate

نمط من أنماط المناخ ، صيفه حار جاف وشتاؤه معتدل ممطر .

١٦٥ — مسقط « مركيتور »

Mercator's Projection

مسقط اسطوانى يستخدم فى رسم خريطة العالم يحقق الاتجاهات الصحيحة ، ولا يحقق المسافات المتساوية ، وتستخدم فى الأغراض الملاحية :

١٦٦ — الزوال — خط الزوال Meridian

(أ) الزوال : الوقت الذى تكون فيه الشمس فى كبد السماء .

(ب) خط الطول : خط يصل بين القطبين ويتعامد على خط الاستواء .

وتقاس خطوط الطول عادة بالنسبة لخط الصفر المار بجرينتش .

١٦٧ — ميزا (مغرب) Mesa (Spanish)

هضبة مستوية السطح جوانبها شديدة الانحدار . وتطلق « المزييتا Meseta أى الهضبة الصغيرة على الهضبة التى تكون  $\frac{3}{4}$  أسبانيا .

Mineral ١٨٠ - معدن

مادة غير عضوية متجانسة التركيب ،  
ولها صفات طبيعية متجانسة وتركيب  
كيميائي ثابت . وتوجد المعادن في الطبيعة  
متبلورة أو غير متبلورة ، وتكون وحدات  
تركيب الصخور .

Mineralogy ١٨١ - علم المعادن

علم يبحث في المعادن من حيث تكوينها  
وتركيبتها وخصائصها الكيميائية والطبيعية  
وتصنيفها وأحوال وجودها وفوائدها .

Mineral Spring ١٨٢ - نبع معدني

نبع في مياهه نسبة واضحة من الأملاح  
المعدنية الذائبة ليس من بينها كربونات  
الكالسيوم وكبريتات الكالسيوم .

Minute ١٨٣ - دقيقة

(أ) وحدة زمنية تعادل جزءا من  
ستين جزءا من الساعة .  
(ب) وحدة لقياس خطوط الطول  
أو العرض تساوي جزءا من  
ستين جزءا من الدرجة .

Mist ١٨٤ - شبرة

ضباب خفيف يزيد مدى الرؤية فيه  
على ألف متر .

١٧٤ - مرصد طائر - متهوروجراف

Meteorograph

جهاز يسجل آليا عدة عناصر جوية  
كالحرارة والضغط والرطوبة ، يحمله منطاد  
مملوء بالإيدروجين .  
( أنظر : Ballon Sonde )

Meteorology ١٧٥ - علم الأرصاد الجوية

العلم الذي يبحث أحوال الجو وبخاصة  
العمليات الطبيعية التي تحدث في الجو  
كالضغط الجوي والحرارة والرياح والتساقط  
والرطوبة الخ . . . . .

Midnight Sun ١٧٦ - شمس نصف الليل

ظاهرة تحدث في العروض العليا حينما  
تبقى الشمس في الأفق ٢٤ ساعة كاملة .

Mile, Statute ١٧٧ - ميل انجليزي

مقياس للأطوال يستخدم في إنجلترا والبلاد  
المتكلمة بالإنجليزية ، وطوله ١٧٦٠ ياردة .  
( انظر : )

(Geographical Mile, Nautical Mile)

Millet rain ١٧٨ - مطر الدخن

أحد موسمي المطر في إفريقيا الشرقية  
ويحدث بين أكتوبر وديسمبر ( تشرين أول  
وكانون أول ) ، وهو المطر الحريق .

( Maize Rains : انظر )

Millibar ١٧٩ - مليبار

وحدة لقياس الضغط الجوي .

- ١٩٢ - قمر Moon  
جرم سماوى صغير يدور حول كوكب أكبر منه ، ويكون تابعا له ، ومنه القمر التابع للأرض والأقمار التى تدور حول كواكب المريخ والمشتري وزحل .  
( أنظر : Moon, Planets )
- ١٩٣ - أوجه القمر Moon, phases of  
الأشكال التى يكون عليها الجزء المضيء من القمر فى ليالى الشهر القمري المختلفة .
- ١٩٤ - مور (معرب) Moor, Moorland  
برية ينبت فيها شيء من النبات المزهر والحشائش الخشنة ، قد تتخذ شكل الأكمة ، وتتخللها البطائح أحيانا .
- ١٩٥ - ركام الجليد Moraine  
فتات الصخر ينقله الجليد أو يدفعه أمامه أو على جانبيه .
- ١٩٦ - دُردور جليدي Moulin (French) or Glacier mill  
جب فى النهر الجليدي يتعمق إلى القاع الصخري الذى يتحرك فوقه النهر ، وتدور بداخله دوامة حاملة معها مفتتات الصخر التى تنحمت فى جدران الجب وقاعدته الصخرية .
- ١٩٧ - جبل Mountain  
ماعلا من سطح الأرض واستطال وجاوز التل ارتفاعا .  
( أنظر : Accumulation, Mountain of )
- ١٨٥ - مسترال (معرب) Mistral  
رياح محلية شمالية باردة تهب خلال وادى الرون على جنوب فرنسا .
- ١٨٦ - زراعة مختلطة Mixed farming  
نوع من الزراعة مختلط بتربية الماشية .
- ١٨٧ - حاجز الأمواج Mole  
أسد صناعى يبنى فى البحر لحماية الموانئ .
- ١٨٨ - مسقط ملفيدي Mollweide's Projection  
مسقط يحقق شرط المساحات المتساوية والاتجاه الصحيح .
- ١٨٩ - وحيد الميل Monocline  
بنية توجد فى مواضع معينة فى الطبقات الأفقية حيث تكون الطبقات مائلة ميلا موضعيا فى ناحية واحدة .
- ١٩٠ - موسميات Monsoon  
رياح ينعكس اتجاهها من موسم إلى آخر ويتعرض لها جنوب شرق آسيا بصفة خاصة .
- ١٩١ - شهر Month  
( أ ) شهر قمري : المدة الزمنية بين هلالين متتابعين . ومدة الدورة نحو ٢٩ ١/٢ يوما .  
( ب ) شهر شمسي : جزء من اثني عشر جزءا من السنة الشمسية .

- ٢٠٣ - مخروط الطين  
Mud Volcano or Paint Pot  
نوع من المخاريط البركانية يتكون من  
اختلاط الرماد البركانى ومفتتات الصخر  
بفعل المياه .
- ٢٠٤ - نخلاسى  
Mulatto  
من ولد من أبوين أبيض وأسود .
- N—
- ٢٠٥ - نظير  
Nadir  
النقطة التى تقابل سمت الرأس .
- ٢٠٦ - صخور مغتربة  
Nappes (French)  
أجسام هائلة من الصخور تحركت من  
مواضعها الأصلية مسافات لا تقل عن الميل ،  
واستقرت فوق صخور أخرى غريبة عنها .  
وتنتج هذه الحركة عن حدوث طيات على  
مقياس هائل .
- ٢٠٧ - قنطرة طبيعية  
Natural bridge  
قوس طبيعى من الصخر يصل ما بين  
ضفتى الوادى .
- ٢٠٨ - إقليم طبيعى  
Natural region  
مساحة من سطح الأرض تتشابه فى  
ظروفها الطبيعية ، ولها شخصيتها الطبيعية  
الخاصة .
- ٢٠٩ - ميل بحرى  
Nautical Mile  
وحدة لقياس المسافات البحرية طولها  
٦٠٨٠ قدما تقريبا .  
( knot : أنظر )

- ١٩٨ - مناخ جبلى  
Mountain climate  
نوع المناخ الذى تتحكم فيه التضاريس  
والارتفاع عن سطح البحر أكثر مما يتحكم  
فيه الموقع على خط العرض والبعد أو القرب  
من خط الاستواء .  
( انظر :  
(Anabatic, Katabatic. Mountain Winds
- ١٩٩ - جبال التحات  
Mountains of Circumdenudation or  
Circumerosion  
الجبال التى تتخلف بعد أن تزيل عوامل  
التعرية الصخور التى هى أقل مقاومة .  
( انظر :  
( Circumdenudation or Circumerosion,  
Mountains of
- ٢٠٠ - دوار الجبال  
Mountain Sickness  
حالة غثيان يشعر بها بعض الناس وهم  
يصعدون الجبل .
- ٢٠١ - نسيم الجبل  
Mountain Wind or Mountain Breeze  
رياح محلية تنشأ عن هبوط الهواء البارد  
ليلا إلى الأودية وسفوح الجبال . وتتحول  
نهارا إلى نسيم الوادى ( Valley Wind )  
ويعرف النوعان باسم نسيم الوادى والجبل .  
( انظر : Katabatic Wind )
- ٢٠٢ - مصب  
Mouth (River)  
الموضع ينتهى فيه النهر إلى بحر أو بحيرة .  
( انظر : River )



٢١٧- مزن طبقي  
Nimbostratus  
سحاب منخفض داكن ينشأ عنه مطر مستمر .

( أنظر : Cloud )

٢١٨- نروجين  
Nitrogen  
العنصر الغالب في تركيب الهواء إذ يؤلف ٧٨ ٪ من حجمه .

٢١٩- تعرية ثلجية  
Nivation  
نوع من التعرية ينشأ عن ذوبان الطبقة العليا من الغطاء الخارجى .

٢٢٠- بدعوة .  
Nomadism  
الحياة في البادية ويغلب عليها طابع التنقل والترحال .

٢٢١- نرته (مغرب)  
Norte  
رياح الشمال في أمريكا الوسطى .

٢٢٢- نرذر (مغرب)  
Norther  
رياح شمالية تهب على المنطقة الجنوبية من الولايات المتحدة الأمريكية .

٢٢٣- دورة شمالية  
Northern circuit  
خط سير الانخفاضات في شمال الولايات المتحدة الأمريكية عن طريق البحيرات العظمى وحوض نهر سنت لورنس .

( أنظر : Southern circuit )

٢١٠- رأس  
Naze or Ness  
نتوء في الساحل .

٢١١- النظرية السديمية

Nebular Hypothesis  
إحدى النظريات القديمة لتفسير نشأة المجموعة الشمسية ، ومفادها أن أصل الكواكب سديم هائل بارد ، وانفصلت عنه حلقات كونت الكواكب ، وبقيت الشمس ممثلة لمركز السديم .

٢١٢- سحلول  
Nehrung (German)  
لسان من اليابس نصف دائري حول مصب النهر .

( انظر : Spit )

٢١٣- سوابح  
Nekton  
مايسبح في ماء البحر من الأحياء .

٢١٤- مقياس السحب  
Nephoscope  
جهاز يقيس سرعة السحب واتجاهها .

٢١٥- نقادو (مغرب)  
Nevados  
رياح محلية باردة تهب من أعلى الجبل في أكوادور وما يليها .

( أنظر : Katabatic )

٢١٦- خشيف  
Névé (French) or Firn (German)  
الثلج الخشن بسبيل التحول إلى جليد .

٢٢٨ - نونتاك (مغرب) Nunatak

قمة جبلية منعزلة تبرز من بين الغطاء الجليدي في جرينلاند ومايلها من الجهات القطبية .

مصطلحات

عرضت على لجنة علوم الأحياء والزراعة فأقرتها

٢٢٩ - أرض خلنجية .

Heath or Heath land

تربة لبدة تغلب فيها بقايا نباتات من الفصيلة الخلنجية "Ericaceae"

٢٣٠ - نباتات وسطية Mesophytes

نباتات تعيش في مناخ معتدل وتجد حاجتها من الماء .

٢٣١ - مساختة المانجروف

Mangrove Swamp

غابة شجرية أو شجرية تنمو في المناطق الاستوائية وشبه الاستوائية في أرض طينية رخوة ، وتكثر بالقرب من مصبات الأنهار ، ويغطيها ماء المد عند ارتفاعه ، وأشهر

نباتاتها أنواع من جنس الشورى (Avicinnia)

officinalis (وريزوفورا) (Rhizophora mangle)

وتخرج منها قرب سطح الأرض جذور تنفسية تعوق السير عند اجتيازها : وكانت تسمى كذلك نباتات مقابر الإنسان .

٢٢٤ - أضواء قطبية شمالية Northern lights

أضواء مختلفة الألوان تظهر عادة في أعلى الجو في منطقة القطب الشمالي .

(انظر : Aurora Borealis)

٢٢٥ - القطب الشمالي North pole

الطرف الشمالي لمحور الأرض .

(انظر : Poles)

٢٢٦ - نوروستر (مغرب) Nor'-Wester

(أ) رياح محلية حارة تهبط من جبال نيموزيلنده .

(ب) رياح محلية شديدة تهب على سهول

شمالى الهند خلال الفصل الحار من

أبريل إلى يونيو ، وتصحبها عادة

العواصف الرعدية والمطر الغزير

والبرد .

٢٢٧ - نله (مغرب) Nullah

اصطلاح محلي في الهند يطلق على الوادى

الذى لا يجرى بالماء إلا عقب سقوط المطر ،

ويقابل كلمة « خور » العربية

(انظر : Arroyo, Wadi)

## المعجم الفلسفي

- ٢ -

مايو ١٩٦٦



## المعجم الفلسفي

— B —

Babisme (F.) Babism (E.)

١ — بابية

نحلة ظهرت بإيران في القرن التاسع عشر ، وترجع إلى علي الشيرازي (١٨٥٠) ، تقوم على أساس فكرة المهدي المنتظر ، فتقول بضرورة ظهور مصلح كل ٥٠٠ سنة أو ألف ، يشرع على حسب الظروف . وذهب الشيرازي إلى أنه هو المهدي المنتظر أو باب العلم ، ومنه لفظ البابية .

Bahaisme (F.) Bahaism (E.)

٢ — بهائية

امتداد للبابية على يد ميرزا حسين (١٨٩٢) ، الملقب بهاء الله ، تنزع إلى العالمية في الاعتقاد والتدين ، وتبدو عليها مسحة مسيحية في الأخلاق والسلوك ، ولها أتباع في أوروبا وأمريكا .

Behaviorisme (F.) Behaviourism (E.)

٣ — سلوكية

مذهب سيكولوجي أمريكي معاصر ، وضعه واطسن (١٩٥٨) ، ويقصر علم النفس على دراسة السلوك دون اعتداد بالشعور أو الذهن . فكل ظاهرة نفسية نتيجة تأثير متبادل بين الكائن الحي وبيئته . وهو بهذا ينتمي إلى المذهب المادي ، ويرتبط بنظرية التطور .

Benthamisme (F.) Benthamism (E.)

٤ — بنتامية

تطلق على مذهب المنفعة الذي قال به بنتام (١٨٣٢) ، وأساسه أن غاية الأخلاق تحقيق أكبر قدر من المنفعة لأكبر عدد ممكن من الناس ، وهذه هي السعادة . والسعادة ما يجلبه العمل من لذة ، واللذات متفاوتة بحيث يمكن تقديرها كمياً .

Bergsonisme

٥ — برجسونية

مذهب فلسفي معاصر ، وضعه برجسون (١٩٤١) ، تغلب عليه النزعة الروحية ، ويقوم على التطور الخلاق ، ويعتد رد فعل للنزعة المادية في أواخر القرن الماضي . وهو إلى حد ما

---

أقرتها لجنة العلوم الفلسفية والاجتماعية بالمجمع ، ووافق عليها مؤتمر المجمع الذي عقد ببغداد الجلسة الخامسة ٢٤ من نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٦٥

ضرب من الأفلاطونية الممتزجة بنظرية التطور من جانب ، والتصوف المسيحى من جانب آخر .

وتعتمد فلسفة برجسون على الحدس ، والحدس بالديمومة محورها ، والديمومة الأصل الأول لجميع مظاهر التطور التى تتم تدريجياً وفى اتجاهات مختلفة .

Berkeleiansim

٦ — باركليية

مذهب باركلي (١٧٥٢) الذى يرد الحقائق كلها إلى الفكر ، ولا يسلم إلا بالوجود الذهنى . وما يبدو فى العالم من أطوال وأبعاد ، وأعراض وجواهر ، وصفات حسية بوجه عام ليس إلا صوراً ذهنية ، فوجود الأشياء هو كونها مدركة (Esse est percipi) . والموجودات الحقة هى العقول وما يتولد فيها من معان ، يمنحنا الله إياها على نظام معين يسمى قوانين الطبيعة . فهو مذهب مثالى روحانى أو لامادى كما سماه صاحبه ، يحارب المادية الشائعة التى كانت من أقوى أسباب الزيف والإباحية ، وكان له أثره فى الكانطية .

Besion (F.) Need (E.)

٧ — حاجة

(١) لغة : ما يفتقر إليه الإنسان .

(٢) فسيولوجيا : حال الكائن تجاه ما هو ضرورى لوجوده أو لتحقيق غاية من غياته ، داخلية كانت أو خارجية ، شعورية أو لاشعورية . ويصحب الشعور بالحاجة ألم وبحث عن وسائل تحقيقها ، وقد تقابل فى الاستعمال « الحاجات » « بالرغبات » ، على أن الأولى ضرورية والثانية غير ضرورية .

Bien (F) good (E)

٨ — خير

ضد الشر ، ويراد به عامة كل ما يبعث على الرضا والاستحسان لكماله فى نوعه أو لملاءمته أو لفائدته أو لاتفاقه مع الأوامر الإلهية . والخير والشر من المعايير الكبرى للقيم الأخلاقية ، وينصب الخير على القيمة الذاتية للشيء أو العمل دون أن يلاحظ فيه ما يلاحظ فى الواجب من فكرة الإلزام والقصد .

(أنظر : واجب (Devoir)

٩ — خير أسمى — خير مطلق

Bien souverain (bien absolu) (F.) summum bonum (E.), (τἀγαθόν)

(١) قمة الخيرات والغاية العليا للأخلاق ، اختلف الأخلاقيون فى تحديده ، فرده مثلاً ،

أبيقور واستيوارت ميل إلى اللذة والمنفعة ، والرواقيون إلى ماوافق الطبيعة ، وأرسطو ، وليبنتز إلى مايمليه العقل . وفضل كانط تعبير الخير المطلق ليسوى بينه وبين الواجب المطلق .  
( ب ) ( والخير الأسمى أو الخير المحض أو الخير المطلق أو الخير الأول هو الله غاية الغايات .

١٠ — إحسان Bienfaisance (F) Beneficence (E).

فعل ما هو خير للآخرين فضلا ومحبة .  
( انظر : بر Charité )

١١ — علم الأحياء (مركب من علم Logos وحياة Bios) Biologie (F) biology (E)  
علم يدرس الكائنات الحية على اختلافها من نبات وحيوان ، وله فروع عدة كوظائف الأعضاء والمورفولوجيا .

١٢ — بيومورفية Biomorphisme (F) Biomorphism (E)

اتجاه يرمى إلى تفسير الظواهر النفسية والاجتماعية ، بل الجسمية ، على أنها صور خاصة من الحياة باعتبارها قوة مستقلة .

١٣ — طيبة Bonté (F) goodness (E)

صفة من يحب الخير ويفعله ، وتطلق خاصة على من يشعرون بآلام غيرهم ويدفعون الأذى عنهم ويرغبون فى تحقيق سعادتهم .  
وعناية الله (La Bonté. Divine) تقضى بأن العالم صدر عنه على أكمل وجه ممكن .  
( انظر : Providence )

١٤ — برجوازية Bourgeoisie

طبقة نشأت فى عصر النهضة الأوروبية بين الأشراف والزراع ، وأضحت دعامة النظام النيابى ، ثم صارت فى القرن التاسع عشر الطبقة التى تملك وسائل الإنتاج فى النظام الرأسمالى ، وقابلت بهذا طبقة العمال .

١٥ — براهما Brahma

المعبود الأعلى فى الثالوث الهندوكى ، الذى يتألف من «براهما» ( الخالق ) و « ویشنو » ( الحافظ ) ، و « شيڤا » ، ( الملقى ) .

Brahman

١٦ — براهمان

- ١ — النفس الكلية أو نفس العالم ، وهى أساس كل وجود وعلمته ، وسارية فى الأشياء جميعها :
- ٢ — أحد أفراد الطبقة العليا ، وهم رجال الدين عند الهندوكيين .

Brahmanisme (F.) Brahmanism (E.)

١٧ — براهمانية

ديانة هندية ظهرت بعد الفيدية ، تقول بإله مجرد أعلى خلق العوالم كلها ، وتجعل الناس طبقات مندمجة على رأسها الكهنة ، وتدعو إلى تقديم القرابين ، وتأخذ بالتناسخ ليتخلص المرء من القيود التى تربطه بالدنيا ، وقال مؤرخو المشرق الإسلامية إنها تنكر النبوات والبعث ولها فلسفتها الخاصة .

Buddhisme (F.) Buddhism (E.)

١٨ — بوذية

مجموعة الآراء الفلسفية والدينية التى نشأت عن تعاليم بوذا ، وأساسها القول بأن حياة الإنسان فى الدنيا شر وألم ، وأن التخلص منها إنما يتم بالاندماج فى الوحدة الشاملة ، وهى النرقانا ، وسبيل ذلك الزهد ومحاربة الرغبات والشهوات . تقول بالتناسخ ومبدأ السببية ، وتنكر الروحية والبعث والحساب .

— C —

Cabale (F.) Cabala (E.)

١ — قبالي

لفظ عبرى الأصل ، ويراد به :

- (١) مؤلف فلسفى لا يعرف تاريخه ، ويلخص تعاليم الديانة الشعبية منذ نشأة بنى إسرائيل .
  - (٢) المذهب الذى اشتمل عليه هذا المؤلف وأخص خصائصه : سرية التعاليم وإمكان فك الرموز الخفية فى التوراة ، والقول بإله تصدر عنه الأرواح المدبرة للكون ، وبرمزية الأعداد والحروف ، وبأن الإنسان وهو العالم الأصغر صورة للعالم الأكبر .
- وأكثر ما يطلق هذا اللفظ الآن على التأويل الخفى للتوراة ، ويختلط بالسحر ومخاطبة الأرواح .

Cabaliste (F.) Cabalista (E.)

٢ — قبالي

متخصص فى التعاليم القبالية وتأويلها وتطبيقاتها السحرية .



- ٣ — كالفينية calvinisme (F) calvinism (E)
- أحد المذاهب البروتستنتية التى ترمى إلى إضعاف سلطة الكنيسة والاعتداد بالفرد وتقييد الطقوس الدينية ، وتتميز برد السعادة والشقاء إلى القضاء والقدر .
- قال بها كالفن ( ١٥٦٤ ) ، وهو مصلح فرنسى — وانتشرت فى فرنسا وسويسرا وهولندا وإنجلترا واسكتلندة ، ثم انتقلت إلى أمريكا الشمالية .
- ٤ — قانون ( قاعدة ) Canon (F) Canon (E) (kavwv)
- ١ — معيار مادى فى الأصل ، يتخذ نموذجاً يقاس عليه أو يعمل به ، ثم أطلق على كل ما يقدر به فكراً أو روحياً ، ومنه القوانين العلمية والأخلاقية والوضعية .
- ٢ — كتاب فى الطب لابن سينا .
- ٥ — قانون كنسى Canon (Droit) (F) Canon (Law) (E).
- مجموعة من القرارات الكنسية الخاصة بالعميدة أو العبادة .
- ٦ — "معارى ، كنسى Canonique, (Kavowvikn)
- ( ١ ) مجموعة القواعد المنطقية ، واسم لكتاب وضعه الأبيقوريون فى المنطق .
- ( ٢ ) كل ما يطابق القانون الكنسى ؛
- ٧ — رأس المال Capital (F) Capital (E)
- ( ١ ) كل ثروة مستغلة أو معدة للاستغلال ، فهدفه الأساسى الإنتاج لا الاستهلاك المباشر .
- ( ٢ ) اسم لكتاب لكارل ماركس (Das Capital)
- ٨ — رأسمالية Capitalisme (F) Capitalism (E)
- ( ١ ) نظام اقتصادى أساسه أن تكون وسائل الإنتاج ملكاً لغير من يعملون فيه .
- ومن أهم خصائصه التنافس الحر لتحقيق أكبر ربح ممكن .
- ( ٢ ) مذهب من يقولون إن النظام الرأسمالى أفضل للنظم لتوفير الإنتاج وتحقيق العدالة والسعادة .

actère (F) Character (E), (xapxtno)

٩ - طبع

(١) سيكولوجيا : مجموعة مظاهر السلوك والشعور المكتسبة والموروثة التى فرداً عن آخر .

وقال الجرجاني : « إنه الجبل التى خلق عليها الإنسان » (تعريفات) .

actère

(٢) مميز

منطقياً : الصفة التى تميز الشيء وتحدده .

(أنظر : (Caractéristique)

actéristique (F) Characteristic (E)

١٠ - مميز - رمزية

(١) تستعمل صفة أو اسماً بمعنى مميز .

(أنظر (Caractère)

(٢) تستعمل اسماً ويراد بها التعبير عن المعانى وعلاقتها بعلامات أو حروف .

actéristique universelle

ومنه الرمزية العامة عند ليبنتز

وهى تلك اللغة العلمية الفلسفية التى ترمى إلى تحديد المعانى وتجنب الخطأ .

actérologie

١١ - علم الطباع

علم يبحث فى الطباع والمميزات الفردية .

clinales (Virtus (F) Cardinal virtues (E)

١٢ - أمهات الفضائل

هى الفضائل الأربع الرئيسية التى رأى أفلاطون أنها هى المقومة لكمال الأخلاق ، وهى الحكمة والشجاعة والعفة والعدل .

tésianisme (F) Cartesianism (E)

١٣ - ديكارتية

مذهب عقلى مثالى يقوم على التقابل التام بين المادة والروح ، وربط الوجود بالتفكير . فى الوضوح أساس اليقين ، ويحاول أن يفسر العالم تفسيراً رياضياً عقلياً ، فوضع د = الفلسفة الحديثة التى عارضت فلسفة أرسطو ، وهدمت الفاسفة المدرسية ، وأقامت الحق الدينية على أساس ميتافيزيقى جديد .

قال به ديكارت (١٦٥٠) واعتنقه أتباعه الديكارتيون فى ثنىء من التعديل والتحويل

أمثال مالبرانش وبوسويه واسبينوزا .

١٤ - ديكارتى Cartésien

( انظر : Cartesianisme )

١٥ - طائفة Caste (F) Caste (E)

جماعة مغلقة اجتماعياً أساسها الوراثة أو الولاء ، وتتميز من الطبقة (Classe) بأنها تقوم عادة على أساس دينى وأنها أكثر انغلاقاً .  
عرف نظام الطوائف فى شعوب مختلفة وأوضح ما يكون فى الهند .  
وتوسع أخيراً فى مفهوم الطائفة بحيث تختلط بالطبقة ، وتستعمل مجازاً للذم ، فيقال روح طائفية .

( انظر : Classe )

١٦ - مذهب المصادفة Casualisme

نظرية تقول إن الأشياء والحوادث كلها إنما توجد وتقع اتفاقاً وعفواً .

١٧ - دراسة مشاكل الضمير Casuistique (F) Casuistry (E)

( ١ ) بحث مدى اتفاق أعمال الإنسان مع قواعد الأخلاق الدينية . عنى بهذا اليسوعيون خاصة الذين توسعوا فى تسويق كثير من الأفعال ، بشىء من التحاليل ، مما دعا إلى الاعتراض والنقد .

( ٢ ) يستعمل اللفظ الأجنبى بوجه عام فى الدلالة على كل مغالطة أو خروج على قانون أو مبدأ عام .

١٨ - كتلبسيا (تخشب) Catalepsie (F) Catalepsy (E)

مرض يتميز بفقد الحركة وتصلب العضلات .

١٩ - تعاليم مسيحية - كاتشيسم Catéchisme

( ١ ) تعليم خاص بمبادئ العقيدة المسيحية .  
( ب ) كتاب يحتوى على تفسير العقائد والأخلاق فى المسيحية .

٢٠ - منهج حملى استنباطى Catégorico-déductive (méthode)

استدلال يعتمد على قضايا مسلم بها دون الرجوع إلى التجربة :

Catégorie (F) Category (F), (κατηγορία)

٢١ - مقولة

(أ) "عند أرسطو : ما يحمل على غيره ، وأحد الأجناس العشرة التى تكون مقولات الوجود .

(ب) عند كانط : أحد المعانى الحاية الأساسية للعقل الخفى ، وترجع إلى طبيعة القضية فى مختلف صورها فتتضمن فى أربعة أنواع من "الحيث الكم والكيف" ، والإضافة والجهة .

Catégorique (F) Categorical (F)

٢٢ - حملى

(أ) قضية حملية أو حكم ينحصر فى إثبات محمول لموضوع أو نفيه عنه ، بحيث لا يحتوى على شرط أو تردد بين أحد أمرين ، فهو مقابل لكل من الحكم الشرطى المتصل والحكم الشرطى المنفصل . أبسط أنواع هذا الحكم هو إثبات المحمول لموضوع أو نفيه عنه .

(ب) قياس حملى وهو قياس من أحكام حماية .

Catégorique (Impératif)

٢٣ - أمر مطلق

(Impératif : انظر )

Catharsis, (Καθάρσις)

٢٤ - تطهير نفسى

(أ) عند أرسطو : تطهير النفس من الأهواء والانفعالات .

(ب) عند أصحاب التحليل : محاولة استعادة الشعور بفكرة أو بإحدى الذكريات المكبوتة .

Catholique (F) Catholic (E)

٢٥ - كاثوليكي

(Catholocisme) : أنظر

Catholocisme

٢٦ - كاثوليكية

مجموعة التعاليم المسيحية التى تدين بها الكنيسة الرومانية وتتميز خاصة بدعم سلطة الكنيسة ، وعلى رأسها البابا خليفة بطرس الرسول .

ومن أصولها الرئيسية سر التثليث والتجسد ، وسر الاعتراف ، وسر تناول القربان ، وسر الخلاص ، وسر الغفران .

وهى سائدة فى أوروبا اللاتينية وأواسط أوروبا الشرقية وأمريكا اللاتينية وكندا الفرنسية .

Cauchy argument

٢٧- حجة كوشى

دليل رياضى يرمى إلى إثبات أن المتوالية الطبيعية للأعداد من حيث إنها لا متناهية لا يمكن أن يكون لها وجود بالفعل .

Causa sui

٢٨- علة ذاتية

تعبير مدرسى يراد به الملاءمة له ، وأطاقة اسپينوزا على ما لا يتصور عدمه .

Causal (F) Causal (E)

٢٩- على - سببى

نسبة إلى علة أو سبب ، وهو ما يتعلق بالعلة أو السبب أو يدخل فى تركيبهما .

Causalité (F) Causality (E)

٣٠- علّية - سببية

(أ) 'أكون الشيء علة :

(ب) العلاقة بين العلة والمعلول أو بين السبب والمسبب :

Causalité (Principe de)

٣١- مبدأ السببية

مبدأ عقلى ، يراد به أن لكل ظاهرة سبباً يحدثها . وقد أنكر هذا الغزالي وهيوم ، وردا العلل الطبيعية إلى مجرد علاقة زمنية واقتران بعض الظواهر ببعض . ويعرف استيوارت مل السبب بأنه « مجموعة الظروف والشروط الإيجابية والسلبية التى متى تحققت ترتبت عليها نتيجة مطردة ، وإن تغيرت بتغير الزمن » ؛ وبذا اقتربت فكرة السببية من فكرة القانون التى أضحت غاية العلوم الطبيعية والإنسانية .

causation

٣٢- تسبب

( انظر : Causalité Cause )

Cause (F) Cause (E)

٣٣- علة - سبب

ما يؤثر فى غيره ويقابل المعلوم أو السبب .  
آثر الفلاسفة المسلمون لفظ « علة » ، واستعمل الغزالي والمتكلمون لفظ « سبب » وهو ماجرى به العرف الآن .

وأريد بها دلالات مختلفة تلخص فيما يلى :

(أ) عند أرسطو :

تنقسم العال إلى أربعة أقسام : فاعلة كالنجار الذى يصنع الكرسي ، ومادية وهى الخشب والحديد الذى يصنع منه ، وصورية وهى الهيئة التى يتم عليها شكله ، وغائية وهى

٦ الجاوس عليه . وقدر لهذه النظرية نجاح كبير فى القرون الوسطى ، ومنها أخذت العلة الأولى (la cause première) وعلة العلل : (Cause des Causes) ، وتطلق على الله وحده .

(ب) عند المحدثين :

اقتصر الأمر تقريباً على العلة الفاعلة ، وتسمى السبب ، وهو ما يترتب عليه مسبب عقلاً أو واقعاً فالمقدمات الصادقة سبب صدق النتيجة ، وبعض الظواهر الطبيعية سبب ظواهر أخرى ، وهذا هو المعنى العلمى السائد اليوم .

٣٤ - علة غائية Cause finale

ما يوجد الشيء لأجله (تعريفات الجرجاني) .  
إحدى العلل الأربع التى قال بها أرسطو .

Caverne

٣٥ - كهف

Allégorie de la caverne

(١) مثل الكهف

مثل ضربه أفلاطون ، يشبه فيه النفس الإنسانية فى اتصالها بالبدن بسجين مقيد فى كهف وظهره إلى الضوء ، ووجهه إلى حائط تقع عليه ظلال الأشياء الموجودة خارج الكهف ، فهو لا يرى الأمور على حقيقتها ، وإنما يرى الظلال المتحركة فحسب :

Idoles de la caverne (Idola specus)

(ب) 'أوهام' الكهف

عند بيكون : هى الأخطاء التى يقع فيها المرء فى ظلال عاداته وتربيته ، بحيث يصبح أسيراً لها كسجين كهف أفلاطون :

Cécité (F) Blindness (E)

٣٦ - عمى

حال من لا يبصر ، وقد يطلق على غير المبصرات ، فيقال عمى العقل وعمى القلب والبصيرة .

Censure

٣٧ - رقابة

مصطلح سيكولوجى لفرويد ، يدل على ما يقوم به العقل الواعى من كبت بعض الرغبات والصور الذهنية والحيلولة دون ظهورها ظهوراً طبيعياً :

Cercle vicieux (F) Vicious circle (E)

٣٨ - الدور

تعريف شيء أو البرهنة عليه شيء آخر لا يمكن تبرينه أو البرهنة عليه إلا بالأول . ويقول الجرجاني : « توقف الشيء على ما يتوقف عليه » (تعريفات الجرجاني) .  
يرد فى التعريف والقياس .

Certain (F.) Certain (E.)

٣٩ - يقينى

صفة للقضية أو البرهنة القاطعة التى لاتقبل الشك :  
ومنه الموقن الذى يجزم بذلك عن بينة .

Certitude (F.) Certitude, Certainty (E.)

٤٠ - يقين

(١) (أ) سيكولوجيا : طمأنينة النفس لحكم تراه حقاً لا ريب فيه ، ويقابل الشك . وقد يدعى المرء لما هو فى الواقع خطأ .

(ب) منطقياً : كل معرفة لاتقبل الشك ، ومنه حدسى كاليقين ببعض الأوليات ، أو استدلالى غير مباشر ينتهى إليه المرء بعد البرهنة ، ومنه ذاتى يسلم به المرء ولايستطيع نقاه إلى غيره أو موضوعى يفرض نفسه على العقول كاليقين العلمى . وقد يسمى التسليم بأمر ظاهر أو راجح يقيناً اقتناعياً ، أو شبه يقين .  
و« العلم اليقينى هو الذى ينكشف فيه المعلوم انكشافاً لا يبقى معه ريب ، ولايقارنه إمكان الغلط والوهم ، ولايتسع القلب لتقدير ذلك ، بل الأمان من الخطأ ينبغى أن يكون مقارناً لليقين . . . . . ( المنقذ من الضلال ، للإمام الغزالى ، ص ٣ ، القاهرة ١٣٠٩ هـ ) .

وعند المتصوفة :

(١) علم اليقين : تصور الأمور على ما هى عليه .

(ب) عين اليقين : ما أعطته المشاهدة والكشف .

(ج) حق اليقين : فناء العبد فى الحق والبقاء به علماً وشهوداً .

( انظر : (Croyance, Foi

Champ de la conscience (F.) Field of

٤١ - مجال الشعور - ( دائرة الشعور )

consciousness or area of consciousness (E)

جملة الظواهر فى وعى شخصى فى وقت معين ، ويقابل مجال اللاشعور .

Champ d'une relation (F.) Field of relation (E)

٤٢ - مجال العلاقة

( انظر : (Relation

Chance (F.) Chance (E.)

٤٣ - مصادفة - حظ

( انظر : (Hasard

Changement (F.) Change (E.)

٤٤ - تغير

تحول صفة أو أكثر من صفات الشيء أو حاول صفة محل أخرى :  
(أنظر : Devenir)

Chaos (F.) Chaos (E.)

٤٥ - عماء

خليط مضطرب من العناصر الكونية قبل أن يتشكل منها العالم ، ويطلق على كل ما ليس  
وربما ولا منسقا :

Charité (F.) Charity (E.)

٤٦ - محبة - إحسان

(أ) فى القرآن والحديث الحب والمحبة بمعنى ، وهى ميل القلب إلى ما يجد فيه أنسا أو لذة  
أو متاعا ، ومنه محبة العبد لربه ، ومحبة الله لعبده رحمته وإنعامه :  
(أنظر : Amour)

(ب) المحبة عند المسيحيين إحدى الفضائل الثلاث الكبرى : وهى الإيمان والرجاء والمحبة ،  
ويراد بها محبة الإنسان لله ولأخيه الإنسان فى الله .

(ج) الإحسان فى مقابلة العدل ، لأنه ضرب من التفضل فى حين أن العدل إلزام ، وطلاب  
الكمال لا يرضون أن يعملوا فى حدود العدل ، بل يأبون إلا أن يسمروا إلى مرتبة  
الإحسان .

Chasse de pan (F.) Vantio Panis (L.)

٤٧ - صيد بانوس

المرحلة الأولى من مراحل المنهج التجريبي عند بيكون ، وتقوم على كشف الطبيعة  
وجمع الوقائع قبل تصنيفها وتفسيرها :

Chose (F.) Thing (E.)

٤٨ - شىء

بوجه عام : ما يتصور أو يتخبر عنه ، ويراد به أساساً الموجود ويتقابل المعلوم .  
وأطلقه بعض المعتزلة على المعلوم فيدخل فيه المعلوم الذى يمكن أن يوجد .

Chose en soi (F.) Thing in itself (E.)

٤٩ - شىء فى ذاته

حقيقة مطلقة يسلم العقل بوجودها مستقلة عن المحسوسات .  
(أنظر : Noumène)



Cinesthésique (sensation)

٥٠ - إحساس حركى

الإحساس بحركة أجزاء الجسم .

Civilisation (F.) Civilization (E.)

٥١ - حضارة

(أ) الحضارة ضد البداوة ، وتقابل الهمجية والوحشية ، وهى مرحلة سامية من مراحل التطور الإنسانى .

(ب) جملة مظاهر الرقى العلمى والفنى والأدبى التى تنتقل من جيل إلى جيل فى مجتمع أو مجتمعات متشابهة ، وهناك حضارات قديمة وأخرى حديثة ، شرقية وأخرى غربية ، والحضارات متفاوتة فيما بينها . ولكل حضارة نطاقها (aire) . وطبقاتها ((Couches) ولغاتها (Langues)

Clair (F.) Clear (E.)

٥٢ - واضح

(أ) عند ديكارت : ما يكون ماثلاً وظاهراً أمام الذهن ، بحيث لا يقبل الشك بحال ، وهو أحد شتى اليقين ، وهما الوضوح والتميز .

(ب) عند ليبنتز : وصف يكشف عن المعنى ، فيعرفنا بموضوعه ويميزه من غيره ، بحيث يساوى التميز عند ديكارت .

(أنظر : Distinct)

Clar (F.) Clan (E.)

٥٣ - عشيرة

(أ) عشيرة الرجل بنو أبيه الأقربون .

(ب) مجتمع إنسانى صغير البدائى ينتمى إلى طوطم واحد ، ويشترك فى ملكية واحدة ، ويتضامن فى أخذ الثأر من خصومه ، وهى أضييق من القبيلة التى تخضع مثلها لعلاقة الدم والعقيدة .

Classe (F.) Class (E.)

٥٤ - صنف - طبقة

(أ) الصنف فى المنطق الحديث مجموعة من الأشياء أو المعانى ، تلتقى فى مميزات خاصة ومشتركة

(ب) والطبقة فى علم الاجتماع مجموعة من الأفراد فى مستوى اجتماعى واحد بحكم القانون أو العرف ، ويقسم المواطنون عادة بحسب مهمتهم إلى طبقات مثل طبقة الزراع ، والصناع والتجار .

Le Cogito

٦١ - كوجيتو

أحد مبادئ فلسفة ديكارت ، ويتلخص فى إثبات وجود « الأنا » من حيث هو كائن مفكر، والاستدلال على وجود النفس بأنها جوهر مفكر .

وأصل عبارة ديكارت Cogito ergo sum « أنا أفكر إذن أنا موجود » .  
ولهذا النوع من الاستدلال نظائر لدى القديس أوغسطين بين المسيحيين وابن سينا بين المسلمين .

Cognition (F.) Cognition (E.)

٦٢ - إدراك

المعرفة فى أوسع معانيها ، ويشمل الإدراك الحسى وإدراك المجرد والكماليات .  
( أنظر : Perception, Conception )

Cohérence (F.) Consistency (E.)

٦٣ - التماسك

خاو الدليل أو المذهب أو المصنف من التناقض .

Cohésion (F.) Coherence, Coherency (E.)

٦٤ - تماسك

ترابط أجزاء الشئ حسياً أو معنوياً . ومنه التماسك الاجتماعى « وهو ترابط أفراد المجتمع الواحد » .  
( أنظر : Consistance )

Collectif (F.) Collective (E.)

٦٥ - جمعى

مايطلق على جملة أفراد متشابهين أو على الخصائص المميزة لهم .

Collective (Conscience)

٦٦ - ضمير جمعى

هو من الجماعة بمثابة الضمير من الفرد ، فيصدر أحكاماً مباشرة على القيم الأخلاقية لأعمال معينة ، يرضى ويسخط ، ويحبذ أو يثور ويتألم .

Collective (Psychologie)

٦٧ - علم النفس الجمعى

علم ينصب على دراسة الأحوال النفسية للجماعات المختلفة .

Le Cogito

٦١ - كوجيتو

أحد مبادئ فلسفة ديكارت ، ويتلخص فى إثبات وجود « الأنا » من حيث هو كائن مفكر ، والاستدلال على وجود النفس بأنها جوهر مفكر .

وأصل عبارة ديكارت Cogito ergo sum « أنا أفكر إذن أنا موجود » .  
ولهذا النوع من الاستدلال نظائر لدى القديس أوغسطين بين المسيحيين وابن سينا بين المسلمين .

Cognition (F.) Cognition (E.)

٦٢ - إدراك

المعرفة فى أوسع معانيها ، ويشمل الإدراك الحسى وإدراك المجرد والكماليات .  
( أنظر : Perception, Conception )

Cohérence (F.) Consistency (E.)

٦٣ - التماسك

خلو الدليل أو المذهب أو المصنف من التناقض .

Cohésion (F.) Coherence, Coherency (E.)

٦٤ - تماسك

ترابط أجزاء الشئ حسياً أو معنوياً . ومنه التماسك الاجتماعى « وهو ترابط أفراد المجتمع الواحد » .  
( أنظر : Consistance )

Collectif (F.) Collective (E.)

٦٥ - جمعى

ما يطلق على جملة أفراد متشابهين أو على الخصائص المميزة لهم .

Collective (Conscience)

٦٦ - ضمير جمعى

هو من الجماعة بمثابة الضمير من الفرد ، فيصدر أحكاماً مباشرة على القيم الأخلاقية لأعمال معينة ، يرضى ويسخط ، ويحبذ أو يثور ويتألم .

Collective (Psychologie)

٦٧ - علم النفس الجمعى

علم ينصب على دراسة الأحوال النفسية للجماعات المختلفة .

٦٨ - جماعية<sup>٢</sup> Collectivism (F.) Collectivism (E.)

نظام اقتصادي اجتماعي يجعل وسائل الإنتاج تحت إشراف الدولة ، عن طريق هيئات عامة أو جمعيات إنتاجية ، وهو ضرب من الاشتراكية يمتاز بنزعة ديمقراطية وتخفيف لتدخل السابطة المركزية .

٦٩ - تجميع Colligation (F.) Colligation (E.)

جمع عدة ملاحظات عن ظاهرة معينة تؤدي إلى حكم . وهو ضرب من الاستقراء .

٧٠ - فن توليفي Combinatoire (Art)

فرع من الرياضة يقوم على جمع التاليفات الممكنة لعدد معين من الموضوعات مع حصرها وبيان خواصها والعلاقات بينها .  
ومنه المنطق التوليفي وهو فرع من المنطق يعالج خاصة لإحلال الدوال محل المتغيرات  
( انظر : (Substitution, variable, fonction : )

٧١ - حس مشترك Commun (sens)

( ١ ) عند أرسطو والمدرسين : القوة التي ترسم فيها صور الجزئيات المحسوسة فتنسقها وتردها إلى موضوع بعينه .  
( ٢ ) ويراد به عند أصحاب المدرسة الاسكتلندية الفهم المشترك ، وهو مجموعة الآراء المشتركة بين الناس ، وعليه قامت فلسفتهم الواقعية .  
( ٣ ) يطلق في الاستعمال الحديث على مجرد المشهورات والآراء المسلم بها عند الناس كافة .

٧٢ - جماعة Communauté (F.) Community (E.)

كل طائفة مشتركة في بعض المصالح أو العواطف أو المعتقدات كالجاعات الدينية .

٧٣ - فكرة مشتركة Communes (notion)

( انظر : notion )

٧٤ - وحدة الشعور Communion (F.) Communion (E.)

( أ ) اشتراك أفراد المجتمع في إدراكات معينة تربط بعضهم ببعض .  
( ب ) وتطلق في المسيحية على الاتحاد في العقيدة وعلى طقس ديني يسمى « المناولة » .

Communisme (F.) Communism (E.)

٧٥ - شيوعية

مذهب اقتصادى اجتماعى يقوم فى أساسه على القضاء على الملكية الفردية ، وتدخّل الدولة الفعال فى حياة الأفراد ، وإخضاعهم لإشرانها وتوجيههم مادياً وروحياً . وتضعد إلى أفلاطون فى جمهوريته ، وتنتمى إلى كارل ماركس وإنجلز فى التاريخ المعاصر .

( انظر : Socialisme )

Comparaison (F.) Comparison (E.)

٧٦ - مقارنة

ربط موضوعين أو أكثر ذهنياً ، أحدهما بالآخر ، لاستخلاص أوجه الشبه أو الخلاف بينهما ، وهو من العمليات الذهنية التى عول عليها كوندياك كثيراً .

Comparative (Méthode) -

٧٧ - منهج مقارن

منهج يسلك سبيل المقارنة بين صور مختلفة من الأحداث والظواهر . وتوسع دوركايم فى تطبيقه على علم الاجتماع « إن المنهج المقارن هو الأداة المثلى فى منهج علم الاجتماع » . ( دوركايم ، منهج العلوم ، ج ١ ، ط ١ ، ص ٢٨٢ ) .

Comparative (Proposition) (F.) Comparative (E.)

٧٨ - قضية مقارنة

قضية تشتمل على المقارنة وتدل على أن موضوعاً يتميز عن آخر بدرجة أكبر أو أصغر .

Comparée (science) (F.) Comparative science (E.)

٧٩ - مقارن ( علم )

العلم المقارن هو الذى يعول على المنهج المقارن فيقال علم القانون المقارن والأدب المقارن .

Compensation (Loi ou principe de)

٨٠ - قانون أو مبدأ التعويض

( أ ) تسمية قليلة الاستعمال لقانون الأعداد الكبرى الذى ينتهى دائماً إلى إظهار تأثير الأسباب المطردة والدائمة والإقلال من شأن الأسباب غير المطردة والعرضية . ( كورنو )  
( ب ) يطلق أيضاً على تضاهن جميع المؤثرات الخاصة داخل الكون . « يسيطر على العالم قانون عجيب هو قانون التعويض العام » ، ويتجلى هذا القانون فى ختمية الظواهر وانسجام العالم . ( لافيل Lavelle )

Complet

٨١ - تام

ما استكمل مقوماته : وعند لينتز المعنى التام هو الذى يصور تماما وبدقة موضوعه الخاص .

Complexe (adj.) (F.) Complex (E.)

٨٢ - مركب

(١) لغة : ما اشتمل على عدة عناصر .

(ب) منطقيا : الحد المركب هو الذى يصحبه ما يفسره أو يحدده ، والقضية المركبة ما كان موضوعها أو محمولها مركبا ، والقياس المركب ما تكون من عدة مقومات أو ما كان أحد حدى النتيجة فيه مركبا .

(Nombre Complexe)

(ج) رياضيا : العدد المركب

مادخل فيه الجذر للتريبيعى لعدد سالب سواء أكان صحيحاً أم كسرياً .

Complexe (subst.) (F.) Complex (E.)

٨٣ - عقدة

ظاهرة تتولد عن الكبت وتصبح ذات وجود مستقل (تحليل نفسى) .

Comportement (F.) Behaviour (E.)

٨٤ - سلوك

(١) سيكولوجيا : سلوك الكائن تجاه مجموعة ردود الأفعال المترتبة على تجربته السابقة ، سواء أكانت مشتركة بين أفراد نوعه أم خاصة به .

(ب) أخلاقيا : سيرة الإنسان ومسلكه ، ومنه : آداب السلوك .

(انظر Behaviorisme)

Composé (F.) Compound (E.)

٨٥ - مركب

ما تكون من عدة أجزاء ، ويقابل البسيط .

(انظر : Complexe)

Compossible

٨٦ - ممكن مع غيره

مصطلح فى فلسفة لينتز يطلق على الممكن الذى يجوز أن يوجد مع ممكن آخر إذا لم يكن بينهما تعارض .

- ٨٧ - فهم Comprendre (F.) To comprehend, To understand (E.)  
إدراك موضوع التفكير وتحديدده واستخلاص المدلول من الدال عليه . ويقول الجرجاني إنه « تصور المعنى من لفظ المخاطب » .  
«تعريفات الجرجاني»
- ٨٨ - مفهوم . Compréhension (F.) Comprehension (E.)  
(١) منطقيا : مجموع الصفات أو الخصائص الموضحة لمعنى كلى ، وعلى أساسه يقوم التعريف والتصنيف ويقابل الماصدق Extension ويطلق على :  
(١) مجموع الصفات المشتركة بين أفراد صنف أو نوع واحد .  
(٢) مجموع الصفات التى يتكون منها .  
(ب) فلسفيا : معرفة الشيء على وجهه ومنه مشكلة الفهم .  
(ج) عند الأصوليين : مايقابل المنطوق .
- ٨٩ - نزوع Conation (F.) Conation (E.)  
رغبة أو ميل نحو عمل إرادى .
- ٩٠ - تصور - معنى كلى Concept  
كل فكرة عامة أو قابلة للتعميم على الأقل ، مثل فكرة الزمان وفكرة المكان .
- ٩١ - إدراك ذهنى Conception (F.) Conception (E.)  
معرفة الكلى من حيث أنه متميز عن الجزئيات التى يصدق عليها .
- ٩٢ - تصوورية Conceptualisme (F.) Conceptualism (E.)  
مذهب قائل بأن الكليات لا توجد إلا فى الذهن ، ويقابل الواقعية والاسمية .
- ٩٣ - نتيجة Conclusion (F.) Conclusion (E.)  
قضوية تلزم عن قضايا أخر ، وتطلق على نتيجة القياس .
- ٩٤ - اقتران Concomitance (F.) Concomitance (E.)  
مصاحبة ظاهرة لأخرى بصفة مطردة .
- ٩٥ - طريقة التلازم فى التغير Concomitantes (méthode de variations)  
إحدى طرق استوارت ميل فى الاستقراء ، وتتلخص فى تغير الظاهرتين لمقترنتين طرداً وعكساً .

Concordance (méthode de) (F.)

٩٦ - اتفاق (طريقة)

Agreement (method of) (E.)

إحدى طرق استوارت ميل ، وهى تلازم فى الوقوع<sup>٣</sup> يتلخص فى أنه إذا اشتركت حالتان أو أكثر لظاهرة ما فى ظرف واحد ، فإن هذا الظرف يكون علة أو معلولا لهذه الظاهرة .

Concordisme (F.) Concordism (E.)

٩٧ - نظرية الاتفاق

اتفاق الحكمة والشريعة ، لأن العقل والوحي من مصدر إلهى واحد ، وهى نظرية قال بها فلاسفة الإسلام ، وفصلها ابن رشد (فصل المقال - الكشف عن مناهج الأدلة) ، وأخذها عنه توماس الأكوينى بين اللاتينيين .

Concours (Divin)

٩٨ - الحفظ الإلهى

توقف العالم فى وجوده وبقائه على فعل الله ، فهو يخلقه ويمسكه فى جميع اللحظات ، ولولا ذلك لانتقطع وجوده ، وهى نظرية عرفت فى التفكير الإسلامى ، وفلسفة القرون الوسطى ، وعند ديكارت فى الفلسفة الحديثة :

قال ابن رشد « إنه لولا الحفظ الإلهى (للأشياء) ما وجدت فى أقل زمان ممكن أن يدرك أنه زمان » (مناهج الأدلة ، لابن رشد ، القاهرة سنة ١٩٥٥) .

(Création continuée : انظر)

Concret (F.) Concrete (E.)

٩٩ - عيى

المشخص فى مقابل المجرد ، أو الخارجى فى مقابل ذهنى .

Concupiscence (F.) Concupiscence (E.)

١٠٠ - شهوة

رغبة قوية فى التمتع بالملذات الحسية .

Concupiscible

١٠١ - ما يمكن أن يشتهى

(Concupiscence : انظر)

Concurrence (F.) Competition (E.)

١٠٢ - منافسة

تنافس بين منتجين أو تاجرين لاجتذاب العملاء .

Concurrence (sociale)

١٠٣ - تنافس اجتماعى

تنافس بين الطوائف والطبقات فى المجتمع الواحد .



- ١٠٤ - تنافس حيوى  
Concurrence (Vitale)  
ما تبدله الكائنات الحية من جهد ، تنازعا في البقاء وطموحا في السيادة .
- ١٠٥ - شرط  
Condition (F.) Condition (E.), Conditio (L.)  
ما يتوقف عليه الشيء من حيث الوجود أو المعرفة .  
« تعليق شيء بشيء إذا وجد الأول وجد الثاني ، وقيل : الشرط ما يتوقف عليه وجود الشيء ويكون خارجا عن ماهيته ولا يكون مؤثرا في وجوده ، وقيل : الشرط ما يتوقف الحكم عليه » « تعريفات الجرجاني » .
- ١٠٦ - شرط ضرورى  
Condition nécessaire (sine qua non)  
ملا يستغنى عنه ولا يستقيم الاستدلال بدونه .
- ١٠٧ - مشروط  
Conditionné (le) (F.) The conditioned (E.)  
كل ما يتوقف في وجوده أو تصوره على شيء آخر سواه .
- ١٠٨ - شرطى  
Conditionnel (adj.) (E.) Conditional (E.)  
ما توقف على شرط من القضايا أو الأحكام .
- ١٠٩ - قضية شرطية  
Conditionnelle (Proposition)  
(انظر : Proposition)
- ١١٠ - سلوك  
Conduite  
(انظر : Comportement)
- ١١١ - ملتبس  
Confus (F.) Confused (E.)  
ما تندخل عناصره دون نظام ، ومن العسير تمييز بعضها عن بعض .  
وعند ديكارت الفكرة التي لا يدرك العقل مضمونها وعناصرها إدراكا يينا متميزا .  
ويقابل المتميز (Distinct)
- ١١٢ - التباس  
Confusion (F.) Confusion (E.)  
عدم التمييز بين شيئين مختلفين واعتبارهما شيئا واحدا .

Confusion logique

١١٣ - خلط منطقي

إدراك خاطيء يترتب غالباً على سوء استعمال اللفظ في أكثر من معنى" ، أو على سوء فهمه .

Confusion mentale

١١٤ - تخليط عقلي

حال مرضية أو مزمنة ، تبدو فيها أفكار المريض مضطربة وغير محددة .

Congénital (F.) Congenital (E.)

١١٥ - خلقي

اصطلاح بيولوجي يراد به صفات الكائن حين يتكون ، وقد تظهر عند الولادة أو في أثناء نمو الكائن .

Congruence

١١٦ - تطابق

تساوى الشكليات الهندسيين بحيث ينطبق أحدهما على الآخر انطباقاً تاماً .

(Anظر : Equivalence)

Conjonctif (Syllogisme) (F.)

١١٧ - اقتراني (قياس)

Conjunctive (Syllogisme) (E.)

١ - عند منطقة العرب ، هو مالا يكون عين النتيجة ولانقيضها مذكوراً فيه بالفعل ، يدخل فيه الحملي والشرطي ، وهو عكس الاستثنائي .

٢ - عند منطقة بوررويال ، اسم جنس يشتمل على الأقيسة التي تكون المقدمة الكبرى فيها بحيث تتضمن كل النتيجة كما هو الشأن في الأقيسة الشرطية ، وهو بهذا يرادف القياس الاستثنائي عند العرب .

Connaissance (F.) Knowledge (E.)

١١٨ - معرفة

ثمرة التقابل والاتصال بين ذات مدركة وموضوع مدرك ، وتتميز من باقي مغطيات الشعور ، من حيث إنها تقوم في آن واحد على التقابل والاتحاد الوثيق بين هذين الطرفين .

Connaissance (Théorie de la)

١١٩ - نظرية المعرفة

نظرية تبحث في مبادئ المعرفة الإنسانية وطبيعتها ومصدرها وقيمتها وحدودها ، وتتميز من السيكلوجيا الرصفية المحضة التي تقتصر على التفرقة بين العمليات الذهنية ووصفها ، دون الفحص عن صحتها أو زيفها ، وتتميز أيضاً من المنطق الذي يقتصر على أن يصوغ قواعد تطبيق المبادئ ، دون أن يبحث عن أصلها ، ودون أن يناقش قيمتها . وهي جزء السيكلوجيا الذي يعسر فيه تجنب الميتافيزيقا ، مادنا بصدد البحث عما يفترضه الفكر سابقاً على الفكر نفسه ،

Connotation (F.) Connotation (E.)

١٢٠ - مفهوم

جملة الصفات التي يتألف منها معنى الكلى .  
(انظر : Compréhension)

Conscience (F.) Consciousness (E.)

١٢١ - وعى - شعور

سيكلوجياً: إدراك المرء لذاته وأحواله وأفعاله إدراكاً مباشراً ، وهو أساس كل معرفة ،  
له مراتب متفاوتة في الوضوح .

Conscience (F.) Conscience (E.)

١٢٢ - ضمير

أخلاقياً : خاصة يصدر بها الإنسان أحكاماً مباشرة على القيم الأخلاقية لأعمال معينة ،  
فإن تعلق بما وقع صاحبه ارتياح أو تأنيب ، وإن تعلق بما سيقع كان أمراً أو ناهياً .

Conscience collective

١٢٣ - شعور جماعى

الميول والتصورات التي تقوم بنفوس الأفراد عند اجتماعهم .

Conscience de soi

١٢٤ - وعى الذات

مانكشف به عن وجودنا الحقيقى .

Conscience (Liberté de)

١٢٥ - حرية الضمير

شعور بالطلاقة في إبداء الرأى واعتناق المعتقدات .

Conscience réfléchie

١٢٦ - شعور مروى فيه

مرتبة من مراتب الشعور تمتاز بالعمق والدقة

Conscience spontanée

١٢٧ - شعور تلقائى

مرتبة من مراتب الشعور تمتاز بالإدراك الخاطف السريع .

Consécutive (Image) (F.) After-image (E.)

١٢٨ - صورة لاحقة

تطلق خاصة على بعض ظواهر الإبصار التي تتبع اختفاء أحد الإحساسات ، والتي تنطوى  
على طابع صورة سلبية ، فالأبيض يحل محله الأسود .

Consensus

١٢٩ - إجماع

اتفاق الخاصة أو العامة على أمر من الأمور واعتبار ذلك دليلا على صحته . ويقصره فقهاء الإسلام على اتفاق المجتهدين من المسلمين في عصر أمر ديني ، ويعد أصلا من أصول التشريع : ( تعريفات الجرجاني )

Consentement (F.) Assent, Consent (E.)

١٣٠ - رضا

مجرد التسليم والرضا بأمر واضح .

Conséquence (F.) Consistency (E.)

١٣١ - نتيجة ( ترتب )

( أ ) ما يترتب على علة أو علاقة منطقية ضرورية .  
( ب ) قضية لا يمكن إطراحها بغير تناقض ، متى سلمنا بقضية أو قضايا أخرى .

Conséquent (F.) Consequent (E.)

١٣٢ - تالى

أحد جزئى القضية الشرطية ، ويقابل المقدم (Antécédent)

Consistance (F.) Consistency (E.)

١٣٣ - تماسك

اتساق الفكرة في ذاتها بحيث يكون مدلولها لا تناقض فيه ولا تكلف .  
( أنظر : Cohésion )

Constatif (Jugement)

١٣٤ - تقريرى (حكم)

حكم يصور الواقع ، ويقابل الحكم القيمي (Jugement de valeur)

'Contagion mentale (F.) Mental Contagion (E.)

١٣٥ - العدوى العقائية

انتقال الانفعالات أو السلوك من شخص إلى آخر بالتعاطف أو المحاكاة أو الإيحاء .

Contemplation (F.) Contemplation (E.)

١٣٦ - تأمل

استغراق الذهن في موضوع تفكيره إلى حد يجعله يغفل عن الأشياء الأخرى بل عن أحوال نفسه ، وعند بعض صوفية القرون الوسطى درجة سامية من درجات المعرفة .

Contemplative (la vie)

١٣٧ - حياة التأمل

درجة سامية من درجات التأمل واستغراق الذهن في التفكير .

- ١٣٨ — محتوى Contenu (F.) Content (E.)  
 ما تضمنته شئ آخر ، ومحتوى الشعور فى لحظة معينة هو مجموع ظواهره الماثلة فيه والمقومة له .
- ١٣٩ — سياق Contexte (F.) Context (E.)  
 تسلسل المعانى التى ينطوى عليها نص من النصوص ، ويستعان به فى منهج البحث عامة .
- ١٤٠ — يتجاور Contiguïté (F.) Contiguity (E.)  
 إحدى الصور الثلاث لقانون الترابط الذى وضعه أرسطو ، فتتداعى المعانى إذا اقترنت فى الزمان أو المكان .
- ١٤١ — إمكانية — حدوث Contingence (F.) Contingency (E.)  
 (أنظر : Contingent)  
 ومنه دليل حدوث العالم (preuve par la contingence du monde)
- ١٤٢ — ممكن Contingent  
 مالا وجود له ولا عدم من ذاته ، فإن وجد صار حادثاً ، وإنما يوجد لموجد .  
 (رسالة التوحيد : محمد عبده)
- ١٤٣ — متصل Continu (F.) Continuous  
 مالا توقف فيه ولا انقطاع .
- ١٤٤ — متصل (كم) Continu (Quantité)  
 الكم المتصل هو ما يدركه الذهن جملة دون توسط عناصره ، مثل : الخط والسطح ويقابل الكم المنفصل : (تعريفات الجرجاني)
- ١٤٥ — تناقض فى الوصف Contradictio in adjecto  
 تناقض بين الاسم والصفة المحددة له . مثل : مربع مستدير .
- ١٤٦ — تناقض فى اللفظ Contradictio in terminis  
 تناقض بين حدود القضية الواحدة ، مثل : نهار مظلم .

- ١٤٧ - تناقض Contradiction (F.) Contradiction (E.), (ἀντιφασίς)  
تقابل بين الإيجاب والسلب في حدين أو قضيتين تحتويان على عناصر لا يمكن الجمع بينها.  
(انظر : Principe de contradiction)
- ١٤٨ - متناقض Contradictoire (F.) Contradictory (E.)  
(انظر : Contradiction)
- ١٤٩ - قهر (اجتماعى) Contrainte (Sociale) (F.) Constraint (Social) (E.)  
كل ما يعوق حرية الفرد من حيث إنه يعيش في مجتمع . وهو إما منظم كالقوانين أو شائع كالعادات والتقاليد .
- ١٥٠ - ضد Contraire (F.) Contrary (E.) (ἐναντίον)  
مصطلح يدل على تقابل صفتين مختلفتين كل الاختلاف تتعاقدان على موضوع واحد ولا يجتمعان كالسواد والبياض ، ويكون بين المعانى الكلية والقضايا . « والضدان لا يجتمعان وقد يرتفعان في حين أن النقيضين لا يجتمعان ولا يرتفعان » . (تعريفات الجرجاني)  
(انظر : Contradiction)
- ١٥١ - عكس النقيض Contraposition (F.) Contraposition (E.) Contrapositio (L.)  
هو جعل نقيض المحمول في القضية موضوعاً ونقيض الموضوع محمولاً مع بقاء الكيف والصدق بحالهما ، مثلاً : كل إنسان حيوان ، وعكسه كل مالىس بحیوان ليس بإنسان .  
(تعريفات الجرجاني)
- ١٥٢ - تباين Contraste (F.) Contrast (E.)  
حال موضوعين متساويين في الذهن أو متعاقدتين يتقابلان وفي تقابلهما ما يبرز كلا منهما في الشعور ، والتباين (التضاد) أحد قوانين الترابط الأساسية .
- ١٥٣ - عقد Contrat (F.) Contract (E.)  
(أ) قانوناً : اتفاق يتعهد بمقتضاه شخص أو أكثر بأداء مال أو عمل شيء لشخص أو أشخاص آخرين « ربط أجزاء التصرف بالإيجاب والقبول شرعاً » .  
(تعريفات الجرجاني)  
(ب) فلسفياً : كل ارتباط حر بين شخصين أو أكثر ، ومنه العقد الاجتماعى عند رسو .

- ١٥٤ — موافقة  
Convenance (F.) Agreement, (E.)  
يطابق على التوافق بين حدين أو أكثر أو كل ماجاء مطابقاً لاستعداد أو مبدأ خاص :
- ١٥٥ — عرف (مواضعة)  
Convention (F.) Convention (E.)  
ماتعارف الناس عليه ، وعد أحد مقاييس الأخلاق أو أحد مبادئ العلم والمعرفة .
- ١٥٦ — نظرية المواضعة  
Conventionalism (F.) Conventionalism (E.)  
مذهب يجعل البديهيات والحقائق الأولية أو صدق القضايا الرياضية والمنطقية أمراً متعارفاً عليه لغة أو وضعاً ، ومن ثم ليست له صفة الإطلاق .
- ١٥٧ — عكس القضية  
Converse (F.) Converse (E.)  
استنباط قضية من أخرى عن طريق العكس .
- ١٥٨ — عكس  
Conversion (F.) Conversion (E.), (ἀντιστροφή)  
ضرب من الاستدلال المباشر ، وهو يقوم على استنتاج قضية من قضية أخرى ، يجعل المحمول موضوعاً والموضوع محمولاً مع حفظ الكيفية وبقاء الصدق والكذب بحاله .
- ١٥٩ — عكس مستو  
Conversion simple  
وهو جعل الجزء الأول من القضية ثانياً والثانى أولاً .
- ١٦٠ — اقتناع  
Conviction (F.) Conviction (E.)  
إذعان نفسى لما نجده من أدلة ، ويسمح بقلد من الرجحان والاحتمال يميزه من اليقين . ويستند إلى أسباب فكرية يتميز بها عن الاعتقاد الذى قد يكون مجرد قبول أو نتيجة بواعث عملية أو شخصية .
- ١٦١ — رابطة  
Copulatif (Proposition) (F.)  
Copulative (Proposition) (E.)  
قضية ذات عدة موضوعات ومحمول واحد ، أو ذات محمولات متعددة لموضوع واحد ، فتربط فيها عدة أمور بطرف واحد .
- ١٦٢ — رابطة  
Copule (F.) Copula (E.)  
مايدل على العلاقة بين المحمول والموضوع ، ويربط أحدهما بالآخر فى الإثبات أو النفي ، يصرح بها دائماً فى اللغات الهندوأوربية . ولاحظ المناطق الإسلامية أنها تضم عادة فى اللغة العربية .

- ١٦٣ - لازمة  
Corollaire (F.) Corollary (E.)  
رياضياً : نتيجة تتبع بالضرورة نظرية برهن عليها :  
فلسفياً : قضية تستنتج مباشرة من قضية أخرى بمقتضى قوانين المنطق :  
(Conclusion : انظر )
- ١٦٤ - جسمانية  
Corporalisme (F.) Corporalism (E.)  
مصطلح متداول في الفلسفة الإسلامية للدلالة على المادية :  
(Materialisme : انظر )
- ١٦٥ - جسماني  
Corporel  
نسبة إلى الجسم .  
(Corps : انظر )
- ١٦٦ - جسم  
Corps (F.) Body (E.)  
كل جوهر مادي يشغل حيزاً ، ويتميز بالثقل والامتداد ، ويقابل الروح . وعرفه الجرجاني بأنه : « جوهر قابل للأبعاد الثلاثة » . (تعريفات الجرجاني )
- ١٦٧ - جسيم  
Corpuscule (F.) Corpuscle (E.)  
مصطلح يدل بوجه عام على الأجسام الصغيرة ، ويطلق بوجه خاص على الجزيئات (molécules) وعلى الذرات والعناصر الجسمانية الصغيرة :
- ١٦٨ - متضاييف  
Correlatif (F.) Correlative (E.)  
(Correlation : انظر )
- ١٦٩ - تضاييف - ترابط  
Correlation (F.) Correlation (E.)  
(١) التضاييف في المنطق تقابل حدين ، بحيث يتوقف تصور كل واحد منهما على تصور الآخر مثل الأبوة والبنوة (تعريفات الجرجاني) .  
(٢) والترابط في العلوم الاجتماعية هو الصلة بين ظاهرتين تتغيران معاً وينسب محددة ، كالصلة بين تقسيم العمل وكثافة السكان ، ومعامل الارتباط (الترابط) (Co-efficient) عدد متغير يعبر عن العلاقة بين الظاهرتين .



١٧٠ — تناظر Correspondance (F.) Correspondence (E.)

علاقة منطقية أساسية تقوم على أنه إذا عين حد أو أكثر ، تعين تبعاً لذلك حد أو حدود أخرى.

١٧١ — نظرية التناظر Correspondances (Théorie des)

من أبحاث نظرية المعرفة ، ويراد بها أن صدق القضية يقوم على أنها تعبر عن الواقع أو أنها صورة منه .

١٧٢ — فساد Corruption (F.) Corruption (E.), (φθορά)

زوال الصورة عن المادة بعد أن كانت حاصلة (تعريفات الجرجاني) ، ويقابل الكون .

١٧٣ — كونى Cosmique (F.) Cosmic (E.)

نسبة إلى الكون ، وبخاصة ما يتصل بتركيبه الفلكى .

١٧٤ — نشأة الكون — كسموجونيا Cosmogonie (F.) Cosmogony (F.)

عرض لأصل العالم وتكوينه ، وهو فى الغالب أسطورى .

١٧٥ — علم الكون — كسمولوجيا Cosmologie (F.) Cosmology (E.)

فرع من الفلسفة ينصب على دراسة القوانين العامة للكون فى أصله وتكوينه ونظامه ، ويقابل علم الوجود (أنطولوجيا : Ontologie)

١٧٦ — كسمولوجيا عقلية Cosmologie rationnelle

عند كانط ، جملة المشكلات المتعلقة بأصل العالم وطبيعته باعتبار أنه حقيقة متعينة خارج الذهن ، وهى مثار النقائص الكانطية .

١٧٧ — دليل كونى — دليل كسمولوجى Cosmologique (Preuve) (F.)

Cosmological argument (E.)

يتلخص فى إثبات وجود الله عن طريق وجود الكون ، ويقابل الدليل الوجودى

(preuve ontologique).

١٧٨ — مواطنة عالمية Cosmopolitisme

نزعة ترمى إلى اعتبار الإنسانية أسرة واحدة وطنها العالم وأعضاؤها أفراد البشر جميعاً ، دون اعتبار لاختلافهم فى اللغة أو فى الجنس أو فى الوطن ، قال بها الرواقيون قديماً وأخذ بها بعض المحدثين والمعاصرين .

Cosmos (F.) Cosmos (E.) (Κόσμος)

١٧٩ — كون — كسموس

١ — العالم فى نظامه المحكم المرتب .

٢ — ويطلق الكون على حصول الصورة فى المادة (Génération) ، ويقابل  
النساذ . (تعريفات الجرجانى)

Courage (F.) Courage (E.), (Ἀνδραγαθία)

١٨٠ — شجاعة

إحدى أمهات الفضائل الأربع عند أفلاطون ، وهى الحكمة والشجاعة والعفة والعدالة .  
« والشجاعة فضيلة القوة الغضبية عندما تضبط فى عملها بالعقل » (تعريفات الجرجانى) .

Création (F.) Creation (E.)

١٨١ — خلق

إيجاد الشئ من عدم ، أو من شئ سابق .

Création continuée

١٨٢ — -- خلق مستمر

يراد به حفظ الله للعالم فى وجوده وبقائه — ويسمى الحفظ الإلهى .

( انظر : Concours )

Création ex nihilo

١٨٣ — إبداع

إيجاد الشئ من عدم ، فهو أخص من الخلق .

Crime (F.) Crime (E.)

١٨٤ — جريمة

(أ) بوجه عام :

كل أمر إيجابى أو سلبى يعاقب عليه القانون ، سواء أكانت مخالفة أم جنحة  
أم جناية .

(ب) بوجه خاص : جناية

كل ذنب يقرر القانون على مقترفه أشد أنواع العقوبات ، كالسجن والإعدام ،  
وتقابل الجنحة والمخالفة اللتين يعاقب عليهما بعقوبات بدنية أو مالية أخف .

Criminologie (F.) Criminology (E.)

١٨٥ — علم الإجرام

علم يعنى بدراسة أسباب الجريمة والعوامل الدافعة إلى الإجرام ، وتصنيف هذه الأسباب  
والعوامل ، وتعرف مبالغ القوة فى كل صنف منها بالنسبة للآثر ، سواء أكانت راجعة  
إلى أحوال المجرم العقلية والنفسية وميوله ودوافعه الخاصة ، أم إلى ظروف المجتمع وعوامل  
البيئة التى تحيط به .

- ١٨٦ - ميزان Critère. Criterium (F.) Criterion (E.), (κριτήριον)  
(أ) معيار ظاهر يسمح بالتعرف على الشيء أو الفكرة .  
(ب) معيار ظاهر أو باطن به تبين الأشياء والمعاني ، وبه نستطيع الحكم عليها .
- ١٨٧ - علم الموازين Critériologie (F.) Criteriology (E.)  
قسم من المنطق يبحث فى موازين الأحكام .  
( انظر : Criterium )
- ١٨٨ - نقدية Criticisme (F.) Criticism (E.)  
تطلق على مذهب كانط ( ١٨٠٤ ) ومدرسته . وأساسها النقد بمعنى الفحص والاختبار ، فنقد العقل الخالص امتحان قيمته من حيث إنه يتوخى الحقيقة ، ونقد العقل العملى فحص قيمته من حيث إنه يدبر العمل ، ونقد الحكم امتحان العقل من حيث إنه ملكة للحكم ولباب النقدية القول بأن هناك استعمالاً مشروعاً صحيحاً لتصورات الفهم الخالص ومبادئه ، فهى تحدد اختصاص العقل وحدوده ، وتلتزم شرائط كل معرفة عقلية ، وتبحث عن قيمة أفكارنا وأحكامنا وتصوراتنا .
- ١٨٩ - اعتقاد Croyance (F.) Belief (E.)  
(١) اعتناق فكرة والتسليم بصحتها ، ويقوم على اعتبارات اجتماعية أو وجدانية أو عقلية ، وهو درجات أقواها الراسخ الجازم وهو اليقين .  
(٢) موضوع الاعتقاد نفسه أعنى العقيدة ومنه :  
« اعتقادات فرق المسلمين » للرازى .
- ١٩٠ - تجربة فاصلة Cruciale (expérience) (instantia crucis)  
كل تجربة حاسمة فى الأخذ بفرض دون آخر .
- ١٩١ - ثقافة Culture (F.) Culture (E.)  
كل مافيه استنارة للذهن وتهذيب للدوق وتنمية للملكة النقد والحكم لدى الفرد أو فى المجتمع ، وفرق بينها وبين الحضارة ، على أساس أن الأولى ذات طابع فردى وتنصب بخاصة على الجوانب الروحية ، فى حين أن الحضارة ذات طابع اجتماعى ومادى ، غير أن الاستعمال المعاصر يكاد يسوى بين المصطلحين .
- ١٩٢ - كلبية Cynisme (F.) Cynism (E.)  
مدرسة أنتستانس (Antisthènes) وسميت كذلك نسبة إلى المكان الذى كانت تعلم فيه (كلب = Kúlv) وتقوم تعاليمها على احتقار المواضعات الاجتماعية والتزام قانون الطبيعة وأن الفضيلة هى الخير الوحيد ، وقد يطلق الكلبى على كل منكر للمبادئ المقررة .

١ — عمى الألوان (الدالتونية) Daltonisme (F.) Daltonism (E.)  
عدم القدرة على التمييز بين الألوان عامة ، وبين الأخضر والأحمر خاصة .

٢ — داروينية Darwinisme (F.) Darwinism (E.)  
مذهب داروين ويتلخص فى أن الكائنات الحية فى تطور دائم على أساس من الانتخاب الطبيعى وبقاء الأصلح .

- أنظر :  
1) Evolutionnisme  
2) Transformisme

٣ — عزم Décision (F.) Decision (E.)  
(أ) بوجه عام : قرار يفضى إليه التدبر أو تبادل الرأى فى موضوع ما .  
(ب) سيكولوجيا : مايسفر عنه تدبر أمر إرادى فيحسم بين طرفين أو أطراف مختلفة .

٤ — كشف Découverte  
(أ) الوقوف على مجهول لم يكن معروفاً من قبل .  
(ب) لإحدى خطوات المنهج العلمى ، يهتدى فيها الذهن إلى فرض أو تفسير علمى .  
(ج) عند الصوفية : الاطلاع على ما وراء الحجاب من المعانى الغيبية والأمور الحقيقية وجودا وشهودا .  
(انظر : Vision)

٥ — ازدواج الشخصية Dedoublement.  
(انظر : ((personnalité))

(\*) أقرتها لجنة العلوم الفلسفية والاجتماعية بالجمع ، ووافق عليها مؤتمر الجمع الذى عقد فى القاهرة ، الجلسات الرابعة ٢٦ من فبراير (شباط) سنة ١٩٦٦

Déductif (F.) Deductive (E.)

٦ - استنباطى

(Dédution : نظر )

Dédution (F.) Deduction (E.)

٧ - استنباط

انتقال الذهن من قضية أو عدة قضايا هي المقدمات إلى قضية أخرى هي النتيجة وفق قواعد المنطق ، وليس بـ لازم أن يكون انتقالا من العام إلى الخاص أو من الكلى إلى الجزئى - ومن أوضح صوره البرهنة الرياضية ، وفيها انتقال من الشيء إلى مساويه ، بل من الأخص إلى الأعم . والقياس الأرسطى باب منه ، وأساسه الانتقال من الكلى إلى الجزئى .

والمنهج الاستنباطى ضربان : حملى إذا كانت مقدماته مسلما بصدقها بصفة نهائية ، وفرضى إذا سلم بصدقها بصفة مؤقتة .

ويقابله المنهج الاستقرائى الذى ينتقل فيه الذهن من الظواهر إلى القوانين .

Dédution transcendente (F.)

٨ - الاستنباط الترنسندالى .

مصطلح استخدمه كانط للدلالة على تطبيق المعانى الأولية على موضوعات التجربة

ويقابل الاستنباط التجريبي (Dédution empirique)

Déficiente (Cause) (F.) Causa deficiens (L.)

٩ - علة عدمية

مصطلح مدرسى يراد به العلة التى تؤثر بتخلفها ، وبها يفسر حدوث الشر فى العالم .

Définissant.

١٠ - معرف

ما يتم به التعريف ، ويقابل المعرف ( Defini ) ، ويطلق أحيانا على التعريف .

Définition (F.) Definition (E.), (ὁρος, ὁρισμός)

١١ - تعريف

( أ ) لغة : التوضيح ، ومنه التعريف اللفظى أو الاسمى ، وهو قول يشرح المعنى الذى يدل عليه اللفظ ، فيزيل ما تنطوى عليه الألفاظ من غموض ، ويقابل التعريف الحقيقى الذى هو أساس التعريف .

( ب ) اصطلاحاً : تحديد مفهوم الكلى بذكر خصائصه ومميزاته ، والتعريف الكامل ما يساوى المعرف تمام المساواة ، ويسمى جامعاً مانعاً .

أوقصره أرسطو على ذكر الصفات الذاتية ، وأقامه على أساس ميتافيزيقى فهو يدل على ماهية الشيء وحقيقته ، ويسمى الحد أو التعريف الحقيقى ، ويتكون من الجنس القريب والفصول الذاتية ، ويقابل الرسم .

ويطلق منهجيا على جملة الخصائص التى يتواضع عليها العلماء لتحديد حقائق كل علم ، وهو بهذا فى تطور مستمر ، ويزداد وضوحا وبقينا بتقدم العلم . فالتعريفات الهندسية أشد وضوحا وأعظم يقينا من التعريفات الطبيعية أو التجريبية . وللتعريف وظيفتان : سيكلوجية ، ومنهجية . فهو يعين على الفهم ووضوح الأفكار فى الذهن ، ويستخدم أيضا فى البرهنة والاستدلال .

( انظر : (Description)

١٢ — تأليه طبيعى Déisme (F.) Deism (E.)  
مذهب استحدث فى القرن السابع عشر ، يقرر وجود الإله اعتمادا على آثاره الكونية ويرفض الوحي والنقل ، وبهذا يقابل مذهب التأليه الدينى الذى يجمع بين العقل والنقل .

١٣ — روية Délibération.  
مرحلة من مراحل العمل الإدارى تقوم على تفكير وأناة قبل اتخاذ قرار .

١٤ — هذيان Délire (F.) delirium (E.)  
مرض عقلى موعقت يتميز باختلاط أحوال الوعى واضطرابها .

١٥ — خبل Démence (F.) Dementia (E.)  
ضعف عقلى مزمن من أخص ظواهره عدم تماسك التفكير .

١٦ — صانع Démiurge, (Δημιουργός)  
مصطلح عند أفلاطون يراد به خالق الكون (طياوس) .

١٧ — ديمقراطية Démocratie (F.) Democracy (E.), (Δημοκρατία)  
سياسياً : إحدى صور الحكم التى تكون فيها السيادة للشعب .  
اجتماعياً : أسلوب فى الحياة يقوم على أساس من المساواة وحرية الرأى والتفكير .

١٨ — جنى Démon (F.) Demon (E.)  
قوة روحانية تضعها الأساطير اليونانية فى منزلة دون الآلهة وفوق الإنسان ، ومنه جنى سقراط

١٩ — برهان Démonstration (F.) Demonstration (E.)

استدلال ينتقل فيه الذهن من قضايا مسلمة إلى أخرى تنتج عنها ضرورة .

٢٠ — إحصاء ناقص Dénombrement imparfait.

مخالطة تتلخص فى حذف حال أو أكثر من الأحوال الممكنة فى استدلال يقوم على حصرها جميعا . ومنه الاستقراء الذى يعتمد على الحالات الملائمة ويغفل عن قصد الحالات غير الملائمة .

٢١ — تسمية Dénomination. (F.) Denomination (L.)

مصطلح مدرسى يراد به إعطاء اسم أو صفة لمسمى معين ، وهناك تسميات ذاتية تعتمد على الصفات الجوهرية للموضوع ، وتسميات غير ذاتية أساسها علاقته بموضوعات خارجية .

٢٢ — ماصدق Dénotation (F.) Denotation (E.)

ما يبرز تحت الكلى من أنواع أو أفراد .

(أنظر extension)

٢٣ — علم الواجبات Déontologie (F.) Deontology (E.)

إلفظ استحدثه بنتام للدلالة على دراسة الواجبات دراسة واقعية ، لانظرية مثالية على نحو ماصنع كانط .

٢٤ — فقدان الشخصية Dépersonnalisation.

حال مرضية لا يشعر فيها المرء بأقواله وأفعاله ويعدها غريبة عنه ، وقد يصحبها فقد الشعور بالذات أو توهم أن شخصية أخرى تتسلط على المريض فيقول ويعمل باسمها ، وهى شىء آخر غير ازدواج الشخصية .

٢٥ — ضياع Déréluction.

عند الوجوديين : شعور بالوحدة والحرمان من العون والهداية .

٢٦ — اشتقاق Dérivation (F.) Derivation (E.)

سيكولوجيا : حلول أفعال أو ردود أفعال سهلة وغير ملائمة للظروف ، محل أفعال أخرى أكثر ملاءمة ولكنها تحتاج إلى مجهود سيكولوجى لا يقوى الشخص عليه .

Désagrégation mentale

٢٧ - تفكك عقلى

حال مرضية تتلخص فى العجز عن تحقيق الوحدة النفسية التى هى قوام الشخصية .

Description (F.) Description (E.)

٢٨ - رسم

فى المنطق : تعريف الشئ بخصائصه وأعراضه اللازمة وهو قسم الحد .

( Définition : انظر )

Désintégration (F.) Disintegration (E.)

٢٩ - انحلال

انتقال من المؤتلف إلى المختلف ، الصحيح إلى الفاسد .

(Intégration) انظر

Désir (F.) Desire (E.)

٣٠ - رغبة

نزوع تلقائى واع نحو غاية معينة .

Destin (F.) Fato, Destiny (E.)

٣١ - قدر

كون الأشياء محددة مدبرة فى الأزل بحيث تصبح ولا مناص من وقوعها . وهو بهذا يختلط بالقضاء ويراد بهما « إحاطة علم الله بما يقع من الإنسان بإرادته وبأن عمل كذا وقع فى وقت كذا » ( محمد عبده : رسالة التوحيد )

ويفرق بعضهم بين القدر والقضاء فيعد الأول « خروج الممكنات من العدم إلى الوجود واحدا بعد واحد مطابقا للقضاء ، والثانى وجود جميع الممكنات فى اللوح المحفوظ مجتمعة ، فالقضاء فى الأزل والقدر لا يزال ( تعريفات لخرجاني ) .

(Prédestination : ) أنظر

Destinée (F.) Destination, Destiny (E.)

٣٢ - مصير

المصير الكائن هو المستقبل الذى خلق من أجله والغاية التى ينتهى إليها .

Déterminant (Jugement)

٣٣ - حكم محدد

(Jugement أنظر : حكم)

Détermination (F.) Determination (E.)

٣٤ - تصميم

سيكولوجيا : مرحلة أخيرة من مراحل العمل الإرادى تتسم بالعزم الحازم على التنفيذ .



Déterminatif (F.) Determinative (E.)

٣٥ — محدد

فى المنطق الصورى : ما يضاف إلى الحد البسيط لتضييق ما صدقه ويقابل مفسر (Explicatif)

Déterminisme (F.) Determinism (E.)

٣٦ — حتمية

مبدأ يفيد عموم القوانين الطبيعية وثبوتها، فلا تخلف ولا مصادقة، ويقوم على مجموعة الشرائط الضرورية لتحديد ظاهرة ما، وعايه يعتمد الاستقراء فى العلوم الطبيعية، وقد يمتد إلى الظواهر الإنسانية فيخضعها لظروف وعوامل سيكلوجية وطبيعية، ويتعارض مع حرية الإرادة. وتختلف الحتمية عن الجبرية التى تخضع الطبيعة لقوى خارجة عنها، فى حين أنها تعتمد على ضرورة كامنة فى الطبيعة نفسها.

Devenir (F.) Becoming (E.)

٣٧ — صيرورة

التغير فى ذاته من حيث إنه انتقال من حال إلى أخرى .

Devoir (F.) Duty (E.)

٣٨ — واجب .

( أ ) : ما ينبغى عمله .

( ب ) : عند كائن : أمر جازم يحملنا على طاعته احتراماً له دون اعتبار لمنفعة أو لذة .

( ج ) عند الفقهاء : ما يلزم به الشرع ، ويثاب المرء على فعله ويعاقب على تركه .

Dévouement (F.) Self-Sacrifice (E.)

٣٩ — بذل النفس

أن يضحي المرء بماله أو بنفسه فى سبيل مبدأ أو عقيدة أو من أجل شخص أو جماعة .

Dialectique (F.) Dialectic (E.)

٤٠ — جدل

طريقة فى المناقشة والاستدلال ، أخذ معانى متعددة فى المدارس الفلسفية المختلفة :

( أ ) عند سقراط : مناقشة تقوم على حوار وسؤال وجواب .

( ب ) عند أفلاطون : منهج فى التحليل المنطقى يقوم على قسمة الأشياء إلى أجناس وأنواع ، بحيث يصبح علم المبادئ الأولى والحقائق الأزلية .

( ج ) عند أرسطو ومناطق المسامين : قياس مؤلف من مشهورات ومسلّمات .

( د ) عند كائن : منطق ظاهرى ينحصر فى سفسة المصادرة على المطلوب وخداع الحواس .

( هـ ) عند هيكل : انتقال الذهن من قضية ونقيضها إلى قضية ناتجة عنهما ، ثم متابعة ذلك حتى نصل إلى المطلق .

Dialectique (adj) (F.) Dialectic (E.)

٤١ - جدلى

(Dialectique : انظر )

وإن آذن الوصف أحيانا بشيء من التهم والزراية .

Diallèle (F.) Diallelon (E.) (Διάλληλος)

٤٢ - دور

(Cercle vicieux : أنظر )

Dichotomie,

٤٣ - قسمة ثنائية

تقسم الكلى إلى قسمين متضادين أو متناقضين بحيث يستوفى جميع ماصدقه .

¶ Dictum "de omni et nullo".

٤٤ - المقول على الكل إيجابا وسلبا

مبدأ أساسى للقياس الأرسطى ، ويقضى بأن ما يثبت أو ينفى عن جنس يمكن أن يثبت أو ينفى عن جميع الأنواع والأفراد الداخلة فيه .

Didactique (F.) Didactics (F.)

٤٥ - تعاليم

فرع من التربية يتعلق بطرق التدريس .

والتعاليم عند المسيحيين تلقين تعاليم الدين شفويا عن طريق السؤال والجواب .  
« والتعلیم الأول » عند العرب يطلق على منطق أرسطو .

Dieu (F.) God (E.) (Θεός)

٤٦ - الله

(أ) الله ، علم دال على الإله الحق دلالة جامعة لمعانى الأسماء الحسنى كلها . (تعريفات الجرجاني)  
(ب) إله : فى الديانات المختلفة ، كل معبود يستعان به ويلجأ إليه .  
فلسفيا : مبدأ العالم وغايته ، فهو مصدر وجود الكون ونظامه .

Différence (F.) Difference (E.) ,

٤٧ - فصل

منطقيا : صفة ذاتية تميز نوعا مامن بقية الأنواع الأخرى الداخلة تحت جنس واحد ،  
« ويقع فى جواب أى شيء هو فى ذاته » . (تعريفات الجرجاني)

Différence (méthode de) (F.) Method Difference (E.)

٤٨ - طريقة الاختلاف

إحدى طرق استيوارات ميل ، وتتلخص فى أنه إذا اشتركت الحالتان اللتان توجد الظاهرة فى إحدهما ، ولا توجد فى الأخرى فى جميع الظروف إلا واحدا ، فإن هذا الطرف الوحيد نتيجة أو سبب أو جزء ضرورى من سبب هذه الظاهرة ، وهى محور منهجه الاستثنائى .

٤٩ - تنوع (Différenciation (F.) Differentiation (E.)

عند سبنسر : انتقال من المتجانس إلى غير المتجانس ، فتنحول الأعضاء أو الوظائف المتجانسة تدريجياً إلى أعضاء أو وظائف غير متجانسة .  
ومنه تنوع الطوائف والوظائف الاجتماعية . . .

٥٠ - كرامة (الإنسان) (Dignité (humaine) (F.) dignity (human) (E.)

مبدأ أخلاقي يقرر أن الإنسان ينبغي أن يعامل على أنه غاية في ذاته لا وسيلة ، وكرامته من حيث هو إنسان فوق كل اعتبار ، وهو من أوضح المبادئ التي جاء بها الإسلام .  
( انظر : كانط : أسس ميتافيزيقا الأخلاق ) .

٥١ - إخراج (دلالة) (Dilemme (F.) Dilemma (E.)

استدلال يوضع فيه الخصم بين طرفين متقابلين لا مناص له من اختيار أحدهما .

٥٢ - بُعد (Dimension (F.) Dimension (E.)

سيكولوجيا : أبعاد الشعور سمات هي مظاهر عملياته ، من شدة أو ضعف ، ووضوح أو غموض ، وطول أو قصر .

٥٣ - موجه (Dirigé (F.) Directed (E.)

ماحدد اتجاهه في ضوء إرادة أو سياسة مرسومة ، ومنه الاقتصاد الموجه ، والتوجيه المهني .

٥٤ - منفصل (كم) (Discontinu (quantité) (F.) Discontinuous (quantity) (E.)

المقدار الذي يدركه الذهن بواسطة عناصره مثل العدد ، ويقابل الكم المتصل ، وهو من المقولات العشر .  
( تعريفات الحرجاني )

٥٥ - قول (Discours (F.) Discourse, Speech (E.)

تعبير عن فكر متدرج بواسطة قضايا يرتبط بعضها ببعض ، وأطاق اللفظ الأجنبي على البحث في القرن السابع عشر ، ومنه : ( مقال في المنهج : Discours de la méthode )

٥٦ - منفصل (Discret (F.) Discrete (E.)

( انظر : Discontinu )

Discrimination (F.) Discrimination (E.) ٥٧ - تفرقة

(أ) سيكولوجيا : تمييز موضوعين أحدهما من الآخر .

(انظر : Distinction)

(ب) اجتماعيا : التفرقة بين الجماعات على أساس من الجنس أو الدين.

Discursif (F.) Discursive (E.) ٥٨ - انتقالى

وصف للتفكير الاستدلالى ، وفيه ينتقل الذهن فى خطوات أو مبادئ إلى نتائج تترتب عليها . ويقابل الحدسى Intuitif.

Disjonctif (Jugement) (F.) Disjunctive (E.) ٥٩ - حكم منفصل

حكم بنسبة معنى إلى آخر نسبة عناد ومباينة ، مثل : العدد إما زوج أو فرد ، ويقال : قضية منفصلة أيضا إذا اشتملت على هذا الحكم . والقياس المنفصل ما اشتمل على مقدمة منفصلة .

Disparate (F.) Disparate (E.) ٦٠ - مغاير

ماليس بينه وبين شيء آخر صلة ، والحدود المتغايرة هى التى لا يوجد بينها علاقة جنس أو نوع .

Dissociation (F.) Dissociation (E.) ٦١ - تفكك

سيكولوجيا : انعدام الترابط بين الصور الذهنية .

Distinct (F.) Distinct (E.) ٦٢ - متميز

ملايختلط بغيره من أفكار أو أشياء . والفكرة المتميزة عند ديكارت « هى تلك التى يبلغ من تحديدها واختلافها عن غيرها أنها لا تحوى فى ذاتها إلا ما يبدو بجلاء لمن ينظر فيها كما ينبغى » .

وعند ليبنتز هى « الفكرة التى يدرك العقل مضمونها وعناصرها إدراكا بيّنا » .

Distinction (F.) Distinction (E.) ٦٣ - تميز

التفرقة بين الأشياء أو الأفكار عدديا أو نوعيا.

- ٦٤ - تشتت الذهن Distinction (F.) Distinction (E.)  
توزع الانتباه بين موضوعات شتى مما يؤدي إلى تبدد الفكر وعدم تركيزه على موضوع معين
- ٦٥ - استغراقى Distributif (E.) Distributive (E.)  
الحد العام الذى يدل على كل فرد من أفرادها ، فيقابل اسم الجمع كجيش والمفرد كسقراط .
- ٦٦ - عدالة التوزيع Distributif (Justice).  
قيام الدولة بتوزيع الحقوق والواجبات بين الأفراد حسب كفاياتهم فى حدود المصلحة العامة .
- ٦٧ - استغراق الحدود Distribution de termes.  
فى منطق القضايا أخذها بجميع مصادقاتها ، فالكليتان الموجبتان تستغرقان موضوعهما والسالبتان تستغرقان محمولهما .
- ٦٨ - ألوهية Divinité (F.) Godhead, Divinity (E.)  
صفة المولَّه .
- ٦٩ - قبول القسمة Divisibilité (F.) Divisibility (E.)  
قبول الكل للقسمة ماديا أو معنويا .
- ٧٠ - قسمة Division (F.) Division (E.),  
بوجه عام : تقسيم الكل إلى أجزائه .  
منطقيا : تقسيم الكلى بحسب مصادقه إلى أصناف أو أفراد تندرج تحته :  
(أنظر : Définition, Partition; Classification)
- ٧١ - تقسيم العمل Division du travail (F.) Division of labour (E.)  
(أ) فى الاقتصاد : نظام : يقضى بأن يقسم العمل بين القائمين به ، بحيث يؤدي كل واحد منهم دائما نوعا معينا يكتسب فيه مهارة ويسرا خاصا ، وهو أساس التخصص .  
(ب) فى الاجتماع : تخصص فى الوظائف الاجتماعية اقتصاديا وسياسيا وقانونيا .

Doctrin (F.) Doctrine (E.)

٧٢ — مذهب

مجموعة مبادئ وآراء متصلة ومنسقة لمفكر أو المدرسة ، ومنه المذاهب الفقهية والأدبية والعلمية والفلسفية .

(نظر : Système)

Dogmatique

٧٣ — قطعى — دوجماطيقى

نسبة إلى القطعية .

(نظر : Dogmatisme)

Dogmatisme (F.) Dogmatism (E.)

٧٤ — قطعية — دوجماطيقية

(١) اتجاه يذهب إلى إثبات قيمة العقل وقدرته على المعرفة وإمكان الوصول إلى اليقين ، ويقابل مذهب الشك .

(٢) استعمال تهكما منذ كانت للدلالة على التسليم دون التمهيص ، ويقابل المذهب النقدى .

Dogmatiste

٧٥ — قطعى — دوجماطيقى

من يأخذ بالنزعة الدوجماطيقية .

Dogme (F.) Dogma (E.) (Δόγμα)

٧٦ — عقيدة

(أ) لا يقبل الشك في نظر معتقده .

(ب) ما يقصد به الاعتماد دون العمل . (تعريفات الجرجاني)

Donc (F.) Then (E.)

٧٧ — إذن

أداة ربط في البرهنة الرياضية والمنطقية تدل على أن ما ياتيها نتيجة منطقية للقضايا المسلمة المذكورة أو المقدرة قبلا . وتستخدم في منطقة العرب لفظ : ينتج أن ، والفاء .

Donné (F.) Given (E.)

٨٧ — معطى

ما يمثل أمام الذهن مباشرة قبل أن يعالجه .

Données (F.) Data (E.)

٧٩ — معطيات

مجموعة القضايا المسماة في علم من العلوم أو الوقائع التي تستخلص منها نتائج .

- ٨٠ — ألم Douleur (F.) Pain (E.)  
 (١) أحد الظواهر الوجدانية الأساسية ، وهي حال نفسية معينة يصعب تعريفها ، تتميز بإحساس مادي أو معنوي بعدم الراحة أو بالضيق أو بالمضض ، ويقابل اللذة .  
 (ب) إدراك المنافر من حيث إنه منافر ، ومنافر الشيء هو مقابل الأيلائه .  
 (تعريفات الجرجاني)  
 واتخذت اللذة والألم مقياسا للخير والشر في بعض المدارس الفلسفية .
- ٨١ — شك Doute (E.) Doubt (E.)  
 حال نفسية يتردد معها الذهن بين الإثبات والنفي ويتوقف عن الحكم .
- ٨٢ — داء الشك Doute (Folie du) (F.) Doubting mania (E.)  
 اضطراب ذهني يتميز بصعوبة الوصول إلى أحكام أو قرارات ثابتة .
- ٨٣ — شك منهجي Doute Méthodique.  
 مرحلة أساسية من مراحل منهج البحث في الفلسفة ، وقوامها تمحيص المعاني والأحكام تمحيصا تاما بحيث لا يقبل منها إلا ما ثبت يقينه ، ومن أبرز من قال بها الغزالي ثم ديكارت .
- ٨٤ — ظن — رأى Doxa.  
 (انظر : Opinion)
- ٨٥ — قياس الآراء Doxométrie (E.) Doxometry (E.)  
 معرفة صور الرأي العام عن طريق السبر الإحصائي .
- ٨٦ — حق Droit (F.) Right (E.)  
 (١) الحق اسم من أسماء الله تعالى (Le vrai)  
 (٢) أخلاقيا : مطابق المبادئ والقواعد الأخلاقية ، ويقابل الواجب .  
 (٣) فلسفيا : مطابق الذهن أو الواقع ، ويقابل الباطل .  
 (أنظر : صواب)

Dualisme (F.) Dualism (E.)

٨٧ - ثنائية

تقابل الأحادية وتذهب فى تفسير العالم إلى القول بمبدأين متقابلين كالخير والشر عند « الثنوية » والنفس والجسم عند ديكارت .

Durée (F.) Duration (E.)

٨٨ - مدة

جزء محدود من الزمان .

Durée (F.) Duration (E.)

٨٩ - ديمومة (برجسون)

الزمان كما هو معطى مباشرة فى الوجدان ، على أنه حاضر غير منقسم ، وهو جوهر التطور المبدع ، على خلاف الزمان الرياضى الجامد الذى ينقسم ويمكن قياسه .

Dyade, (Δυάδος)

٩٠ - دياذ

مصطلح استخدمه فلاسفة اليونان للدلالة على زوجية المبادئ المفسرة للكون .

Dynamique (F.) Dynamics (E.)

٩١ - ديناميكا

(أ) فى الطبيعة (أنظر مصطلحات الطبيعة ، مجموعة المصطلحات ، ج ١ ص ١٣٩) .  
(ب) فى علم الاجتماع : أطلق أوجست كونت وسبنسر الديناميكا الاجتماعية على تطور المجتمعات ويقابل الاستاتيكا الاجتماعية .

Dynamisme (F.) Dynamism (E.)

٩٢ - ديناميكية

مذهب يقابل الميكانيكية ، ويفسر جميع الظواهر بردها إلى قوى ، ويرى أن الموجود متحرك بذاته كديناميكية لبيتتر .



أعد هذه المجموعة  
عبد الله إسماعيل نبيه  
(المحرر الأول بالمجمع)  
(١٩٦٦)

---

أعيد طبعها ١٩٨٢

---

طبع بالهيئة العامة  
لشئون المطابع الأميرية بالقاهرة  
مصطفى حسن على  
رئيس مجلس الإدارة

الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية  
٢٠٠٠-١٩٨٢٣٤٤٦







